

UNIVERSITÄT HELSINKI
Institut für moderne Sprachen
Germanistik

„*wenn du unfair von hinten kommst*“
Generisches *du* in deutschen und schwedischen
Forumsdiskussionen zu World of Warcraft

Pro-Gradu-Arbeit
Betreuerin: Prof. Dr. Ulrike Richter-Vapaatalo
Vorgelegt von Annina Silventoinen
Frühjahr 2016

Tiedekunta/Osasto – Fakultet/Sektion – Faculty Humanistinen tiedekunta		Laitos – Institution – Department Nykykielten laitos	
Tekijä – Författare – Author Annina Silventoinen			
Työn nimi – Arbetets titel – Title „wenn du unfair von hinten kommst“ : Generisches <i>du</i> in deutschen und schwedischen Forumsdiskussionen zu World of Warcraft			
Oppiaine – Läroämne – Subject Germaaninen filologia			
Työn laji – Arbetets art – Level Pro gradu -tutkielma		Aika – Datum – Month and year Huhtikuu 2016	Sivumäärä– Sidoantal – Number of pages 96 s.
Tiivistelmä – Referat – Abstract			
<p>Tutkielmassa tarkastellaan geneeristä <i>du</i>-pronominia saksan- ja ruotsinkielisissä foorumikeskusteluissa. Kyseessä on kontrastiivinen tutkimus, jonka tarkoitus on selvittää yhtäältä, mitä referenttejä ja funktioita geneerisellä <i>du</i>-pronominilla on saksassa ja ruotsissa, toisaalta, mitä eroja <i>du</i>-pronominin käytössä on kielten välillä.</p> <p>Teoriataustana toimivat tutkimukset, jotka käsittelevät geneeristä yksikön toista persoonaa yleisesti sekä sen referenssiä ja funktioita eri kielissä. Aiempi tutkimus nostaa esiin, että ilmiön tulkinta sijoittuu jatkumolle geneerisen ja kuulijaviitteisen väliin ja että tulkinta on aina vahvasti kontekstisidonnainen. Lisäksi tutkielmassa esitellään foorumitekstit tekstilajina ja kontrastiivisen kielitieteen peruskäsitteitä ja periaatteita. Tutkimus on kontrastiivinen ja pääasiassa kvalitatiivinen, mutta sitä havainnollistetaan kvantitatiivisin tuloksin vertailun tukena. Aineistona on käytetty World of Warcraft -peliin liittyviä foorumikeskusteluja, joista on kerätty kaksisataa <i>du</i>-pronominia kummastakin kielestä. Pronomit luokitellaan referenssi- ja funktiokategorioihin, jotka perustuvat aiemmissa tutkimuksissa käytettyihin kategorioihin sekä itse aineistoon.</p> <p>Saksankieliset <i>du</i>-pronominit viittaavat aineistossa yhteensä neljään eri referenttiin: yleiseen mutta rajattuun ryhmään, lukijaan ja yleiseen rajattuun ryhmään, kirjoittajaan itseensä sekä kirjoittajaan itseensä ja yleiseen rajattuun ryhmään. Ruotsinkieliset <i>du</i>-pronominit viittaavat kuuteen eri referenttiin: yleiseen rajaamattomaan ryhmään, yleiseen rajattuun ryhmään, lukijaan ja yleiseen rajattuun ryhmään, kirjoittajaan itseensä, kirjoittajaan itseensä ja yleiseen rajattuun ryhmään sekä kolmanteen persoonaan.</p> <p><i>Du</i>-pronominin funktiot on jaettu primääreihin eli yleisiin sekä sekundääreihin eli kontekstisidonnaisiin funktioihin, jotka on nimetty esiintymiskontekstinsa mukaan. Primäärit ja sekundäärit funktiot esiintyvät aina samanaikaisesti ja päällekkäin. Primäärejä funktioita ovat sekä saksan- että ruotsinkielisessä aineistossa samaistuminen, yleistäminen ja itsestä etäännyttäminen. Saksan aineistossa sekundäärejä funktioita ovat neuvo, fakta, mielipide, hypoteesi, kokemus ja itsenpuhuttelu. Ruotsin aineistossa esiintyvät samat sekundäärit funktiot paitsi itsenpuhuttelu. Primäärien ja sekundäärien funktioiden ulkopuolelle jää tehtävä, joka toteutuu pronominin vaihtelussa referenssin ja funktioiden suuntaamisena tai rajaamisena. Tutkielman lopulla kuvataan, kuinka konteksti, referenssi ja funktiot nivoutuvat toisiinsa.</p> <p>Tutkimuksen tulos on, että saksankielistä <i>du</i>-pronominia käytetään lukijaviitteisemmin, kun taas ruotsinkielistä käytetään viittaamaan yleisempään referenttiin. Saksankielisissä keskusteluissa funktiot painottuvat samaistumiseen neuvoissa ja faktoissa. Ruotsinkielisissä keskusteluissa funktiot painottuvat niin ikään samaistumiseen neuvoissa ja faktoissa mutta myös samaistumiseen hypoteeseissa ja itsestä etäännyttämiseen kokemuksissa. Tutkielmassa päädytään siihen johtopäätökseen, että saksassa pronominilla pyritään voimakkaammin, henkilökohtaisemmin ja autoritäärisemmin samaistamaan neuvoihin ja faktoihin ja hyväksymään ne. Ruotsinkielisissä keskusteluissa tavoite on välttää omien kokemusten tai itsen korostamista, ja niissä pyritään solidaarisuuteen, yhteisymmärrykseen, kokemusten jakamiseen ja niihin samaistamiseen.</p>			
Avainsanat – Nyckelord – Keywords geneerinen <i>du</i> , geneerinen yksikön toinen persoona, yleistävä <i>du</i> , yleistävä yksikön toinen persoona, geneerisyys, geneeriset pronominit, kontrastiivinen kielentutkimus, saksan kieli, ruotsin kieli			
Säilytyspaikka – Förvaringställe – Where deposited Keskustakampuksen kirjasto			
Muita tietoja – Övriga uppgifter – Additional information			

Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis	5
Tabellenverzeichnis.....	5
1. Einleitung.....	6
2. Generizität und generisches <i>du</i>	7
2.1. Generizität und generische Pronomina	8
2.2. Generisches <i>du</i> in germanischen Sprachen	10
2.2.1. Generisches <i>you</i> im Englischen	10
2.2.2. Generisches <i>du</i> in anderen germanischen Sprachen	14
2.3. Generisches <i>du</i> im Finnischen und in anderen nicht-germanischen Sprachen	18
2.4. Generisches <i>du</i> im Deutschen	24
2.5. Generisches <i>du</i> im Schwedischen	28
2.6. Zusammenfassung.....	32
3. Forumtext als Textsorte.....	33
3.1. Mündliche und schriftliche Sprache	33
3.2. Internetdiskussionen	34
4. Material und Methode.....	37
4.1. Forschungsfragen.....	37
4.2. Kontrastive Linguistik	37
4.3. Korpus dieser Untersuchung	39
4.4. Kategorien für generisches <i>du</i>	42
4.4.1. Referenzkategorien	42
4.4.2. Funktionskategorien.....	46
5. Analyse und Ergebnisse.....	49
5.1. Generisches <i>du</i> als Phänomen.....	49
5.2. Referenz des generischen <i>du</i>	52
5.2.1. Referenz des generischen <i>du</i> im Deutschen.....	52
5.2.2. Referenz des generischen <i>du</i> im Schwedischen.....	56

5.2.3.	Referenz des generischen <i>du</i> kontrastiv	60
5.3.	Funktionen des generischen <i>du</i>	61
5.3.1.	Funktionen des generischen <i>du</i> im Deutschen	61
5.3.1.1.	Primäre Funktionen.....	62
5.3.1.2.	Sekundäre Funktionen.....	65
5.3.2.	Funktionen des generischen <i>du</i> im Schwedischen	71
5.3.2.1.	Primäre Funktionen.....	71
5.3.2.2.	Sekundäre Funktionen.....	74
5.3.3.	Funktionen des generischen <i>du</i> kontrastiv	79
5.4.	Wechsel der Pronomina	81
6.	Zusammenfassung und Diskussion.....	85
	Literatur.....	92

Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: Prozess der generischen Verwendung von <i>du</i>	49
Abbildung 2: Beispiel für einen Prozess	50
Abbildung 3: Referenz kontrastiv	60
Abbildung 4: Primäre Funktionen kontrastiv	79
Abbildung 5: Sekundäre Funktionen kontrastiv	80
Abbildung 6: Generisches <i>du</i> als Prozess	87

Tabellenverzeichnis

Tabelle 1: Referenz, Deutsch	52
Tabelle 2: Referenz, Schwedisch	56
Tabelle 3: Primäre Funktionen und Referenz, Deutsch	62
Tabelle 4: Primäre und sekundäre Funktionen, Deutsch	66
Tabelle 5: Primäre Funktionen, sekundäre Funktionen und Referenz, Deutsch.....	67
Tabelle 6: Primäre Funktionen und Referenz, Schwedisch	71
Tabelle 7: Primäre und sekundäre Funktionen, Schwedisch	74
Tabelle 8: Primäre Funktionen, sekundäre Funktionen und Referenz, Schwedisch.....	75
Tabelle 9: Primäre und sekundäre Funktionen kontrastiv.....	81
Tabelle 10: Wechsel der Pronomina, Deutsch und Schwedisch	82

1. Einleitung

In einer Forumdiskussion über Hausarbeit wird im ersten Beitrag das Pronomen *du* (im Beispiel unterstrichen) verwendet, dessen Referenz von der gewöhnlichen Verwendung abweicht, und es wird missinterpretiert.

- Ebenso schwer wie manche Väter lernen, ihre Sachen aufzuräumen, lernen es manche Kinder.
Und sollten sie es 'irgendwann' dann wirklich doch mal können, dann sei Dir sicher, diese Zeit dauert nicht lang an. Dann brauchst Du eine Schaufel, um den Weg von Kinderzimmertür zum Fenster begehbar zu machen.
- Wo liegt das Problem?
- Schrieb ich was von einem Problem?
- Nein, klang aber so.
Wenn du aber von der Problematik nicht selber betroffen bist, lies mein "du" bzw. "dich" doch einfach als "generisches du/dich", das diejenigen adressiert, die das entsprechende Problem haben. ;-)¹

Der Leser fühlt sich wegen des Pronomens angesprochen und interpretiert es persönlich. Das *du* ist aber nicht persönlich, sondern generisch gemeint (im Beispiel fettgedruckt). Diese Verwendung von *du* wird in Grammatiken und Wörterbüchern mit dem Indefinitpronomen *man* verglichen (z. B. DG 2009: 265; DUW 2009: 428; SAOB 1925: D 2303). Generisches *du* sei von der Bedeutung ungefähr das gleiche wie *man*, aber es werde in stilistisch umgangssprachlichen Kontexten verwendet.

Neben alltäglichen Diskussionen in der realen Welt werden heutzutage viele Diskussionen in der virtuellen Welt geführt. Diese Diskussionen im Internet sind schriftliche Texte, die oft alltägliche und umgangssprachliche Züge haben (Dorta 2005: 36). Der umgangssprachliche Stil kann der Grund dafür sein, dass generisches *du* in Internetdiskussionen häufig vorkommt, wie im Beispiel zu Beginn dieses Kapitels.

Im Internet nehmen oft mehrere Leute an den Diskussionen teil und man kann Diskussionsbeiträge schreiben, die nicht eindeutig an eine Person gerichtet sind. Es kann deswegen problematisch sein, zu erkennen, auf wen sich ein generisches *du* bezieht, weil es theoretisch viele mögliche Referenten hat. Weil viele Wörterbücher und Grammatiken erwähnen, dass generisches *du* ungefähr dem Pronomen *man* entspricht, entsteht die Frage, warum dann gerade das *du* gewählt wird. Dies hat mein Interesse geweckt, zu

¹ <http://de.talk.romance.narkive.com/I4xCx4z8/wie-weit-geht-der-schutz-der-gefuehle-des-anderen-im-thema-liebe.17#post17>

untersuchen, welche Referenten und welche Funktionen generisches *du* in Internetdiskussionen haben kann.

Das Pronomen *du* wird im Deutschen und Schwedischen sowohl persönlich als auch generisch verwendet und es hat (fast) dieselbe phonetische und orthografische Form (*du*) in den beiden Sprachen (vgl. z. B. *je* im Niederländischen). Aus diesen Gründen ist es ein interessantes Untersuchungsthema, ob generisches *du* in diesen verwandten Sprachen auch ähnlich verwendet wird.

Um eine kontrastive Analyse durchführen zu können, muss die Vergleichbarkeit der Sprachen gesichert werden und die Korpora sollten möglichst ähnlich sein (z. B. Järventausta 2013: 104–105). Das Korpus dieser Untersuchung sind deutsche und schwedische Forumdiskussionen, die vom Rollenspiel World of Warcraft (WoW) handeln. Die Diskussionsteilnehmer und -themen sind ähnlich, denn die Teilnehmer sind Spieler von WoW und sie diskutieren über das Spiel.

Zusammenfassend ist das Ziel dieser Untersuchung, herauszufinden, welche Referenten und Funktionen generisches *du* im Deutschen und Schwedischen haben kann und ob und wie die Referenten und Funktionen sich in diesen Sprachen unterscheiden. Die Untersuchung ist kontrastiv und hauptsächlich qualitativ, wobei die Resultate auch in einem kleinen quantitativen Teil verglichen werden. Im theoretischen Teil in Kapitel 2 werden Generizität allgemein, der Hintergrund des generischen *du* in anderen Sprachen und der Forschungsstand im Deutschen und Schwedischen präsentiert. In Kapitel 3 werden Mündlichkeit und Schriftlichkeit und Forumstexte als Textsorte beschrieben. Die Forschungsfragen, wichtige Begriffe der kontrastiven Forschung, das Korpus und die Kategorien werden in Kapitel 4 präsentiert. Die Analyse und Resultate werden in Kapitel 5 erläutert, in dem die Verwendung des generischen *du* zuerst getrennt in den beiden Sprachen und danach in einer kontrastiven Analyse betrachtet wird. In Kapitel 6 folgen eine Zusammenfassung und Diskussion.

2. Generizität und generisches *du*

Generisches *du* kommt in vielen Sprachen der Welt vor und es ist eines der Mittel, mit denen man einerseits Generizität, andererseits Unpersönlichkeit ausdrücken kann. In diesem Kapitel werden Generizität und generische oder unpersönliche Pronomina, der Hintergrund des generischen Pronomens *du* im Deutschen, Schwedischen und in anderen Sprachen und der Forschungsstand zu diesem Thema präsentiert.

2.1. Generizität und generische Pronomina

Generische Ausdrücke werden verwendet, wenn man verallgemeinern möchte, d. h. wenn man sich auf einen allgemeinen Referenten beziehen oder einen Typ generalisieren möchte. Es gibt verschiedene Möglichkeiten, Generizität in einer Sprache auszudrücken. Typische generische Ausdrücke sind Nominalphrasen, die z. B. auf prototypische Arten oder Typen entweder definit, indefinit oder in einer Pluralform referieren (*the boa constrictor, a boa constrictor, boa constrictors*). (Behrens 2005: 275–276) Im Metzler Lexikon Sprache (Glück 2010) und im Lexikon der Sprachwissenschaft (Bußmann 2008) wird das Phänomen ähnlich erklärt. Laut Metzler Lexikon Sprache (Glück 2010: 229, *generisch*) kann mit generischen Ausdrücken Definiertheit neutralisiert werden und über Gattungen (vs. Individuen) gesprochen werden. Laut Lexikon der Sprachwissenschaft (Bußmann 2008: 225, *Generizität*) verwendet man generische Ausdrücke, um „auf Gattungen, habituelle Situationen, essentielle Eigenschaften, regelhafte Zusammenhänge u. ä. Bezug zu nehmen, statt auf konkrete Objekte und Situationen bzw. zufällige Eigenschaften“.

Die letztgenannten Lexika behandeln Generizität nur durch Substantive. Was für diese Arbeit aber bedeutender ist: Auch Pronomina können sich auf allgemeine Referenten beziehen. Die *Duden Grammatik* (DG 2009: 265) behandelt generische Pronomina nicht als eine eigene Gruppe, sondern erwähnt diese Verwendung nur unter einzelnen Pronomina (*du, man*). *Svenska Akademiens grammatik* (SAG 1999: 241) nennt als generische Pronomina *man* und Interrogativpronomina mit *som helst* (z. B. *vem som helst*). In beiden Grammatiken wird die Generizität von anderen Pronomina mit Hilfe von *man* erklärt, z. B. in SAG (1999: 264) *vi* (,wir‘) und *du*.

In anderen Quellen werden die Referenten genauer beschrieben. Typischerweise haben (Personal)Pronomina einen deutlichen Referenten, der meistens in der Situation anwesend ist, also sind sie deiktisch und referentiell (Eisenberg 2006: 173; Kitagawa & Lehrer 1990: 740). Kitagawa & Lehrer (1990: 740) beschreiben unpersönliche Pronomina (*one, anyone, someone, everyone* im Englischen) im Allgemeinen: Es geht um Pronomina, die auf eine oder mehrere Personen referieren, aber die Personen sind nicht spezifisch, z. B. *someone*, das sich auf einen unspezifischen Referenten bezieht. Dieses Phänomen wird auch *universal non-specific, generic, generalized human, generalized indefinite, referentially arbitrary* oder *impersonal* (Siewierska 2004: 210), *impersonal, indefinite, generic, non-referential, non-specific* oder *general* (Berry 2009: 33) oder *open*

(auf Finnisch *avoin*) (Suomalainen 2015: 60) genannt. In dieser Untersuchung verwende ich die Bezeichnung *generisch*, weil sie in der deutschen und schwedischen Forschung am häufigsten verwendet wird und weil dies die Belege im Korpus am besten beschreibt.

Auch Personalpronomina können auf ähnliche Weise verallgemeinernd verwendet werden. Kitagawa & Lehrer (1990: 742–744) erklären die generische Verwendung von Personalpronomina (besonders *you*). Die generischen Personalpronomina ähneln ihnen zufolge den o. a. unpersönlichen Pronomina. Es handele sich um generische Personalpronomina, wenn der Sprecher eine Wahrheit oder eigene Meinung generalisieren möchte, das Personalpronomen durch ein Indefinitpronomen ersetzt werden könne und der Adressat aus der Gruppe der möglichen Referenten nicht ausgeschlossen werden könne. In vielen Untersuchungen über das generische *du* wird aber in Frage gestellt, dass generisches *du* immer durch ein Indefinitpronomen ersetzt werden kann und dass oder inwiefern der Adressat ein Teil des Referenten ist. Dies wird in den Kapiteln 2.2, 2.3, 2.4 und 2.5 näher diskutiert.

Siewierska (2004: 211–212) zufolge kommen unpersönliche (*impersonal*) Pronomina, die auf Menschen allgemein oder eine spezifische Gruppe referieren, in vielen Sprachen vor. Plurale Pronomina werden ihr zufolge eher unpersönlich verwendet als singuläre Pronomina, z. B. in den germanischen, romanischen und slawischen Sprachen, im Griechischen, Kashmiri, im Persischen, in den finno-ugrischen Sprachen, in den türkischen Sprachen, in den dravidischen Sprachen, in einigen afrikanischen Sprachen, Papuasprachen und austronesischen Sprachen. Die dritte Person Plural schließe den Sprecher und den Adressaten in den meisten Sprachen aus. Unpersönliche nicht-singuläre Formen der ersten Person seien außerhalb Europas nicht gewöhnlich. Die nicht-singuläre zweite Person werde meistens nicht unpersönlich gebraucht, möglicherweise, weil diese Form oft als eine Höflichkeitsform verwendet wird (im Deutschen siehe aber Kluge 2011: 719–720). Auch die dritte Person Singular könne unpersönlich verwendet werden, entweder in der Flexion von Verben, wie z. B. im Finnischen, Gotischen oder im Arabischen in Syrien, oder in Nullformen, wie z. B. in Tuvaluan, Mandarin und Malayalam. Nullformen können auch im Finnischen verwendet werden (siehe Kapitel 2.3). Die dritte Person Singular werde nicht sehr häufig unpersönlich verwendet. Dagegen werde die zweite Person Singular in den germanischen, romanischen und slawischen Sprachen, im Ungarischen, Estnischen, Komi, Türkischen und in der abchasischen Sprache und außerhalb Europas im Godie, Golf-Arabischen, Hindi, Kashmiri, Koromfe, Koyra Chiini, Kurdischen, Mandarin, Marathi, Mauwake, Maybrat,

Macushi, im modernen Hebräischen, Mundani, Nkore-Kiga und in der tuvaluischen Sprache unpersönlich verwendet. Die singuläre zweite Person werde aber in diesen Sprachen nicht so häufig verwendet wie im Englischen. Siewierska (2004: 212) erwähnt, dass einige Forscher die unpersönliche zweite Person als Einfluss aus dem Englischen sehen.

Als Beispiel für deutsche generische Pronomina nennt Eisenberg (2006: 173): *ich*, *du*, *wir*, *ihr* und „das unpersönliche Personalpronomen“ *man*. Diese Pronomina werden meistens als Personalpronomen verwendet, aber sie können generisch interpretiert werden, wenn der Kontext klare Hinweise auf den Referenten gibt. Laut Eisenberg (ebd.) können sich *man*, *du* oder *ich* im passenden Kontext auf den Sprecher oder den Hörer beziehen. Siewierska (2014: 212) zufolge, die das Phänomen in vielen Sprachen betrachtet, könne der Sprecher ein Teil des Referenten sein, aber die Betonung sei auf dem Adressaten. Dadurch möchte man den Adressaten einladen, sich die Situation vorzustellen und die Weltanschauung zu teilen: „The second person singular is thus an appropriate impersonalizing strategy only in the case of neutral or inoffensive situations or events which the addressee can imagine himself being involved in.“

Da sich diese Arbeit auf generisches *du* konzentriert, werden Referenten und Funktionen des generischen *du* in den folgenden Kapiteln näher erörtert.

2.2. Generisches *du* in germanischen Sprachen

Die generische zweite Person Singular kommt in vielen germanischen Sprachen vor. Weil sich die englische Forschung oft auf das Phänomen allgemein konzentriert und als Grundlage für die Forschung anderer Sprachen verwendet wird, wird hier generisches *du* im Englischen getrennt von den anderen Sprachen betrachtet. Danach wird generisches *du* im Dänischen, Norwegischen, Isländischen, Färöischen und Niederländischen präsentiert. Es wird kurz erläutert, was der Hintergrund des Pronomens in den Sprachen ist und wie es erforscht worden ist.

2.2.1. Generisches *you* im Englischen

Im Englischen wird das Pronomen *you* oft generisch verwendet. Eine Theorie ist, dass das Pronomen generisch verwendet werden kann, weil es ursprünglich eine Pluralform war und deswegen besser als Verallgemeinerung dienen kann (Wales 1996: 78–79). Die Verwendung von *thou* (,du‘) ist im 16. und 17. Jahrhundert geringer geworden (Wales

1983, zit. nach Wales 1996: 76) und die Verwendung von *men/man*, das früher generisch verwendet worden ist, endete im 15. Jahrhundert (Los 2002: 181).

Das generische *you* wird von Hyman (2004: 165–166) *indefinit* genannt. Das Pronomen *you* passt laut ihm besonders gut für die indefinite Verwendung, weil es sowohl als Plural als auch als Singular verwendet werden kann (besonders die plurale Verwendung sei Richtung indefinit), es macht keinen Unterschied zwischen den Geschlechtern und es macht im heutigen Englisch keinen Unterschied zwischen formal und informal. Der letztgenannte Grund erleichtere die Pronomenwahl, denn die Verwendungen werden oft gemischt gebraucht, z. B. könnte man in einer Situation siezen und gleichzeitig die zweite Person Singular generisch verwenden wollen.

Laut Hyman (2004: 166–168) kann man mit dem *you* generalisieren und sich auf den Sprecher oder auf allgemeine Referenten beziehen. Das *you* werde oft in (moralischen) Ratschlägen (*moral instruction*) oder in konditionalen Ausdrücken verwendet (*elliptical or truncated conditional expressions*). Pillsbury (1998: 462) ist der Ansicht, dass die Sprecher oft *you* sagen, wenn sie Situationen beschreiben, in denen sie selber waren oder in denen sie selber aktiv waren.

Der Sprecher kann laut Pillsbury (1998: 462) mit Hilfe des generischen *you* die Referenz zwischen erster, zweiter und dritter Person hin und her schieben. Auch laut Wales (1996: 78–80) und Hyman (2004: 166–168) hat generisches *you* verschiedene Referenten. Hyman (2004: 166–168) sieht die Verwendung als eine Art Kontinuum. Ihm zufolge verliert generisches *you* seine persönliche Interpretation nicht und die zweite Person muss in der Interpretation nicht ausgeschlossen werden. Laut Wales (1996: 78–79) kann generisches *you* ‚wir‘ (Sprecher und andere), ‚ihr‘ (Leser oder Hörer und andere in der Situation) und ‚ich‘ bedeuten.

Das egozentrische *you* verwendet man laut Wales (1996: 78–79) aus unterschiedlichen Gründen: Entweder geht man davon aus, dass die eigenen Gefühle und Erfahrungen Bedeutung für die Gemeinschaft haben oder dass es zu persönlich wäre, das Pronomen *I* zu oft zu verwenden. Auch Hyman (2004: 168) erwähnt, dass der Sprecher möglicherweise vermeiden will, die ich-Form zu benutzen, wenn er zwischen *I* und *you* wechselt. In seiner Untersuchung über generische Pronomina im Englischen in Neuseeland führt Holmes (1998: 36) an, dass generisches *you* verwendet wird, weil der Sprecher den Hörer stärker involvieren will, besonders wenn er eine peinliche Erinnerung teilt. Mit dem generischen *you* kann man Pillsbury (1998: 462–463) zufolge ebenso auf den Sprecher referieren, aber er geht noch weiter. Generisches *du* könne auch

Selbstrepräsentationen transformieren und der Sprecher könne seine Position rekonstruieren: Das beschriebene Erlebnis werde generalisiert und die Referenz könne breiter gemacht werden, so dass z. B. ein Sportler seine Erlebnisse oder Erfahrungen für das ganze Team verallgemeinern und sich mit der ganzen Gruppe verbinden könne. Das *you* könne die Referenz so öffnen, dass es sich auch auf eine bestimmte Gruppe bezieht, aber die Referenz sei selten „*anyone*“, sondern eine begrenztere Gruppe.

Manchmal ist es nicht deutlich, worauf sich generisches *you* bezieht. Laut Wales (1996: 78–79) kann es schwierig sein, zu unterscheiden, ob das *you* den Leser, den Erzähler oder Menschen im Allgemeinen (auch inklusive dem Leser oder dem Erzähler) bedeutet. Laut Hyman (2004: 167) ist das generische *you* aber oft anaphorisch, d. h. es bezieht sich auf etwas, was früher im Text erwähnt ist, weswegen es möglicherweise leichter zu interpretieren ist. Berry (2009: 33) kritisiert Grammatiken, weil sie seiner Meinung nach besonders die Referenz und die Pragmatik des generischen *du* zu einseitig präsentieren. Generisches *you* solle an sich behandelt werden und nicht im Zusammenhang mit *you* als zweite Person oder *one*.

Gast et al. (2015: 152–153) begründen mithilfe anderer Theorien (z. B. Stirling and Manderson 2011, zit. nach Gast et al. 2015: 152–153; O’Connor 1994, zit. nach Gast et al. 2015: 152–153; Kitagawa & Lehrer 1990, zit. nach Gast et al. 2015: 152–153), warum unpersönliches *you* immer auf den Adressaten referiert und wie es Empathie schaffen kann. Gast et al. (2015: 149) sehen die Beziehung zwischen deiktischem *you* und generischem *you* als zwei Verwendungsweisen desselben Pronomens (vgl. Kontinuum in Tarenskeen 2010: 18, Beck Nielsen et al. 2009: 117, Hyman 2004: 166–168), und die Interpretation sei kontextabhängig. Das Pronomen sei entweder persönlich, generisch oder simuliert. Das *you* beziehe sich in erster Linie auf den Adressaten, auch wenn es einen breiteren Referenten hätte. Das *you* kann neben der persönlichen, kanonischen Interpretation eine generische Interpretation bekommen, z. B. wenn es verallgemeinernd verwendet wird und es auf den Adressaten und eine größere Gruppe referiert. In solchen Fällen, in denen der Adressat aber nicht Teilnehmer der größeren Gruppe ist oder wenn es sich nicht direkt um Ereignisse handelt, die der Adressat kennt, nimmt der Adressat an einer sog. Simulation teil. Gast et al. (2015: 149) nennen zwei Typen von Simulation: „category simulation“, where the addressee is invited to self-ascribe (individual-level) properties that she does not actually have, and „participant simulation“, where the addressee is invited to imagine herself in a situation in which she is not actually participating“. In einem referentiellen Fall beziehe sich das *you* direkt auf den Adressaten

und in einem generischen Fall beziehe sich das *you* auch auf den Adressaten, aber der Adressat werde als Teilnehmer einer bestimmten Gruppe gesehen.

Wenn der Sprecher von einer eigenen Erfahrung erzählt oder vorgibt, eine andere Person oder einen hypothetischen Teilnehmer einer bestimmter Gruppe anzusprechen, referiere das *you* (physisch) auf den Adressaten, der diese Erfahrungen nicht erlebt hat, aber durch die Simulation eingeladen werde, Empathie zu fühlen und sich die Situation vorzustellen, als ob er ein Teilnehmer der Gruppe in Frage wäre. Der Sprecher schaffe also Bilder oder vorgestellte Situationen für den Adressaten. Es könne sich um hypothetische Situationen handeln, die allen passieren könnten, weswegen sie auch generisch sein können. (Gast et al. 2015: 159–160)

Gast et al. (2015: 152) berücksichtigen frühere Untersuchungen (z. B. Stirling and Manderson 2011 und O'Connor 1994, zit. nach Gast et al. 2015: 152; Kitagawa & Lehrer 1990, zit. nach Gast et al. 2015: 152), und fassen drei primäre Eigenschaften oder Effekte des unpersönlichen *you* zusammen, die auf Verallgemeinerung und Simulation basieren:

At a propositional level, impersonal uses of the second person are claimed to invariably imply abstraction and/or generalization. At an interactional (social) level, they imply solidarity between the speech participants. At an expressive level, they imply empathy with the category over which a generalization is made. (ebd.: 152)

Diese primären Effekte, die die Verwendung motivieren, verursachen sekundäre Effekte, die „conversational by-effects“ sind (Gast et al. 2015: 152–153). Abstraktion und Generalisation im Satzkontext verursachen Objektivität, weil der Sprecher seine eigenen Erfahrungen abstrahiert, vom beschriebenen Ereignis Abstand nimmt und Autorität ausdrückt, indem der Sprecher Information über eine bestimmte Domäne vermittelt. Die Interpretation des Pronomens hängt vom Kontext ab, weil diese Sätze auch ohne unpersönliches *you* generisch wären. Geteilte Empathie, zu der das Pronomen beiträgt, verursache Solidarität bei den Diskussionspartnern, die die Perspektive teilen. Die Form des unpersönlichen *you* schafft Empathie, die der Sprecher und der Adressat teilen, und es wird erwartet, dass die Teilnehmer Solidarität und eine Perspektive teilen.

Wie oben beschrieben, referiert unpersönliches *you* laut Gast et al. (2015: 160) auf den (physischen) Adressaten. Die Referenz könne sich aber so verschieben, dass der Adressat an der Simulation einer Situation teilnehmen kann. Gast et al. (2015: 160) nennen zwei Alternativen: entweder durch *referential shift* oder *model shift*. Referential shift bedeutet, „the addressee is invited to simulate being some other individual that has

the property of being a forward“, oder wie Malamud (2012: 8–9) beschreibt: „placed in somebody else’s shoes“. Im Fall eines *model shifts* aber bleibt der Adressat er selbst und die Referenz ist direkt: „While *you* still refers directly to the addressee a, the category ‚forward‘ – by way of simulation – is extended in such a way as to include a.“ Gast et al. (2015: 160) argumentieren für die letztgenannte Möglichkeit (im Vergleich zu Moltmann 2010 und Malamud 2012, zit. nach Gast et al. 2015: 160), weil der Adressat „er selbst“ sein muss, um Empathie fühlen zu können.

Die englische Forschung über generisches *du* betrachtet das Phänomen oft auf einem allgemeinen Niveau, weswegen die Theorien auch als Grundlage in der Forschung in anderen Sprachen verwendet werden.

2.2.2. Generisches *du* in anderen germanischen Sprachen

Während sich die englische Forschung eher auf die Referenz und Funktionen der zweiten Person Singular konzentriert, konzentrieren sich die meisten Untersuchungen in den anderen germanischen Sprachen auf den Ursprung und auf die Zunahme des Pronomens in der Sprachverwendung oder darauf, was seine Beziehung zu dem im Gebrauch ähnlichen Pronomen *man* ist. Generisches *du* wird außerdem als ein Problem der Sprachpflege gesehen.

Generisches *du* wird oft durch die Bedeutung von *man* (oder seinen Entsprechungen in der jeweiligen Sprache) erklärt. Die meisten Quellen erklären generisches *du* als ein ungefähr ähnliches Pronomen wie *man* (z. B. Dänisch: Beck Nielsen et al. 2009: 117; Jensen 2009: 85; Jensen 2008: 1; Norwegisch: Ordnett). Im Dänischen und Norwegischen ist generisches *du* kein neues Phänomen, aber es scheint, dass die Verwendung seit den 1970er Jahren häufiger geworden ist (Dänisch: Beck Nielsen et al. 2009: 117, 120–121; Jensen 2009: 95, 103–104; Norwegisch: Lundeby 1996: 198, Ordnett).

In einer großen dänischen soziolinguistischen Untersuchung (Beck Nielsen et al. 2009; Jensen 2009) wurde generisches *du* aus der Perspektive der Geographie, des Geschlechtes, der sozialen Klasse und des Alters betrachtet. Außerdem wurden die Pronomina *du* und *man* und ihre Funktionen verglichen, und es wurde untersucht, ob die Verwendung in den letzten Jahrzehnten häufiger geworden ist. Laut Beck Nielsen et al. (2009: 117, 120–121) und Jensen (2009: 95–99, 103–104) ist die Verwendung des generischen *du* ab den 1970er Jahren häufiger geworden und die Verwendung hat sich von Kopenhagen aus in die anderen Teile des Landes ausgebreitet. Generisches *du* werde in allen Altersgruppen verwendet (Jensen 2009: 99–104). Im

Material, das aus Tonaufnahmen aus den 1970er und 1980er Jahren und aus dem 21. Jahrhundert besteht, konnte man sowohl Sprecher in verschiedenen Zeiten und Sprecher in verschiedenem Alter in derselben Zeit betrachten. Man könne sehen, dass generisches *du* abhängig von der Generation sowohl häufiger als auch seltener geworden sei. Einige Generationen haben ihre Verwendungsgewohnheiten geändert und angefangen, generisches *du* häufiger zu verwenden. Die Verwendung sei zwischen den alten und den neuen Aufnahmen häufiger geworden, aber die Verwendung im Allgemeinen scheine danach seltener geworden zu sein, d. h. die jüngeren Sprecher verwenden generisches *du* weniger als die älteren Generationen. (Jensen 2009: 95–104) Auch Geschlecht und soziale Klasse beeinflussen die Verwendung. Sowohl in den alten und in den neuen Aufnahmen verwenden Männer generisches *du* häufiger als Frauen. Sprecher der Arbeiterklasse verwenden es häufiger als Sprecher der Mittelschicht. (Jensen 2009: 104)

Beck Nielsen et al. (2009: 123–129) und Jensen (2009: 104–110) untersuchten außerdem die Beziehung zwischen den Pronomina *du* und *man* und gingen die Frage nach, ob generisches *du* das *man* im Sprachgebrauch in generischen Kontexten ersetzen wird. Die Untersuchung zeigt, dass generisches *du* häufiger geworden sei, aber *man* habe ebenfalls eine starke Stellung im Sprachgebrauch. Ein Grund dafür sei, dass diese Pronomina unterschiedliche Funktionen in der Sprache haben: Mit einem generischen *du* könne der Sprecher den Hörer involvieren und es werde als ein Mittel für das Beschreiben und Illustrieren von Situationen verwendet. Das könne damit zu tun haben, dass die Diskussionskultur intimer und persönlicher geworden sei im Vergleich zu *man*, das lieber als ein Mittel für Informationsvermittlung und Abstand vom Diskussionsthema verwendet werde (siehe auch Tarenskeen 2010: 8–9, Jensen 2008: 6–7).

In Dänemark hat das Thema eine große Debatte und Diskussion ausgelöst. Sprachpfleger möchten generisches *du* vermeiden, weil es englischer Einfluss sei. Das Phänomen komme aber nicht nur aus dem Englischen, auch wenn Englisch eine Rolle in der Entwicklung spiele. Generisches *du* könne in älteren dänischen Texten gefunden werden, was bedeute, dass es nicht fremd in der Sprache ist. Eine interessante Frage ist, warum generisches *du* heutzutage häufiger vorkommt. Das Englische spiele erst nach dem zweiten Weltkrieg eine größere Rolle und habe einen größeren Einfluss auf andere Sprachen. (Beck Nielsen 2009: 117, 120–121; Jensen 2008: 2–4) Ein wichtigerer Grund sei doch, wie oben erwähnt, dass die Kultur sich geändert habe, indem sie intimer und persönlicher geworden sei (z. B. dass man sich öfter duzt) (Jensen 2008: 6–7).

Auch in Norwegen wird empfohlen, generisches *du* in formellen Kontexten nicht zu verwenden (Ordnert) und in Island wird *maður* ('man') anstatt *þú* ('du') empfohlen (Kristinsson 1998: 168, zit. nach Sigurðsson & Egerland 2009: 160; Böðvarsson 1992: 155, zit. nach Lund 2012: 10–11). Färöische Sprachpfleger gehen in die andere Richtung: Auf Färöisch sieht man die Verwendung von *man* als eine Entlehnung aus dem Deutschen und deswegen wird *man* im Sprachgebrauch nicht empfohlen. In generischen Kontexten werden andere Pronomina empfohlen, z. B. *tú* ('du'), dass im Färöischen völlig akzeptiert ist. (Andreasen & Dahl 1997: 108–109) Auch einige isländische Quellen gehen davon aus, dass *maður* eine Entlehnung aus dem Deutschen und Dänischen sei (Smári 1920: 130, zit. nach Sigurðsson & Egerland 2009: 160), dass die Verwendung falsch und problematisch sei und dass das Pronomen zu häufig verwendet werde (Böðvarsson 1963: 416, zit. nach Sigurðsson & Egerland 2009: 160; Smári 1920: 130, zit. nach Sigurðsson & Egerland 2009: 160). Diese Werke nennen aber nicht *þú* als eine akzeptablere Alternative.

Die Bemerkung, dass die generische zweite Person wegen der veränderten Kommunikationskultur häufiger verwendet werde, ist wichtig um besser zu verstehen, warum es verwendet wird und wie. Tarenskeen (2010: 7–9, 18) fasst die niederländische Forschung über das generische *je* (,du') zusammen. Im Niederländischen sei generisches *je* das meistverwendete unpersönliche Pronomen, eine Entwicklung, die relativ neu sei. Sowohl die persönliche Verwendung als auch die generische seien ziemlich alt, wobei die generische nach der persönlichen entstanden sei. In den letzten Jahrzehnten habe die Kultur sich dahingehend geändert, dass man sich öfter duze, z. B. in Interviews (vgl. Jensen 2008: 6–7), was ein Grund dafür sein könne, dass auch generisches *je* häufiger verwendet werde. Die zwei *jes* müssen nicht getrennt betrachtet werden, denn man sieht die Verwendung des generischen *je* in niederländischen Untersuchungen als ein Kontinuum, und zwar zwischen *super-generic* (verallgemeinernd) und *super-specific* (persönlich). Die Bedeutung bewege sich zwischen diesen Polen und es sei nicht immer deutlich, was der Referent ist.

In niederländischen Untersuchungen hat man herausgefunden, dass generisches *je* (,du') (auch *jij* in Tarenskeen 2010: 4) aus unterschiedlichen Gründen benutzt werde (siehe Zusammenfassung von Tarenskeen 2010: 8–14). Erstens wolle der Sprecher sein Sprechen dem Sprechpartner möglichst ähnlich machen (*speech accommodation*), und z. B. in Interviews können die Teilnehmer sich gegenseitig duzen, weil die Kommunikationskultur informeller geworden sei, und der generische Ausdruck der

Anrede ähnlich werde. Zweitens könne der Sprecher das Pronomen *ich* vermeiden, denn er möchte bescheiden sein oder wirken (*modesty, false modesty*). Drittens wolle der Sprecher Empathie beim Sprechpartner wecken. Ziel sei, dass der Hörer sich vorstellt, wie die Situation aus der Perspektive des Sprechers ist. In diesen Kontexten möchte der Sprecher auch Abstand von der Nachricht bekommen, weil sie oft von negativen oder peinlichen Situationen handele.

Auch de Hoop & Tarenskeen (2015: 165–166) gehen davon aus, dass der Sprecher Abstand von sich selbst nehmen will oder Empathie beim Hörer wecken und ihn involvieren möchte und etwas aus der Perspektive eines anderen zeigen will. Sie führen an, dass der Kontext eine große Rolle für die Interpretation des Pronomens spielt und möglicherweise auch den Hörern hilft, das Pronomen zu interpretieren (ebd.: 171). Eine quantitative Analyse zeigt, dass generisches *je* häufiger in Deklarativen als in Fragen vorkommt und in Deklarativen sogar öfter als deiktisches *je* vorkommt. Das ich-bezogene *je* wird als generisch mitgerechnet. (ebd.: 168–171) De Hoop & Tarenskeen (2015: 170) diskutieren, dass das Resultat wahrscheinlich daran liegt, dass Deklarative oft z. B. beschreiben und erzählen und Fragen eher interaktiv sind, weswegen es natürlich sei, auf den Diskussionspartner zu referieren. Auch Deklarative können aber interaktiv sein und wenn generisches *je* in Fragen vorkommt, sei es oft rhetorisch zu interpretieren. Der Satztyp beeinflusse also die Interpretation ziemlich stark, weshalb Missverständnisse laut de Hoop & Tarenskeen (2015: 171) nicht sehr oft vorkommen, und die Interpretation sei kontextabhängig. In interaktiven Situationen möchten Sprecher oft Informationen oder Aktionen von Hörern, weswegen eine deiktische Verwendung logisch sei. In deskriptiven Situationen sei die generische Verwendung logisch, weil der Sprecher selten Information vom Adressaten hat, die dieser selbst nicht hätte. Sie diskutieren auch, dass das Pronomen eigentlich nicht auf den Adressaten referiert, sondern dass er sich immer als Adressat fühlen kann, weil das Pronomen den Adressaten einlädt, sich die Eigenschaften des *du* vorzustellen (Wechsler 2010, zit. nach de Hoop & Tarenskeen 2015: 171). So kann der Sprecher einerseits Empathie beim Diskussionspartner wecken, andererseits Abstand von sich selbst nehmen, was besonders in peinlichen Situationen wichtig ist oder wenn der Sprecher nicht arrogant klingen möchte (de Hoop & Tarenskeen 2015: 173). Flämisches generisches *je* sei so anders, dass es in der Untersuchung nicht betrachtet wurde (ebd.: 166).

Die Untersuchungen zeigen ähnliche Resultate in allen diesen Sprachen, aber es scheint keine kontrastiven Untersuchungen zwischen den germanischen Sprachen zu geben.

2.3. Generisches *du* im Finnischen und in anderen nicht-germanischen Sprachen

Generisches *du* als Phänomen existiert nicht nur in den germanischen Sprachen. In diesem Kapitel wird präsentiert, wie die generische zweite Person Singular im Finnischen, Japanischen, Koreanischen, Russischen, Polnischen, Französischen, Spanischen und Chinesischen funktioniert und wie es in der Forschung untersucht worden ist.

In der finnischen Literatur liegt die Betonung, wie auch in den anderen nordeuropäischen Ländern, auf der Sprachpflege und auf dem Ursprung der generischen zweiten Person Singular. Im Finnischen gibt es traditionell gesehen zwei Alternativen, über einen allgemeinen Referenten zu sprechen: das subjektlose Passiv (siehe ISK 2004: §1313–1346) und die Nullperson (siehe ISK 2004: §1347–1365, besonders §1363–1365), d. h. die Verbform steht in der dritten Person Singular ohne ein (sichtbares) Subjekt. *Iso suomen kielioppi* (ISK 2004: §716, §1365), eine deskriptive finnische Grammatik, beschreibt generisches *sinä* (,du‘) (auf Finnisch: *yleistävä yksikön toinen persoona*, ,die verallgemeinernde zweite Person Singular‘) mit Hilfe der Nullperson. Generisches *sinä* könne verallgemeinernd verwendet werden, ohne dass das Pronomen auf den Hörer referiert. Das verallgemeinernde *sinä* sei umgangssprachlich, aber es komme auch in der Schriftsprache vor. Im letztgenannten Fall komme das Pronomen *sinä* nicht unbedingt vor, sondern das Verb könne ohne Subjekt im Satz stehen². Der Grund, dass generisches *sinä* verwendet wird, könne sein, dass man den Kasus in anderen Satzgliedern als im Subjekt markieren möchte, weil man mit der Nullperson den Kasus nicht zeigen kann. Die Interpretation der Referenz sei kontextabhängig und es sei nicht unbedingt eindeutig, auf wen sich das *sinä* bezieht.

Irritation der Sprachbenutzer prägt die Diskussion über generisches *sinä* im Finnischen, und z. B. Korhonen (2012) erwähnt, dass generisches *sinä* stilistisch nicht sachlich und neutral ist. Viele Eigenschaften der generischen zweiten Person werden

² Im Finnischen kongruiert das Verb mit dem Subjekt, das Pronomen als Subjekt kann aber ausgelassen werden und die Person ist dann nur im Verb markiert.

jedoch gerade im Kontext der Sprachpflege präsentiert und behandelt. Generisches *sinä* (oder öfter ugs. *sä*) wird oft als eine Entlehnung aus dem Englischen gesehen, weil es heutzutage öfter verwendet wird, aber es kann auch bereits in älteren Texten aus dem 19. Jahrhundert gefunden werden (Hakulinen 2011; Seppänen 2000). Auch in Texten des finnischen Nationalschriftstellers Aleksis Kivi, der seine Werke im 19. Jahrhundert schrieb, findet sich die generische zweite Person. Seine Sprache hat laut Yli-Paavola (2006) umgangssprachliche Züge und seine Texte beweisen, dass generisches *sinä* schon vor dem englischen Einfluss in der finnischen Sprache vorkam und existierte. Die frühere Verwendung des generischen *sinä* in den (besonders südöstlichen) Dialekten sei in den untersuchten Beispielen begrenzt gewesen: Generisches *sinä* wurde meistens nur als eine Verbform ohne das Pronomen *sinä* verwendet und es habe sich auf einen allgemeinen Referenten bezogen und nicht z. B. auf den Sprecher. (Seppänen 2000)

Generisches *sinä* kommt in Tonaufnahmen aus den 1970er Jahren vor, und das Phänomen war ein großes Diskussionsthema in den 1980er und 1990er Jahren (Seppänen 2000). Laut Seppänen (2000) kann man nicht sicher zeigen, ob die Form in erster Linie aus dem Englischen kommt oder ob sie häufiger verwendet wird, weil die Bedeutung der finnischen Dialekte größer geworden ist und die umgangssprachlichen und dialektischen Formen, z. B. eben generisches *sinä*, häufiger verwendet werden. Den englischen Einfluss sieht man laut Niemi (2009: 262–263) eventuell gerade in der Zunahme der Pronomenverwendung, weil es im Englischen keine Kongruenz zwischen dem Subjekt und dem Prädikat gibt und das Pronomen vorkommen muss.

Dass das Pronomen oft vorkommt, irritiert viele Sprachbenutzer. Im Finnischen wird in generischen Kontexten meistens Passiv oder Nullperson verwendet, weswegen generisches *sinä* leichter persönlich interpretiert werde (Hakulinen 2011). Auch Korhonen (2012) zufolge referiert generisches *sinä* wegen seiner Form immer auf den Hörer, und es ist immer aktiv und deswegen wird das Agens nie ausgelassen. Laut Seppänen (2000) ist die Referenz des generischen *sinä* entweder auf den Sprecher oder auf einen allgemeinen Referenten, aber der Hörer werde immer mit dem Ausdruck verbunden, was Sprachbenutzer begrenzend oder arrogant finden können, besonders wenn *sinä* häufig vorkommt. Heikkinen (2013) zufolge ist generisches *sinä* aggressiv und befehlend, weil der Hörer es so erleben kann, als ob der Sprecher seine Gefühle oder Erfahrungen diktiert. Ojajärvi (2000) zufolge zwingt der Sprecher dem Hörer die Teilnahme an seinen Erlebnissen oder Erfahrungen auf, was den echten Dialog verhindere. Ojajärvi (2000) sieht auch eine Verbindung zwischen generischem *sinä* und

der Idee von Konsum und Konkurrenz von heute. Das Ich werde in der Welt des Konsums verdrängt und z. B. die Werbung versuche ein Bild von „uns“, von einer Gemeinschaft zu schaffen, deren Mitglieder dieselben Bedürfnisse haben. Durch die Konkurrenz werde die Diskussion ein Spiel, in dem jeder sich so viel Platz wie möglich erobern muss.

Seppänen (2000) zufolge sind die Funktionen des generischen *sinä*, dass der Sprecher seine Erfahrungen und Erlebnisse mit dem Hörer teilen möchte und dass der Hörer sich damit identifiziert. Suomalainen (2015) untersucht in ihrer Masterarbeit die Referenz und die Funktionen der zweiten Person Singular mit Betonung auf Interaktion. Sie untersucht einerseits, wie eine Person sich selbst mit der zweiten Person ansprechen kann, andererseits, wie das Pronomen offen verwendet werden und unterschiedliche Referenten in unterschiedlichen Kontexten haben kann (Suomalainen 2015: 2). Was in dieser Arbeit als generisches *du* bezeichnet wird, nennt sie die *offene* zweite Person Singular (ebd.: 60). Laut Suomalainen (2015: 61–65) kann sich das offene *sinä* auf die Teilnehmer einer Diskussion (Sprecher/Schreiber und Hörer/Leser) oder auf generische Referenten beziehen, aber die prototypische Referenz auf den Hörer oder Leser könne nicht ausgeschlossen werden (vgl. z. B. Gast et al. 2015: 160, Wechsler 2010, zit. nach de Hoop & Tarenskeen 2015: 171, Hyman 2004: 168, Kitagawa & Lehrer 1990: 742, 744). Suomalainen (2015: 79–101) teilt die Funktionen des offenen *sinä* in zwei Hauptkategorien ein: allgemeine Interaktionsfunktionen, die immer anwesend sind und die auf die Grammatik und Semantik des Pronomens basieren, und kontextspezifische Funktionen, d. h. die Referenz entsteht erst im Kontext in der Interaktion. Durch die allgemeinen Interaktionsfunktionen könne man eigene Erlebnisse nach außerhalb von sich selbst verschieben, sich auf die andere Person ausrichten oder ein gemeinsames, intersubjektives Erlebnis konstruieren. Die offene zweite Person könne auch verschiedene Funktionen in bestimmten Kontexten bekommen: Sie könne als narratives Mittel verwendet werden, als Orientierung zum Thema dienen, eine hypothetische Situation veranschaulichen und eine Aktivität begründen.

Suomalainen (2015: 126–127) zufolge können das offene *sinä* und das *sinä*, mit dem man sich selbst ansprechen kann, neue Stimmen und gleichzeitig neue Perspektiven in der Interaktion eröffnen. Es sei für die offene zweite Person, mit der oft Stellungen, Meinungen, Gefühle u. Ä. geteilt und evaluiert werden, typisch, dass man damit den Hörer einlädt, die Meinungen zu teilen oder sich mit den Erfahrungen zu identifizieren, damit man eine neue Position eröffnet, die der Hörer einnehmen könnte. Letztendlich sei das Phänomen aber intersubjektiv und die endgültige Interpretation entstehe erst in der

Interaktion in Zusammenarbeit mit allen Teilnehmern. Auch der Hörer ist aktiv, und seine Reaktionen haben einen Einfluss auf die Interpretation und Referenz.

Andere finnische Masterarbeiten (Surakka 2011; Uusitupa 2011) behandeln generisches *sinä* in finnischen Dialekten. Kontrastive Untersuchungen scheint es in der finnischen Forschung nicht zu geben.

Kitagawa & Lehrer (1990: 753–757) präsentieren die generische zweite Person (*the impersonal 2nd person*) kurz in verschiedenen Sprachen und begründen die Verwendung mit typologischen Unterschieden. Ihnen zufolge ist die unpersönliche Verwendung der zweiten Person Singular in solchen Sprachen möglich, die ein kleines, geschlossenes Pronomensystem haben, wie z. B. Chinesisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Golf-Arabisch, modernes Hebräisch, Hindi-Urdu, Italienisch und Persisch. Diese Sprachen können auch andere, sogar empfehlenswertere Alternativen haben (z. B. *man* im Deutschen), aber wichtiger ist, dass es auch möglich ist, die zweite Person generisch zu verwenden. Japanisch und Koreanisch kennen nämlich keine generische Verwendung der zweiten Person Singular, weil sie kein deutlich geschlossenes Pronomensystem haben und Pronomina in verschiedenen Kontexten lexikalisch unterschiedlich aussehen können. Stattdessen kann man in diesen Sprachen die sog. Nullperson verwenden (vgl. Finnisch, siehe ISK 2004: §1347–1365). Das Pronomensystem korreliert mit der Verwendung der generischen zweiten Person, weil in Sprachen wie Japanisch oder Koreanisch die Verwendung von Pronomina sehr kontextabhängig ist und die Pronomenwahl von der Semantik und Pragmatik abhängt. Pronomina in vielen anderen Sprachen haben stärkere Persondeixis, die erweitert und abstrahiert werden kann, was die generische Verwendung erlaubt. Auch Kamio (2001: 1115–1121) geht vom Pronomensystem aus und vergleicht die englischen und japanischen Systeme der Demonstrativpronomina und ihre Korrelation mit den generischen Pronomina (die also im Japanischen nicht existieren). Im Englischen umfassen die Systeme der Demonstrativpronomina und generischen Pronomina dieselben Bereiche und Strukturen in der Sprache (ebd.: 1121–1123).

Im Russischen gibt es zwei Alternativen, unpersönliche Sätze auszudrücken: Die Nullperson referiert auf nicht determinative Personen und mit der zweiten Person Singular kann man auf eine „universale Person“ referieren, die auch den Sprecher einschließt. (Chahine 2013: 13, 116) Im Polnischen sind Pronomina immer definit, und sie können weder generisch noch unspezifisch verwendet werden (Siewierska 2004: 11).

In den romanischen Sprachen sind unpersönliche oder generische Pronomina kontrastiv und unter anderen Pronomina untersucht worden. Kluge (2011) präsentiert die

zweite Person Singular kontrastiv im Französischen (*tu indéfini*), Spanischen (*tú genérico*) und Deutschen (Deutsch: siehe Kapitel 2.4). Kluge (2011: 716) nennt auch die generische zweite Person Singular als ein rhetorisches Mittel im klassischen Latein und Vulgärlatein. Im Französischen gibt es das Pronomen *on*, das, wie *man* im Deutschen, eine Alternative für die generische zweite Person darstellt. Im Spanischen aber gibt es dafür keine solche Alternative, außer *uno/una*, die aber nicht ganz dem deutschen *man* entsprechen und eher mit dem englischen *one* vergleichbar sind, sondern *tú genérico* wird häufiger verwendet. (ebd.: 716) Generisches *tú* scheint kaum Bedeutungsprobleme zu verursachen, und es sei meistens klar, wann es sich um die persönliche und wann um die generische Verwendung handelt (ebd.: 716). Kluge (2011: 717) fasst zusammen, wie die Interpretation in die generische Richtung gesteuert werden kann: „die Verwendung der 2.sg. in Konditionalsätzen [...], der durative Aspekt des betreffenden Verbs, die Verwendung von Modalverben oder von existentiellen Adverbien wie *siempre / toujours / immer*“. Kluge (ebd.: 719) argumentiert, dass das Anredesystem der Sprache eine Rolle für die generische Verwendung spielt und soziolinguistisch betrachtet werden sollte. In ihrem französischen Material sah sie die Tendenz, dass in formelleren Situationen und mit einem unbekannten Gesprächspartner, d. h. in Situationen, in denen man sich siezt, lieber *on* oder z. B. Infinitiv verwendet wird als das *tu indéfini*. Es ist auch möglich die Siezform generisch zu verwenden.

Williams & van Compernelle (2009) vergleichen das Pronomen *on* (vgl. Dt. *man* oder Engl. *one*) und die indefiniten *tu* (,du‘) und *vous* (,ihr/Sie‘) im Französischen. *Tu* und *vous* werden als eine Kategorie betrachtet. Es wird berechnet, wie oft diese Pronomina prozentual vorkommen und welche Eigenschaften sie haben. (ebd.: 417–420) Die Pronomina werden nach fünf Kriterien kategorisiert:

- (1) generic-indefinite vs. definite *on* or *tu/vous*; (2) syntactic frame (i.e. generalization or implicative); (3) discursive/pragmatic effect (i.e. moral/truism or situational insertion); (4) mode: specific or non-specific event (as a measure of transitivity); and (5) affirmation or negation (as a second measure of transitivity). (ebd.: 419)

Als Korpus werden Chat-Diskussionen verwendet und die Resultate werden mit Resultaten aus gesprochenen Korpora verglichen (ebd.: 417–420). Diese beiden seien einander ähnlich: Diese Pronomina werden in gleicher Weise in Chat-Diskussionen und gesprochenen Diskussionen verwendet. Die Resultate zeigen, dass sich das indefinite *on*

häufiger auf indefinite Referenten bezieht als *tu*, das öfter persönlich verwendet wird. (ebd.: 424–425) Williams & van Compernelle (ebd.: 425) diskutieren, dass dies daran liegen könne, dass *tu* oder *vous* Missverständnisse verursachen könnten, weil Chat-Diskussionen keine Face-to-Face-Kommunikation sind und das traditionelle *on* eine deutlichere Referenz hat.

Die Grenze zwischen der generischen zweiten Person und anderen Formen der zweiten Person ist nicht immer deutlich. Biq (1991: 308) unterscheidet im Mandarinchinesischen außer der persönlichen, deiktischen Verwendung (propositionales *ni*) insgesamt drei andere Verwendungen des *ni* (,du‘): unpersönliches *ni*, dramatisches *ni* und metalinguistisches *ni*.

Unpersönliches *ni* sei frequent im Mandarinchinesischen und die Interpretation der Referenz sei, wie in den anderen Sprachen, kontextabhängig. Es sei nicht klar, inwiefern unpersönliches *ni* deiktisch ist, weil erwartet wird, dass der Hörer involviert ist. Dramatisches *ni* sei dem unpersönlichen verwandt. (Biq 1991: 309–310) Mit dem dramatischen *ni* könne der ganze Referenzrahmen von der Redesituation auf die beschriebene Situation geschoben werden, so dass sich die Rollen und die Relation zwischen den Personalpronomina ändern: „personal pronouns are ‚relativized‘ according to the described situation (character X ist ‚I‘, character Y ist ‚you‘, etc.) rather than according to the discourse situation (speaker is ‚I‘, addressee is ‚you‘, etc.)“. Hier sei auch die Pluralform *nimen* möglich. (ebd.: 310–314) Die Unterschiede zwischen diesen Kategorien sei zwar nicht klar, aber Biq (ebd.: 313) unterscheidet sie dadurch, dass dramatisches *ni* als rhetorisches Mittel verwendet werde, wenn „more than one character is impersonated, so that a complete shift of the frame of reference takes place“. Sowohl mit dem unpersönlichen als auch mit dem dramatischen *ni* werden die beschriebenen Situationen und die Diskurssituationen gemischt (ebd.: 314). Metalinguistisches *ni* werde vokativ verwendet, d. h. man versuche die Aufmerksamkeit des Hörers zu wecken. Es handele sich aber nicht um einzelne Individuen in der Rolle des Rezipienten, sondern abstrakter um ein „intended recipient“. Hier fungiere *ni* auf einem metalinguistischen Niveau, um die Aufmerksamkeit des Hörers zu wecken, aber es sei nicht wichtig, wer diese Rolle einnimmt, und es sei weder deiktisch noch unpersönlich. (ebd.: 314–319)

Kuo (2001) betrachtet das chinesische *ni* in politischen Debatten sowohl quantitativ als auch qualitativ. Kuo (2001: 34–36) teilt die chinesischen *ni*-Pronomina nach den pragmatischen und rhetorischen Funktionen in drei Kategorien ein: referentielles *ni*, unpersönliches *ni* und andere, die in ihrem Korpus diejenigen Fälle bedeuten, in denen

der Sprecher auf sich selbst oder als ein dramatisches Mittel auf dritte Personen, die in der Situation nicht anwesend sind, referiert. Mit dem unpersönlichen *ni* (*impersonal ni*) referiere man auf Menschen allgemein inklusive des Sprechers und der Adressaten, auf allgemeine, universale Ereignisse oder sie können als Moral, Binsenwahrheit oder Sprichwörter vorkommen (ebd.: 44–46). Der Referent eines unpersönlichen *ni* sei eine indefinite Person in der beschriebenen Situation. Stilistisch sei unpersönliches *ni* ein Zeichen für Offenheit und Kameradschaft. (ebd.: 44–46) In der Untersuchung werden zwei Debatten betrachtet und das Pronomen *ni* allgemein komme in der zweiten Debatte häufiger vor, aber unpersönliches *ni* komme häufiger in der ersten Debatte vor. Der Grund dafür könne sein, dass die Politiker das Publikum in der ersten Debatte involvieren und Solidarität wecken möchten. In der zweiten Debatte möchten sie „Antagonismus“ zeigen und die anderen Politiker konfrontieren. Das Ziel des Diskurses könne die Pronomenwahl beeinflussen. Es gebe auch individuelle Unterschiede, indem auch der persönliche Kommunikationsstil (formell, informell u. Ä.) die Verwendung des Pronomens beeinflusse. Der Politiker, der einen informelleren Kommunikationsstil pflegt, habe die größte Variation in der Pronomenverwendung. (ebd.: 48–51)

2.4. Generisches *du* im Deutschen

Die Themen in der deutschen Forschung über generisches *du* sind ähnlich wie in den anderen germanischen Sprachen. Generisches *du* wird in deutschen Wörterbüchern und Grammatiken meistens nur kurz erwähnt und kaum spezifischer erklärt. Sowohl die *Duden Grammatik* (DG 2009: 263–265) als auch *Deutsches Universalwörterbuch* (DUW 2009: 428) nennen zwei Bedeutungen für das Pronomen: das übliche Personalpronomen der zweiten Person Singular und die verallgemeinernde oder generische Verwendung, die ungefähr dem Indefinitpronomen *man* entspreche. Laut DUW (2009: 428) ist die generische Verwendung umgangssprachlich, aber genauer werden die Verwendung oder die Funktionen nicht erklärt. Auch laut Brockhaus (1981: 304) entspricht diese Verwendung von *du* der von *man*. Es wird auch erwähnt, dass diese Verwendung umgangssprachlich ist.

Das *Metzler Lexikon Sprache* (Glück 2010) und das *Lexikon der Sprachwissenschaft* (Bußmann 2008) kennen die generische Verwendung von *du* nicht. Unter Personalpronomen (Glück 2010: 503; Bußmann 2008: 518) steht in den beiden nichts über generischen Gebrauch. Das *Metzler Lexikon Sprache* (Glück 2010: 282) erwähnt generische Pronomina unter Indefinitpronomen, aber nur das *man*. Im *Lexikon*

der Sprachwissenschaft (Bußmann 2008: 282) steht unter Indefinitpronomen nichts über Generizität und nur *man* wird erwähnt.

Grammatiken und Wörterbücher beschreiben generisches *du* ungefähr als ein Synonym für *man*. Es wird aber nicht erklärt, inwiefern die Pronomina sich eigentlich ähneln und ob sie dieselben Referenten und Funktionen haben können. Auch in der deutschen Forschung ist der Vergleich von generischem *du* und *man* oft der Ausgangspunkt für das Verstehen von generischem *du*. Interessanterweise zeigen Untersuchungen, dass diese zwei Pronomina oft in unterschiedlichen Funktionen verwendet werden. Laut Zifonun et al. (1997: 939) wird *man* oft als Distanzierung vom Referenten oder Sprecher verwendet, d. h. wenn man die Situation neutralisieren und die Aufmerksamkeit vom Referenten ablenken möchte. Mit generischem *du* versuche man wiederum die Teilnahme des Hörers zu wecken, z. B. mit einem egozentrischen *du* distanzieren sich der Sprecher von sich selbst und vom Hörer werde eine Zustimmung erwartet (*encouraging agreement*).

Generisches *du* kommt in vielen, nicht nur germanischen Sprachen vor, was eine gute Grundlage für kontrastive Untersuchungen ist. In den kontrastiven Untersuchungen geht es ebenfalls oft um *du* unter anderen unpersönlichen Pronomina. Van der Auwera et al. (2012) betrachten unpersönliche Pronomina im Englischen, Niederländischen und Deutschen in geschriebenen Texten. In einem Teil der Untersuchung wird verglichen, wie oft die unpersönlichen Pronomina im Text vorkommen. Es handelt sich um ein englisches Buch und seine Übersetzungen ins Niederländische und Deutsche. Im Englischen wird *du* häufig verwendet (116 Mal), im Niederländischen ziemlich oft (60 Mal) und im Deutschen selten (9 Mal). Im Deutschen kommt *man* 168 Mal, im Niederländischen 4 Mal und im Englischen 5 Mal (*one*) vor. Dies zeige, dass das generische *du* eine stärkere Stellung in den anderen Sprachen als im Deutschen habe. (Van der Auwera et al. 2012: 32–36) Es ist hier aber meines Erachtens zu beachten, dass das Korpus in der Untersuchung schriftlich ist und im Deutschen generisches *du* häufiger in umgangssprachlichen Kontexten vorkommt (DUW 2009: 428; Brockhaus 1981: 304).

Generisches *du* wird auch mit generischem *ich* verglichen oder sie werden zusammen betrachtet. Zobel (2011) untersucht parallel die unpersönliche Verwendung der Pronomina *ich* und *du*. Laut Zobel (2011: 6–11) können diese Pronomina semantisch gleich sein und in diesen Situationen unterscheiden sie sich nur pragmatisch. Sie seien durch *man* ersetzbar, was darauf hindeute, dass sie semantisch gleich sind. Sowohl *ich* als auch *du* können in bestimmten Kontexten nicht vorkommen, und zwar in *episodic*

sentences, d. h. Beschreibungen von Ereignissen oder Situationen mit einem bestimmten Zeitpunkt oder Ort. Ähnlich können diese unpersönlichen Pronomina nicht mit temporalen oder lokalen Adverbien vorkommen.

Einige Forscher haben untersucht, was die Funktionen des generischen *du* sind und zu welchen Zwecken es verwendet wird. Kluge (2011) vergleicht das verallgemeinernde *du* im Französischen, Spanischen und Deutschen. Französisch und Deutsch haben sowohl die Pronomina *man* und *on* als auch die generische zweite Person, aber Spanisch hat keine Entsprechung für *man* (Kluge 2011: 716). Die Untersuchung konzentriert sich auf generisches *du* im Französischen und Spanischen (siehe Kapitel 2.3). Kluge (2011: 717–718) fasst zusammen, aus welchen Gründen generisches *du* in diesen Sprachen laut der früheren Forschung verwendet wird: Erstens könne generisches *du* als (grammatische) Metapher gesehen werden, die nicht grammatisch, sondern rhetorisch motiviert ist. Zweitens könne generisches *du* verwendet werden, weil „der Sprecher den Hörer dazu bewegen will, sich in die jeweilige Situation hineinzusetzen, also eine mentale Positionsveränderung durchzuführen“ und „sein Gegenüber stärker in das Gespräch [zu] involvieren“ und er könne die Perspektive so ändern, dass sie nützlich für die Zwecke der Diskussion ist. Dieses könne auch eine Höflichkeitsstrategie in dem Sinne sein, dass man sich in die Perspektive des anderen versetzen kann. Laut Kluge (2011: 718) ist eine der wichtigsten Funktionen die Empathie, d. h. der Sprecher muss sich die jeweiligen Situationen oder Gefühle aus der Perspektive des Hörers vorstellen können, und er kann Empathie als eine Kommunikationsstrategie benutzen (vgl. Tarenskeen 2010: 14). Kluge (2011: 719–720) meint, dass generisches *du* im Deutschen auch darum häufig verwendet wird, weil der Sprecher den Hörer testen will, ob er die *Sie*-Anrede zum *Du*-Anrede wechseln kann. Auch *Sie* könne generisch verwendet werden: „Entweder wird dieselbe Form für die pronominale Anrede wie für die Verallgemeinerung verwendet, oder es wird auf unterschiedliche Formen rekurriert“.

Auch laut Zobel (2011: 9–10) können generisches *du* und *ich* pragmatisch gesehen als Strategien in der Kommunikation verwendet werden. Mit generischen *ich* und *du* könne man Emotionen beeinflussen. Mit dem unpersönlichen *ich* zeige der Sprecher größere Teilnahme und emotionale Stellung. Mit dem unpersönlichen *du* könne man emotionale Einstellungen des Hörers manipulieren, und das Ziel sei, dass der Hörer die Einstellungen des Sprechers teilt und dass Empathie geweckt wird. (siehe auch Malamud 2012: 8–9, vgl. im Englischen Kitagawa & Lehrer 1990: 752) Aus diesem Grund komme generisches *du* in Kontexten vor, in denen der Sprecher erwartet, dass der Hörer seine

Meinungen und Einstellungen teilt (Kitagawa & Lehrer 1990: 752). Malamud (2012: 11) nennt diese „positive Kontexte“. Laut Zobel (2012: 11) kommt unpersönliches *ich* hingegen in negativen Kontexten vor, d. h. „contexts where the prescriptive statement expressed by the sentence containing the pronoun is violated or contested“.

Eisenberg (2006: 173) erörtert die Referenten von Personalpronomina. Die Bedeutung der Personalpronomina sei normalerweise klar, weil die Adressaten meistens in der Situation anwesend sind. Deswegen können laut Eisenberg (ebd.) z. B. die Pronomina *ich*, *du* und *man* unterschiedliche Adressaten haben, wenn der Kontext genug Hinweise auf die Interpretation bietet. Derselbe Satz kann mit allen drei Pronomina geäußert werden und alle können sich theoretisch auf denselben Referenten beziehen. Generisches *du* kann laut Eisenberg (ebd.) also auf den Sprecher oder den Hörer referieren.

Auch laut Bredel (2002: 169–170) kann sich generisches *du* auf den Sprecher beziehen. Ihr zufolge schiebt generisches *du* den Sprecher aus dem Fokus und der Sprecher könne sich aus der Perspektive der anderen beobachten und die jeweilige Erlebnisse generalisieren. In der Verwendung wird der Sprecher zum Objekt, und zwar macht er sich entweder selbst zum Objekt und ist sowohl das Subjekt als auch das Objekt oder er wird von anderen zum Objekt gemacht.

Bredel (2002: 170–175) teilt diese Fälle in vier Gruppen ein: *the du of the inner dialogue*, *the intrapolyphonic du*, *the interpolyphonic du* und *the iconic du*. *The du of the inner dialogue* bedeutet, dass der Sprecher mit sich selbst in einem inneren Dialog diskutiere und seine Sprecherperspektive in Subjekt und Objekt teile. Auch mit *the intrapolyphonic du* mache der Sprecher sich zum Objekt. Der Sprecher spreche mit mehr als einer inneren Stimme und wechsele sie, wenn er z. B. über Ereignisse von der Gegenwart und von der Vergangenheit spricht, aber im Gegensatz zu der ersten Gruppe gebe es keine Diskussion zwischen den inneren Stimmen. In diesen zwei Situationen könne der Sprecher zwischen den Pronomina *ich* und *du* wechseln. *The interpolyphonic du* werde dagegen in Kontexten verwendet, in denen der Sprecher von anderen zum Objekt gemacht werde, was von externen Stimmen im Diskurs verursacht werde. *The interpolyphonic du* komme nur in Instruktionen und unerwünschten Forderungen vor, von denen der Sprecher sich distanzieren möchte. *The iconic du* werde ebenso in Kontexten benutzt, in denen der Sprecher von anderen zum Objekt gemacht werde. In dieser Gruppe gehe es aber nicht darum, dass der Sprecher von anderen Menschen oder Institutionen objektiviert werde, sondern der Sprecher beschreibe Situationen, in denen er sich als

passiv oder Opfer (Objekt) erfahre, was sich in der Sprache durch das *du* verwirkliche. Gemeinsam für die Situationen, in denen diese generischen *dus* vorkommen, sei, dass sie oft von negativen oder für den Sprecher problematischen Kontexten handeln (vgl. peinliche Situationen in de Hoop & Tarenskeen 2015: 173, Tarenskeen 2010: 8–14, Holmes 1998: 36), weswegen der Sprecher sich distanzieren möchte, aber er könne trotzdem über die Erlebnisse sprechen und sie behandeln. Gleichzeitig sei die Wahl des Pronomens *du* damit begründet, dass der Sprecher die Teilnahme des Hörers wecken möchte, um die Ereignisse sowohl „mitzuteilen“ als auch „mit ihm zu teilen“. (Bredel 2002: 175)

Neuere Forschung betrachtet generisches *du* aus der interaktionalen Perspektive. Stukenbrock (2015) untersucht, in welchen grammatischen oder interaktionalen Kontexten nicht *man* sondern generisches *du* bevorzugt wird und in welchen Kontexten die Verwendung unwahrscheinlich oder nicht möglich ist. Generisches *du* habe eine andere interaktionale Funktion als *man*: Es werde als ein interaktionales Mittel für Empathie, Teilen von Perspektiven und Intersubjektivität verwendet. Kupetz (2015) untersucht generisches *du* und *man* als Teil einer Studie über Empathie in sozialer Interaktion. Sie untersucht mithilfe der Diskursanalyse und interaktionaler Linguistik, wie man mit diesen Formen gemeinsames Verständnis und Empathie schaffen kann.

Die deutsche Forschung stützt sich stark auf die Forschung in anderen Sprachen. In den Quellen wird kaum problematisiert, ob die Funktionen oder Referenten in allen Sprachen ähnlich funktionieren. Es ist außerdem zu beachten, dass generisches *du* in der Forschung zum Deutschen meistens entweder mit anderen Pronomina oder kontrastiv mit anderen Sprachen verglichen wird, aber generisches *du* steht selten alleine im Fokus.

2.5. Generisches *du* im Schwedischen

In schwedischen Quellen bekommt das Phänomen nicht viel Aufmerksamkeit. Das generische *du* wird in Grammatiken und Wörterbüchern erwähnt und als umgangssprachlich bezeichnet, aber genauer wird das Pronomen kaum erklärt oder betrachtet. Das generische *du* wird ebenso mit dem Pronomen *man* verglichen. In *Svenska Akademiens ordbok* (SAOB 1925: D 2303) steht, dass *du* in allgemeinen Ausdrücken, Sprüchen, Regeln, Geboten, Befehlen, Ratschlägen o. Ä. ungefähr in der Bedeutung von *man* verwendet werden kann. *Man* werde meistens empfohlen, außer im schönliterarischen Stil und in der Poesie. In *Svensk ordbok* (SO 2009: 591) wird unter *du* genannt, dass das Pronomen manchmal in der Funktion von *man* gebraucht werden kann.

In *Svenska Akademiens Grammatik* (SAG 1999: 264) wird unter den Personalpronomina nichts über eine generische Verwendung von *du* geschrieben, aber in einer Fußnote in einem Text über *vi* (,wir‘) in derselben Bedeutung wie *man* wird erwähnt, dass die Verwendung von *du* in der Bedeutung von *man* gewöhnlicher zu werden scheint. In *Svenska Akademiens språklära* (Hultman 2003: 101, 121–123) wird erwähnt, dass *du* in derselben Bedeutung wie *man* verwendet werden kann, aber es sei umgangssprachlich und im Sprachgebrauch nicht empfehlenswert.

Diese Grammatiken und Wörterbücher beschreiben generisches *du* als eine ungefähre Entsprechung für *man*. Es wird als umgangssprachlich bezeichnet, und die schwedischen Quellen geben Empfehlungen für den Gebrauch. Keines von diesen Werken beschreibt Referenten oder Funktionen des generischen *du*. In den schwedischen Quellen wird generisches *du* oft als ein Problem der Sprachpflege gesehen.

Fremer (2000, 1999) hat generisches *du* im Finlandschwedischen untersucht, vor allem anhand von Diskussionen unter schwedischsprachigen Jugendlichen aus Helsinki. Fremer (1999) präsentiert sowohl quantitative als auch qualitative Resultate. Im quantitativen Teil zählt sie, wie oft verschiedene Formen von *du* (*du*, *din/ditt/dina*, *dej*) im Material vorkommen und analysiert die Referenz des Pronomens (persönlich, generisch, in Partikeln, direkte Rede). Die meisten *dus* beziehen sich natürlich auf eine Person (der Interviewer 5,1 %, die Jugendlichen 58,3 %) aber die zweitgrößte Gruppe ist die generische Referenz (21,6 %). (Fremer 1999: 118–119) Generisches *du* komme in Fremers Material oft in Diskussionen in freiem Stil vor (ebd.: 120). Im Gebrauch des generischen *du* unter diesen Jugendlichen gebe es viel Variation: Einige verwenden es oft, andere gar nicht. Die meisten, die viel generisches *du* verwenden, seien männlich und Studenten einer Handelsschule. Fremer diskutiert, dass dieses möglicherweise damit zu tun haben könne, dass die Verwendung des generischen *du* ein Gruppenphänomen sei. (ebd.: 121) In Fremers Material beziehe sich das *du* auf generische Referenten (vgl. *man*), aber es gebe auch Fälle, in denen man interpretieren könnte, dass das *du* auf den Sprecher referiert (ebd.: 122).

Fremer (2000) erweitert ihre Untersuchung dadurch, dass sie das Pronomen *du* mit Hilfe des Pronomens *man* betrachtet. Sie verwendet ein Diskussionskorporus mit Jugendlichen und ein Diskussionskorporus mit Erwachsenen aus Helsinki (Fremer 2000: 136–137). Im quantitativen Teil der Studie werden die Vorkommen des Pronomens *du* gezählt und im qualitativen Teil wird untersucht, in welchen Situationen generisches *du* vorkommt (ebd.: 136–144). In diesem Material komme generisches *du* meistens in

Radiodiskussionen vor, aber die Variation in einzelnen Diskussionen und individuell sei groß. In Fremers Untersuchung scheinen Jugendliche, besonders junge Männer generisches *du* öfter zu verwenden als andere Gruppen. (ebd.: 138–139)

Im qualitativen Teil der Untersuchung betrachtet Fremer (2000: 139–144) generisches *du*, indem sie das *du* durch *man* ersetzt, um herauszufinden, ob sie einander entsprechen. In einigen Fällen sei es nicht deutlich, ob ein *du* generisch ist, aber es beziehe sich auch nicht deutlich auf eine Person. Die Pronomina *du* und *man* seien meistens durcheinander ersetzbar, aber in solchen Fällen, in denen das *du* nicht deutlich generisch oder deutlich persönlich ist, könne *man* das *du* nicht ersetzen. Diese Fälle kommen in Fragen und Aufforderungen vor, die Fremer (ebd.: 139) genauer untersucht. Meistens werden diese an eine Person in der Situation gerichtet, aber sie können auch rhetorische Fragen sein, die keine Antwort verlangen (ebd.: 139). Die Verwendung des generischen *du* in Fragen und Aufforderungen könne in zwei Gruppen eingeteilt werden: Zur ersten Gruppe gehören die Fälle, in denen das Pronomen *du* durch *man* ersetzbar ist, und das *du* werde deutlich generisch verwendet: *så vafö fan ska du gå ti gymnasie då.* (ebd.: 141–144) Zur zweiten Gruppe gehören die Fälle, in denen die Pronomina nicht durcheinander ersetzbar sind und in denen die Verwendung des *du* nicht deutlich generisch ist: *ha du tänkt på att om du int har nån utbildning så slipper du ti Sesto å om du liksom om du ha gått här i två år så slipper du kanske ti Stocka sen.* Das erste *du* (*ha du tänkt på*) könne durch *man* nicht ersetzt werden und die Frage scheine eher eine rhetorische Frage zu sein als eine direkte Frage, was typisch für diese Fälle in der Untersuchung sei. (ebd.: 139–141)

Törnudd-Jalovaara (1997: 229) vergleicht ebenso die Pronomina *man* und *du* im Schwedischen, aber eher aus der Perspektive, dass das *man* durch *du* in der Sprachverwendung ersetzt wird. Sie präsentiert drei Eigenschaften des generischen *du*: Erstens habe (generisches) *du* seine Deixis verloren und könne deswegen nicht als Personalpronomen bezeichnet werden. Zweitens beziehe sich generisches *du* auf Plural, wie auch das Pronomen *man*, und habe die Bedeutung ‚jeder/alle‘. Drittens gehöre auch der Sprecher zur Referenzgruppe. Das Pronomen *man* könne nicht durch *du* ersetzt werden, wenn *man* ‚sie/Leute‘ bedeutet oder wenn das *man* ein *maskiertes ich* (ebd.: 229) bedeutet, also sich auf den Sprecher bezieht.

Wie in den anderen nordeuropäischen Ländern haben Sprachpfleger die Verwendung des generischen *du* im Schwedischen kommentiert. Pettersson (1978: 23) bemerkte schon in den 1970er Jahren, dass die Verwendung des *du* in der Bedeutung des

man häufiger wurde, was er als eine Übersetzungsentlehnung aus dem Englischen sieht. Ihm zufolge wird generisches *du* meistens unter Jugendlichen oder jüngeren Personen und anderen entsprechenden Altersgruppen, die das Englische beeinflusst hat, verwendet (ebd.: 23). Pettersson (ebd.: 23–25) sieht das Thema aus der Perspektive eines Sprachpflegers: Er hält generisches *du* für akzeptabel in solchen Fällen, in denen der Hörer sich in irgendeiner Weise damit identifizieren kann, was der Sprecher sagt (ebd.: 24). Er führt aber an, dass die generische Verwendung des *du* den Hörer irritieren kann, der nicht sicher sein kann, auf wen der Sprecher referiert. Ihm zufolge kann generisches *du* verwendet werden, aber er bevorzugt *man*, weil *du* in einigen Kontexten problematisch sein könne. (ebd.: 24–25)

Auch laut Reuter (1986), der über generisches *du* im Finlandschwedischen schreibt, handelt es sich im Schwedischen um Einfluss vom generischen *you* im Englischen. Außerdem diskutiert er, dass auch das Finnische generisches *du* im Finlandschwedischen beeinflussen könne. Generisches *du* sei weder im Schwedischen noch im Finnischen ein neues Phänomen, aber generisches *du* habe angefangen, *man* in einigen Funktionen zu ersetzen. Traditionell wurde generisches *du* nur in gewissen Kontexten verwendet, z. B. in Sprichwörtern, Geboten oder biblischen Vorschriften. Laut Reuter (1986) ist generisches *du* persönlicher als *man* und es kann problematisch sein zu unterscheiden, auf wen das *du* referiert. Generisches *du* könne nicht immer *man* ersetzen (z. B. *På Kreta odlar man oliver och vin*) und laut Reuter darf generisches *du* nicht *man* in seinen normalen Funktionen bedrohen: „det normala bruket av *man* bör naturligtvis inte få trängas undan. Och bruket av *du* bör begränsas till de fall där den tilltalade är innefattad i detta ’vem som helst’”. Die Reaktionen der Sprachpfleger auf das Phänomen zeigen, dass die Funktionen des generischen *du* nicht ganz klar sind und seine Referenz oft als problematisch gesehen wird.

Das Thema ist ziemlich neu in der schwedischen Sprachforschung, aber es kann in der Zukunft mehr Interesse wecken. Skärlund³ von der Universität Lund in Schweden wird die Pronomina *man*, *en* und *du* im Schwedischen aus einer sprachgeschichtlichen Perspektive in ihrer Doktorarbeit untersuchen. An der Universität Uppsala ist eine Bachelorarbeit geschrieben worden, in der die Pronomina *man* und *du* verglichen werden (Lund 2012). Die Sprachpflege kann eine gesellschaftliche Bedeutung haben:

³ Skärlund, Sanna: *Opersonliga pronomen genom tiderna – en studie av man, en och du*. <http://www.sol.lu.se/projekt/562>. Letzter Aufruf am 04.03.2015.

Hammarstedt (2013: 17–20) hat in ihrer Abschlussarbeit untersucht, wie generisches *du* bzw. *du* überhaupt in offiziellen Texten interpretiert werden kann (der Leser wird in den schwedischen Texten geduzt). Es sei nicht immer klar, wie das *du* interpretiert werden sollte und es gebe viele mögliche Modellleser, was für das Verständnis problematisch sein kann.

Das Thema hat in der Forschung in den anderen germanischen Sprachen, besonders im Dänischen, mehr Aufmerksamkeit geweckt als im Schwedischen. Im Schwedischen würde man sich Forschung besonders über die Funktionen des generischen *du* und mehr kontrastive Forschung wünschen.

2.6. Zusammenfassung

In der Forschung in diesen Sprachen wird generisches *du* aus vielen Perspektiven behandelt. Es wird in schriftlichen Texten, z. B. im Internet, und mündlichen Diskussionen, z. B. aus der Perspektive der Interaktion betrachtet. In den skandinavischen Sprachen und im Finnischen wird das Phänomen aus der Perspektive der Sprachpflege untersucht und beurteilt. Generisches *du* wird oft mit *man* oder ähnlichen Konstruktionen verglichen, weil die Bedeutung der beiden ähnlich ist (z. B. DG 2009: 265; DUW 2009: 428; Fremer 2000: 139–144). Einige Untersuchungen zeigen aber, dass diese Pronomina unterschiedliche Funktionen haben (z. B. Zobel 2011: 9–10; Fremer 2000: 139–144; Zifonun et al. 1997: 939).

Hyman (2004: 166–168) und Wales (1996: 78–79) untersuchen die Referenz, die in typischen Fällen auf den Sprecher oder Schreiber, den Hörer oder Leser oder Menschen im Allgemeinen referiert, aber auch auf eine dritte Person (z. B. Pillsbury 1998: 462). Oft wird die Referenz als ein Kontinuum oder verschiedene Verwendungen vom selben Pronomen gesehen, und die Interpretation sei kontextabhängig (z. B. Gast et al. 2015: 149; Tarenskeen 2010: 18; Beck Nielsen et al. 2009: 117; Hyman 2004: 166–168). Viele Forscher sind der Meinung, dass der Adressat nie aus der Interpretation ausgeschlossen werden kann (z. B. Gast et al. 2015: 160; Wechsler 2010, zit. nach de Hoop & Tarenskeen 2015: 171; Hyman 2004: 168; Kitagawa & Lehrer 1990: 742, 744).

Weil die Referenz des generischen *du* breit sein kann, werden die Funktionen des *du* gern untersucht. Viele Forscher nennen die Teilnahme, Identifikation oder Empathie als zentrale Funktionen (z. B. Gast et al. 2015: 152–153; de Hoop & Tarenskeen 2015: 165–166; Kluge 2011: 718; Seppänen 2000; Kitagawa & Lehrer 1990: 752). Es kann auch verwendet werden, wenn man von einem Ereignis erzählt, das man selbst erfahren hat

(z. B. Pillsbury 1998: 462). Der Sprecher oder Schreiber kann z. B. vermeiden wollen, zu egozentrisch oder persönlich zu sein (z. B. de Hoop & Tarenskeen 2015: 165–166; Wales 1996: 79; Hyman 2004: 168).

Die Forschung in diesen vielen Sprachen zeigt, dass die generische zweite Person für viele Sprachen typische Züge hat. Viele Untersuchungen basieren auf Theorien in einer anderen Sprache und es wird aber kaum problematisiert, ob sie in allen Sprachen gelten, oder diskutiert, welche Züge universal und welche sprachspezifisch sind.

3. Forumtext als Textsorte

Als Korpus dieser Untersuchung dienen Forumtexte im Internet, die eine spezielle Textsorte sind, denn sie haben sowohl schriftsprachliche als auch umgangssprachliche Züge. In diesem Kapitel werden die wesentlichen Unterschiede zwischen der mündlichen und schriftlichen Sprache erläutert und Internetsprache besonders in Forumtexten wird beschrieben.

3.1. Mündliche und schriftliche Sprache

Im Allgemeinen könnte man sagen, dass die geschriebene Sprache ein anderes System ist als die mündliche (Klein 1985: 11). Der Unterschied zwischen den beiden ist, vielleicht selbstverständlich, dass sich geschriebene Sprache grafisch in schriftlicher Form und mündliche Sprache in gesprochener Form durch Phoneme vorkommt. Außerdem unterscheiden sich die zwei Formen in der Situationsgebundenheit. In einem Gespräch sind die Gesprächspartner meistens am selben Ort in derselben Zeit (außer z. B. im Telefongespräch), aber der Schreiber eines Textes ist meistens nicht in derselben Situation wie der Leser. Ein weiterer Unterschied ist, dass man als Schreiber eines schriftlichen Textes mehr Zeit hat, den Text zu planen und zu bearbeiten, und dass man als Leser mehr Zeit für die Interpretation hat. Aus diesem Grund können die schriftlichen Ausdrücke komplexer sein. Das Schriftliche hat auch normalerweise stärkere Normen und Konventionen als das Mündliche. (Fiehler et al. 2004: 39; Klein 1985: 14–16)

Diese sind aber nur die prototypischen Fälle und es gibt Ausnahmen, wie z. B. die Sprache in Internetdiskussionen, in denen die Sprache in schriftlicher Form vermittelt wird aber die stilistisch oft näher dem mündlichen, umgangssprachlichen Stil sind.

3.2. Internetdiskussionen

Das Internet bietet neben Telefongesprächen und traditionellem Briefwechseln ein Medium für die Kommunikation. In der vorliegenden Arbeit werden als Korpus Forumsdiskussionen verwendet, die Online-Gruppendiskussionen im Internet sind, und einerseits Face-to-Face-Diskussionen, andererseits Chat-Diskussionen ähneln.

Internetdiskussionen finden oft in sogenannten Online-Gemeinschaften oder Chat-Räumen statt. Eine Online-Gemeinschaft ist „ein selbst definiertes, um ein gemeinsames Interesse oder Ziel organisiertes Netzwerk von Online-Kommunikation, das sich an einem virtuellen Ort konstituiert“ (Androutsopoulos 2003: 178), also Internetseiten, virtuelle Treffpunkte, auf denen die Teilnehmer über ein bestimmtes Thema oder ganz allgemein diskutieren können. Die Diskussionen können zu zweit oder in einer kleineren oder größeren Gruppe geführt werden, und die Diskussionspartner können Personen sein, die man kennt oder die völlig unbekannt sind. (Runkehl et al. 1998: 9)

Online-Gruppendiskussionen können synchron oder asynchron sein. In synchronen Diskussionen diskutieren die Teilnehmer in Echtzeit an einem bestimmten Zeitpunkt in z. B. Chats. (Ullrich & Schiek 2014: 462–464) Die Diskussionsteilnehmer unterhalten sich in einer „fernen Anwesenheit“ (Wirth 2006: 118) und aber in Realzeit, weswegen das Chatten einem Telefongespräch ähnelt. Ein Sondermerkmal des Chattens ist, dass man aber grafisch diskutiert. (Wirth 2006: 118–120; Wirth 2005: 68–71; Runkehl et al. 1998: 8–9) Die asynchronen Diskussionen sind nicht zeitgebunden, sondern die Beiträge können in einem langen Zeitraum erschienen sein, z. B. in Foren, was zu einer hohen Teilnehmerzahl führen kann, und es können gleichzeitig mehrere Themen diskutiert werden. In synchronen Diskussionen werden Beiträge häufiger und kürzer geschrieben und die Diskussionen sind spontan und dynamisch, und in asynchronen Diskussionen sind die Beiträge oft länger. (Ullrich & Schiek 2014: 462–464)

Die Teilnahme an Online-Diskussionen kann offen oder geschlossen sein, d. h. es kann begrenzt werden, wer an der Diskussion teilnehmen kann. Außerdem kann man von öffentlichen oder nicht-öffentlichen Diskussionen sprechen. Öffentliche Diskussionen sind auch für Nicht-Teilnehmer sichtbar (sog. „Lurking“; siehe auch Runkehl et al. 1998: 9), während nur die Teilnehmer nicht-öffentliche Diskussionen sehen können. (Ullrich & Schiek 2014: 463)

Forumsdiskussionen (oder Newsgroups), die das Korpus dieser Untersuchung bilden, sind Diskussionsgruppen über verschiedenen Themen. Die Gruppen sind oft für

alle offen. (Runkehl et al. 1998: 53) Forumsdiskussionen sind asynchron-schriftliche Online-Gruppendiskussionen (Ullrich & Schiek 2014: 464). Ullrich & Schiek (2014: 461–462, 465–467) vergleichen Online-Gruppendiskussionen mit Face-to-Face-Diskussionen und stellen verschiedene Unterschiede fest. Erstens sei die Teilnahme in Online-Diskussionen anders: Einerseits können nur diejenigen an den Diskussionen teilnehmen, die Zugang zum Internet und die technischen Fertigkeiten zur Teilnahme haben. Andererseits ermögliche das Internet eine größere Anzahl von Teilnehmern. Die Anonymität durch Nicknames oder fehlenden Sichtkontakt ermögliche sensiblere oder persönlichere Themenwahl. Sie verursache aber auch Enthemmung des Diskussionsverhalten (Misoch 2006: 72ff., zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 461), z. B. Provokation (Mann & Stewart 2000: 116f., zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 462).

Die Forumsdiskussionen unterscheiden sich in dem Sinne von Chat-Diskussionen, dass die Beiträge oft lange auf der Webseite sichtbar bleiben. Andere können sie z. B. nach dem Thema durchsuchen und auch viel später lesen (Ullrich & Schiek 2014: 472; Crystal 2001: 135), was die Interaktion zeitlich unabhängiger macht (Habscheid 2005: 61). Dadurch können Diskussionen auch ein breites Publikum bekommen (Crystal 2001: 135). Es ist auch möglich, die Diskussionen zu lesen, ohne teilzunehmen, was Kluba (2002: 61) „stille Beobachtung“ nennt. In dieser Untersuchung geht es um asynchrone, schriftliche, offene und öffentliche Diskussionen auf Forumsseiten und ist es wichtig, die ganze Diskussion zu sehen, damit es klar wird, was die Referenten des generischen *du* sind.

Online-Diskussionen sind interaktiv, aber zeitlich und räumlich flexibel, was die Teilnahme erleichtert, denn der Zeitrahmen ist größer und die Teilnehmer müssen nicht am selben Ort sein (*Alokalität*) und die Teilnahme kann diskontinuierlich sein. Anders als in Diskussionen in der realen Welt, können die Teilnehmer Beiträge parallel schreiben und mehrere Themen gleichzeitig diskutieren (sog. *Multithreading*; Ullrich & Schiek 2014: 469–470). Weil die Teilnehmer räumlich nicht am selben Platz anwesend sind, könne die Gruppendynamik in Online-Diskussionen schwächer sein. In asynchronen Online-Diskussionen seien die Beiträge länger und egalitärer verteilt, aber es gebe insgesamt weniger Beiträge online als in Face-to-Face-Diskussionen (Schneider et al. 2002, zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 462; Erdogan 2001: 7–9), was der Grund dafür sei, dass die Beiträge nicht so spontan sind wie in Diskussionen in der realen Welt oder in Chatdiskussionen.

Weil oft viele Diskutierende gleichzeitig an der Diskussion teilnehmen, passiert es in Chat-Rooms häufig, dass die Dialoge nicht linear sind, denn die Nachrichten sind in der Reihenfolge aufgeführt, in der sie geschrieben werden. Darum ist die Diskussion nicht absolut realzeitig, weil die Nachricht erst dann publiziert wird, wenn der Server sie zeigt, was davon abhängig ist, wie viele gleichzeitig schreiben. (Wirth 2006: 118–120; Wirth 2005: 68–71) In dieser Arbeit kann dies ein Problem für das Interpretieren der Referenten verursachen.

Die Online-Gruppendiskussionen enthalten sowohl schriftliche als auch mündliche Züge (Mann und Stewart 2000: 181ff., zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 465; Höflich 1997, zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 465). Gründe dafür, dass die Sprache der Chatdiskussionen mündliche Züge enthält, könnten die Situationsgebundenheit und die Synchronizität sein (Wirth 2006: 119; Dorta 2005: 36; Wirth 2005: 69). Die Sprache unterscheidet sich von der normativen Schrift, indem sie umgangssprachliche oder dialektale Ausdrücke und Schriftweisen und oft Anglizismen enthält, die Gesprächsbeiträge oft kurz oder elliptisch sind, Kleinschreibung häufig ist und die Interpunktionszeichen oft weggelassen werden. Die Texte enthalten auch sogenannte Handlungszuschreibungen, in denen die Diskussionsteilnehmer die Situation beschreiben und z. B. von sich in der dritten Person schreiben. Typisch für das Chatten ist auch, dass man auch Ideogramme (z. B. Smileys) verwendet, um Gefühle und Reaktionen auszudrücken. (Wirth 2006: 118–120, 124; Wirth 2005: 68–71, 82; Runkehl et al. 1998: 11–12) Im Vergleich zu Face-to-Face-Diskussionen fehlen nämlich para- und nonverbale Kommunikation, was auch die Interpretation anders macht. In Online-Diskussionen können para- und nonverbale Kommunikation durch verbale Ausdrücke, typografische Mittel oder Emoticons ausgedrückt werden (Gaiser 2008, zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 465; Rehm 2002, zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 465), was aber die para- und nonverbale Kommunikation bewusster macht (Storrer 2001: 447, zit. nach Ullrich & Schiek 2014: 465), und die Inhalte müssen ausführlicher ausgedrückt werden. Dass die Themen in Internetdiskussionen oft alltäglich sind und die Sprache stilistisch umgangssprachlich ist, mag der Grund dafür sein, dass generisches *du* in Internetdiskussionen häufig vorkommt.

4. Material und Methode

Diese Arbeit ist eine kontrastive Untersuchung, in der generisches *du* in deutschen und schwedischen Forumtexten verglichen wird. In diesem Kapitel werden die Forschungsfragen, die zentralen Prinzipien der kontrastiven Linguistik, das Korpus und die in der Analyse verwendeten Kategorien präsentiert.

4.1. Forschungsfragen

Im Vergleich zu persönlichem *du* unterscheidet sich generisches *du* vor allem in der Referenz, die breiter sein kann als die Referenz des persönlichen *du*, und in den Funktionen. In dieser Arbeit wird untersucht, auf welche Referenten sich generisches *du* beziehen kann und in welchen Funktionen es vorkommen kann.

Die Untersuchung ist eine qualitative Analyse, in der die Referenten und die Funktionen des generischen *du* mit Hilfe des umgebenden Kontextes beurteilt werden. Als Kategorien werde ich die in Kapitel 4.4 zu präsentierenden verwenden. Diese Untersuchung ist hauptsächlich qualitativ, aber sie wird auch einen quantitativen Teil enthalten, um die Unterschiede in den zwei Sprachen zu verdeutlichen.

Das Ziel der Untersuchung ist es, erstens die Referenten des generischen *du* im Deutschen und Schwedischen, zweitens die Funktionen des generischen *du* in diesen Sprachen und drittens die Unterschiede der Verwendung in den beiden Sprachen zu erläutern.

Diese Untersuchung beantwortet also die folgenden Forschungsfragen:

1. Welche Referenten hat das generische Pronomen *du* im Deutschen und Schwedischen?
2. In welchen Funktionen wird das generische Pronomen *du* im Deutschen und Schwedischen verwendet?
3. Welche Unterschiede gibt es in der Referenz und in den Funktionen des generischen Pronomens *du* im Deutschen und Schwedischen?

4.2. Kontrastive Linguistik

Um die dritte Forschungsfrage beantworten zu können, wird eine kontrastive Analyse durchgeführt, in der die Referenten des Pronomens im Deutschen und Schwedischen verglichen werden.

Kontrastive Linguistik ist ein Teil der synchronischen, vergleichenden Linguistik (Järventausta 2013: 97–98; Coseriu 1981: 188), und das Ziel ist es, Sprachen als Bedeutungssysteme zu vergleichen (Coseriu 1981: 188). In dieser Untersuchung werden verwandte Sprachen kontrastiv betrachtet, was aber in einer kontrastiven Analyse nicht unbedingt nötig ist, denn eine kontrastive Analyse ist laut Tekin (2012: 104) „nicht von den genetischen, typologischen oder räumlichen Beziehungen der verglichenen Sprachen abhängig.“ Synchronische Linguistik kann in zwei Gruppen eingeteilt werden, und zwar in typologische und kontrastive Linguistik. Der Unterschied zwischen kontrastiver und typologischer Forschung ist, dass die kontrastive Forschung sich auf Unterschiede in den Sprachen konzentriert und die typologische auf die Ähnlichkeiten. (Järventausta 2013: 97–98) In dieser Untersuchung liegt der Fokus auf den Unterschieden in der generischen Verwendung des Pronomens *du* im Deutschen und Schwedischen.

Tekin (2012: 133–141) präsentiert vier Methoden der kontrastiven Linguistik: beschreibend-vergleichend vs. beschreibende und vergleichende und unidirektionale vs. adirektionale Methoden. In der beschreibend-vergleichenden Methode werden die Sprachen nebeneinander beschrieben und verglichen, während die beschreibende und vergleichende Methode die Sprachen getrennt beschreibt und sie auf der Beschreibung aufbauend vergleicht. (Czochralski 1966: 17, zit. nach Tekin 2012: 133). In dieser Untersuchung werden die sprachlichen Phänomene zuerst isoliert beschrieben und erst danach in eine kontrastive Analyse gestellt.

Auch die Beziehung der Sprachen ist in einer kontrastiven Analyse von Bedeutung. In der unidirektionalen (gerichteten) Methode „wird eine Sprache in Bezug auf eine andere Sprache verglichen“ (Tekin 2012: 134). In dieser Methode wird zwischen der Ausgangs- und der Zielsprache unterschieden. Die Methode ist einseitig und die Analyse ist von der Ausgangssprache auf die Zielsprache gerichtet. Diese Methode wird z. B. in der Fremdsprachenforschung verwendet, in der die Muttersprache und die Fremdsprache verglichen werden. (Tekin 2012: 134–135) Die Alternative ist, die Sprachen adirektional (ungerichtet), wie auch in dieser Untersuchung, zu betrachten. In der adirektionalen Methode sind die (zwei oder mehreren) Sprachen gleichwertig und sie werden gleich und systematisch untersucht (vgl. mit der unidirektionalen Methode, die die Betonung auf eine Sprache hat). (Tekin 2012: 138)

Eine kontrastive Analyse umfasst drei Phasen: Beschreibung, Feststellen von Vergleichbarkeit und Kontrastierung (Järventausta 2013: 102–104; Tekin 2012: 115; Coseriu 1981: 189). Erstens müssen die beiden Sprachen vor der kontrastiven Analyse

möglichst gut durch dasselbe grammatische Modell beschrieben werden, und die Beschreibungen müssen selbstständig sein (Järventausta 2013: 102–104; Tekin 2012: 115–116). In dieser Arbeit werden die Referenten des generischen *du* zuerst getrennt analysiert und in dieselben Kategorien klassifiziert.

In der zweiten Phase muss erklärt werden, auf welchem Grund ein kontrastiver Vergleich möglich ist. Die Texte sollten von möglichst ähnlichen Themen handeln und sie sollten von Personen mit ähnlichem Hintergrund geschrieben worden sein. In dieser Arbeit wird die Vergleichbarkeit dadurch gesichert, dass das Korpus aus möglichst ähnlichen Texten besteht. Das Korpus dieser Untersuchung besteht aus Diskussionen auf Internetforen. Der Themenbereich ist auf den beiden Forumsseiten ähnlich und die Diskutierenden haben denselben Hintergrund, denn sie sind Spieler desselben Spieles, World of Warcraft. Um die Vergleichbarkeit zu sichern, braucht man (in der adirektionalen Methode, Tekin 2012: 138) ein *tertium comparationis*, d. h. ein Mittel, mit dem die beiden Sprachen verglichen werden können (Järventausta 2013: 104–105; Tekin 2012: 115; Coseriu 1981: 188). In grammatischen Kontrastierungen kann das *tertium comparationis* formale oder semantische Äquivalenz oder Übersetzungsäquivalenz sein. (Järventausta 2013: 104–105; siehe auch Tekin 2012: 120–131) Als *tertium comparationis* in dieser Arbeit dient formale Äquivalenz, die durch Grammatiken und Wörterbücher gesichert wird. Sowohl in deutschen als auch in schwedischen Grammatiken und Wörterbüchern wird *du* als Personalpronomen bezeichnet, das aber auch generisch verwendet werden kann (siehe Kapitel 2.4 und 2.5).

Zum Schluss werden die Sprachen oder die sprachlichen Phänomene in einen kontrastiven Vergleich gestellt (Järventausta 2013: 108–109). Die generischen *dus* werden in dieser Untersuchung kategorisiert und die Kategorien werden miteinander verglichen. Die Kontrastierung wird qualitativ sein, und es wird untersucht, ob es Unterschiede in der Referenz oder in den Funktionen in den beiden Sprachen gibt. Als Veranschaulichung wird ein quantitativer Teil durchgeführt, in dem die Anzahl der Belege in den jeweiligen Kategorien präsentiert wird.

4.3. Korpus dieser Untersuchung

Laut Wörterbüchern und Grammatiken ist die generische Verwendung des Pronomens *du* umgangssprachlich (siehe Kapitel 2.4 und 2.5). Wie oben erwähnt, haben Forumstexte typischerweise umgangssprachliche Züge, weswegen generisches *du* vielleicht in den Texten vorkommt. Das Material bildet ein selbstgesammeltes Korpus, das aus deutschen

und schwedischen Forumsdiskussionen besteht. Damit die Texte in beiden Sprachen möglichst ähnlich sind, werden sie auf möglichst ähnlichen Forumsseiten und Diskussionen gesammelt. Alle Vorkommen vom generischen *du* werden herausgesucht und kategorisiert.

Die Diskussionen werden auf einer deutschen und einer schwedischen Internetseite mit dem Titel World-of-Warcraft-Rollenspiel (WoW) gesammelt. Die Seiten verlangen kein Passwort und alle können die Texte lesen. Die ganze deutsche Seite ist für WoW-Spieler und die schwedische ist eine allgemeine Forumsseite, die eine Gruppe für WoW hat. Auf der deutschen Seite sind die Diskussionen nach dem Thema in verschiedene Gruppen unterteilt. Beispiele für generisches *du* werden in verschiedenen Gruppen gesammelt. Auf beiden Seiten sind die Diskussionsteilnehmer in erster Linie Spieler von WoW, sie haben das Spiel schon gespielt oder sie möchten anfangen, das Spiel zu spielen. Die Sprachen auf den Seiten sind jeweils Deutsch und Schwedisch, aber es wird nicht klar, in welcher Sprache sie das eigentliche Spiel spielen.

World of Warcraft ist ein Online-Spiel von Blizzard Entertainment, das man in einer virtuellen Welt gleichzeitig mit allen anderen spielt, die zu dem Zeitpunkt das Spiel spielen. Meistens spielt man in einem Team, aber es ist auch möglich, alleine zu spielen. Das Spiel hat ca. 20 Millionen Spieler in Europa und es wird in vielen Ländern gespielt (USA, China, Korea und Europa, eigene Server in Deutschland und Spanien). Das Spiel kann in verschiedenen Sprachen gespielt werden (in Europa auf Englisch, Spanisch oder Deutsch), aber meistens spielt man auf Englisch. Das Spiel sammelt beim Registrieren keine Information über das Alter oder das Geschlecht der Spieler, aber laut Statistik sind die meisten Spielfiguren in Europa männlich (61,2 % männlich, 38,8 % weiblich). Das Alter der Spieler wird nicht erwähnt. (WoW1, WoW2, WoW3)

Das Korpus passt gut für diese Untersuchung, weil die Korpora in den beiden Sprachen möglichst ähnlich sein sollten, um eine kontrastive Analyse durchführen zu können (siehe Kapitel 4.2). In diesen Korpora sind die Diskussionsteilnehmer in erster Linie Spieler von WoW und die Diskussionsthemen sind ähnlich, weil die Diskussionen vom Spiel handeln.

Oft nehmen viele Diskutierende an den Diskussionen teil, und die Diskussionen können sehr heterogen sein, weil einige nur einen Kommentar an eine Person schreiben und andere aktiver sind und sich mit allen Diskutierenden unterhalten. Die Diskussionsteilnehmer sprechen sich mit den Benutzernamen an oder zitieren die Beiträge der anderen, weswegen es auch leichter ist, zu unterscheiden, ob ein *du* generisch

oder persönlich ist. Die Schreiber verwenden viele Abkürzungen und Termini, die mit dem Spiel zu tun haben und die wahrscheinlich für Nicht-Spieler schwer zu verstehen sind, z. B. *Jetzt habe ich mich endlich mal durchgerungen einen PVP-Char zu spielen und lvl gerade meinen Feral-Dudu hoch... derzeit lvl 76 dauert es ja nicht mehr lange bis es dann wirklich mit dem richtigen PVP losgeht*. Die Sprache in den Forumdiskussionen ist meistens standardsprachlich, aber auch alltäglich und teilweise umgangssprachlich, was der Beschreibung in Kapitel 3.2 entspricht. Den umgangssprachlichen Stil sieht man am besten z. B. in Formen wie *ne* ‚eine‘, *haste* ‚hast du‘, *weils* ‚weil es‘, *ich hab* ‚ich habe‘. Typisch sind auch Abkürzungen, Kleinschreibung und englisch beeinflusste Ausdrücke, z. B. *Fails*, *Coole Sache*. Die Sprache ist sehr individuell und es gibt viel Variation auch innerhalb einer Diskussion. Stilistisch sind die Diskussionen auf Deutsch und auf Schwedisch ähnlich. Der Stil scheint eher vom Individuum abhängig zu sein als von der Sprache oder vom Kontext.

Beim Sammeln wird bei den neuesten Diskussionen angefangen und alle Diskussionen mit mindestens 15 Antworten werden berücksichtigt, damit man von einer richtigen Diskussion sprechen kann. Die neuesten Beiträge in den Diskussionen sind 2015 geschrieben und die ältesten 2005. Der letzte Beitrag kann viel später geschrieben worden sein als der erste. In beiden Sprachen werden jeweils 200 Beispiele für generisches *du* gesammelt. Die Pronomina werden mit der Suchfunktion des Internet-Browsers gesucht. Hier verstehe ich als generisches *du* alle Formen, die nicht persönlich sind und die generisch interpretiert werden können, auch im weitesten Sinne. In der Praxis werden alle deutlich persönlichen *dus* rausgelassen. Als persönliches *du* verstehe ich hier diejenigen, die mit einer direkten Anrede, in einer direkten Frage an jemanden oder einer Antwort auf eine persönliche Frage vorkommen oder sonst als ein persönliches *du* interpretiert werden könnten. In Forumdiskussionen (auf diesen Seiten) kann man eine bestimmte Frage beantworten oder einen bestimmten Beitrag kommentieren, indem man den Beitrag als ein Zitat in seine Antwort kopiert, was auch die Interpretation stützen kann.

Um generisches *du* vollständig verstehen zu können, sollten alle möglichen Formen der zweiten Person Singular berücksichtigt werden, d. h. neben dem Personalpronomen *du* u. a. Possessivpronomen, Objektformen, Imperativformen sowie alle Verbformen ohne das Personalpronomen, z. B. *kannst* oder *kannste*. Im Rahmen dieser Untersuchung ist es aber nicht möglich alle von diesen vollständig zu berücksichtigen. Im selben Kontext mit dem Pronomen *du* können sie aber in der Interpretation eine Rolle spielen. Generisches *du* wird oft mit *man* verglichen, aber in dieser Untersuchung liegt der Fokus

auf generischem *du*. Auch andere Pronomina, wie *man* und *ich*, werden berücksichtigt, wenn sie im Kontext vorkommen und der Schreiber zwischen vielen Pronomina wechselt.

4.4. Kategorien für generisches *du*

Als Phänomen ist generisches *du* interessant, weil sich das Pronomen auf mehr und viele andere Referenten beziehen kann als nur auf seinen primären Referenten, d. h. auf den Hörer oder Leser, der meistens als der einzige Referent in den Grammatiken erwähnt wird (siehe Kapitel 2.4 und 2.5). Die Interpretation der Referenz ist sehr kontextabhängig, wie auch die Interpretation der Funktionen. Die Rolle des Kontextes wird in Kapitel 5 näher erläutert.

In dieser Arbeit werden alle Beispiele des generischen *du*, die in den Forumsdiskussionen vorkommen, mit Hilfe des umliegenden Kontextes, d. h. aller Nachrichten in den Diskussionen und teilweise ihres Inhalts, kategorisiert. Im Formulieren meiner Kategorien bin ich von meinem Korpus ausgegangen und den Beiträgen, die ich darin gefunden habe. Außerdem habe ich die Referenzkategorien mit solchen komplettiert, die logisch erwartbar sind.

4.4.1. Referenzkategorien

Viele Forscher sehen die Referenz als ein Kontinuum (z. B. Gast et al. 2015: 149; Tarenskeen 2010: 18; Hyman 2004: 166–168), d. h. die Grenze zwischen persönlich und generisch ist nicht immer deutlich. In dieser Untersuchung habe ich mich von der Kontinuumidee inspirieren lassen und werde sie als Ausgangspunkt für meine Kategorien verwenden. Die Referenzkategorien habe ich in vier Gruppen und jede Gruppe jeweils in kleinere Untergruppen geteilt (siehe Zusammenfassung unten). Die ersten zwei Gruppen folgen der Kontinuumidee, indem die Referenten in der ersten Gruppe allgemeiner und die Referenten in der zweiten Gruppe persönlicher sind. Die Referenten innerhalb der anderen Gruppen bilden eigene Kontinua, z. B. zwischen einem ganz ich-bezogenen Referenten und einem allgemeineren Referenten.

Zur ersten Gruppe gehören die sogenannten allgemeinen Referenten, d. h. diejenigen, die viele Forscher mit *man* vergleichen (siehe Kapitel 2). Diese Gruppe ist in zwei kleinere unterteilt worden: *allgemein1* (alle Menschen, jeder) und *allgemein2* (alle

Menschen, die potenziell im beschriebenen Kontext sein könnten, in dieser Untersuchung oft alle Spieler von WoW). *Allgemein2* ist in Beispiel 1⁴ zu sehen:

- (1) Als angreifer muß du 2 Punkte Halten während man den dritten versucht einzunehmen und die verteidiger können einfach zusammen an einen punkt campen und den halten.

Gruppe 2 und 3 werden mit Hilfe der ersten Gruppe beschrieben. Die zweite Gruppe besteht aus Referenten, die den Adressaten einschließen. Die Gruppe hat drei Untergruppen: *persönliches du*, *du+allgemein1* und *du+allgemein2*. Das *persönliche du* (Beispiel 2) wird in dieser Arbeit nicht betrachtet, weil es natürlich nicht generisch ist. Es steht in den Kategorien, um die Beziehungen zwischen den Kategorien deutlicher zu machen (vgl. Kontinuum). *Du+allgemein1* und *du+allgemein2* (Beispiel 3) bestehen sowohl aus dem Adressaten als auch aus *allgemein1* oder *allgemein2*, d. h. sie beziehen sich auf den Adressaten und alle Menschen oder alle Menschen, die in der beschriebenen Situation sein könnten.

- (2) loooooooooo hotta [Benutzername] was du net so alles liest

- (3) Hier dreht sich eigentlich alles um den Lichkönig, je weiter du dich 80 näherst desto mehr Story dreht sich um ihn.

Gruppe 3 besteht aus Referenten, die den Sprecher einschließen. *Persönliches ich* bezieht sich auf den Sprecher oder Schreiber, *ich+allgemein1* auf den Sprecher und alle Menschen und *ich+allgemein2* (Beispiel 4) auf Sprecher und alle Menschen, die in der beschriebenen Situation sein könnten.

- (4) Lustig wenn sie rum heulen wenn du unfair von hinten kommst, kann ich nur nicht verstehen, ich bin doch ein Schurke.

Die vierte Kategorie besteht aus Referenten, die auf eine dritte Person (Singular oder Plural) referieren, d. h. auf eine dritte Person (*dritte Person*), auf eine dritte Person und alle Menschen (*dritte Person+allgemein1*) oder auf eine dritte Person und alle Menschen in einer begrenzten Gruppe (*dritte Person+allgemein2*). Im Beispiel 5 referiert das *du* auf eine dritte Person:

⁴ Alle Beispiele sind direkt von den Forumsseiten kopiert worden und weder die Rechtschreibung noch Tippfehler sind korrigiert worden. Alle (generischen) *dus* und ggf. andere Pronomina sind unterstrichen worden. Hier werden nur die *du*-Formen betrachtet, nicht z. B. Formen wie *wennde*, *dir*. Einige Beispiele können in der Arbeit mehrmals vorkommen.

- (5) Underhåll betalas lika mycket per spelare oavsett vilka servrar de spelar på. Vilka buggar måste fixas? Gick spelet inte spela förr i tiden eller vad? Inga fler GMs behövs per spelare, utan du behöver anställa fler endast om det blir en stor anstormning.

Zur fünften Gruppe gehören die Kategorien, die Mischungen der Referenten der Gruppen 1–4 sind. Der Referent kann den Sprecher und den Hörer (*du+ich*) oder den Hörer, den Sprecher und alle Menschen oder alle Menschen in einer bestimmten Gruppe (*du+ich+allgemein1* und *du+ich+allgemein2*) einschließen. Dazu kann der Referent der Hörer und eine dritte Person (*du+dritte Person*), der Hörer, eine dritte Person und alle Menschen oder alle Menschen einer bestimmten Gruppe sein (*du+dritte Person+allgemein1* oder *du+dritte Person+allgemein2*). Das Pronomen kann auf den Sprecher und eine dritte Person (*ich+dritte Person*), auf den Sprecher, eine dritte Person und alle Menschen oder alle Menschen in einer Gruppe (*ich+dritte Person+allgemein1* oder *ich+dritte Person+allgemein2*) referieren. Die letzten Mischkategorien sind Kombinationen der früheren Kategorien: der Hörer, der Sprecher und eine dritte Person (*du+ich+dritte Person*), der Hörer, der Sprecher, eine dritte Person und alle Menschen oder alle Menschen einer bestimmten Gruppe (*du+ich+dritte Person+allgemein1* oder *du+ich+dritte Person+allgemein2*).

Im Überblick sehen die Gruppen also aus wie folgt:

Gruppe 1: allgemeine Referenten

- a) allgemein1 (alle Menschen, jeder) = A1
- b) allgemein2 (alle Menschen, die potenziell im beschriebenen Kontext sein könnten) = A2

Gruppe 2: du/Adressat/Hörer/Leser

- a) persönliches du = D (wird in dieser Untersuchung nicht betrachtet)
- b) du+allgemein1 = D+A1
- c) du+allgemein2 = D+A2

Gruppe 3: ich/Sprecher/Schreiber

- a) persönliches ich = I
- b) ich+allgemein1 = I+A1
- c) ich+allgemein2 = I+A2

Gruppe 4: dritte Person

- a) dritte Person = 3P
- b) dritte Person+allgemein1 = 3P+A1
- c) dritte Person+allgemein2 = 3P+A2

Gruppe 5: Mischkategorien

- a) $\text{du} + \text{ich} = \text{D} + \text{I}$
- b) $\text{du} + \text{ich} + \text{allgemein1} = \text{D} + \text{I} + \text{A1}$
- c) $\text{du} + \text{ich} + \text{allgemein2} = \text{D} + \text{I} + \text{A2}$
- d) $\text{du} + \text{dritte Person} = \text{D} + 3\text{P}$
- e) $\text{du} + \text{dritte Person} + \text{allgemein1} = \text{D} + 3\text{P} + \text{A1}$
- f) $\text{du} + \text{dritte Person} + \text{allgemein2} = \text{D} + 3\text{P} + \text{A2}$
- g) $\text{ich} + \text{dritte Person} = \text{I} + 3\text{P}$
- h) $\text{ich} + \text{dritte Person} + \text{allgemein1} = \text{I} + 3\text{P} + \text{A1}$
- i) $\text{ich} + \text{dritte Person} + \text{allgemein2} = \text{I} + 3\text{P} + \text{A2}$
- j) $\text{du} + \text{ich} + \text{dritte Person} = \text{D} + \text{I} + 3\text{P}$
- k) $\text{du} + \text{ich} + \text{dritte Person} + \text{allgemein1} = \text{D} + \text{I} + 3\text{P} + \text{A1}$
- l) $\text{du} + \text{ich} + \text{dritte Person} + \text{allgemein2} = \text{D} + \text{I} + 3\text{P} + \text{A2}$

Nicht alle dieser Kategorien kommen in meinem Korpus vor und ich kann nicht beweisen, dass sie in der Praxis verwendet werden. Ich habe die Kategorien trotzdem komplettiert, um eine logische Ganzheit zu schaffen.

Das Problem mit den Kategorien ist, wie frühere Forschung (z. B. Gast et al. 2015: 160; Wechsler 2010, zit. nach de Hoop & Tarenskeen 2015: 171; Hyman 2004: 168; Kitagawa & Lehrer 1990: 742, 744) zeigt, dass der Adressat nie völlig aus der Interpretation ausgeschlossen werden kann. Aus diesem Grund könnte es schwer sein zu begründen, warum A1 und D+A1 oder A2 und D+A2 unterschiedlich sind, wenn der Adressat sowieso zu A1 und A2 gehört. Frühere Forschung behandelt dieses Problem wenig. Im Lichte der Beispiele im Korpus dieser Untersuchung sieht so aber aus, als verursache die Referenz die Interpretation nicht. In dieser Untersuchung unterscheide ich zwischen der *Referenz* und der *Anrede* des generischen *du*, was ich in Kapitel 5.1 näher begründen werde. In der Referenzanalyse konzentriere ich mich nur auf die Referenz des *du*. Solche Fälle des generischen *du* werden als D+A1 oder D+A2 kategorisiert, die auf den Adressaten referieren und ihn einschließen. Generisches *du* wird nur dann als A1 oder A2 kategorisiert, wenn man es auf keinen Fall so interpretiert werden kann, dass der Adressat eingeschlossen ist. Gleichfalls ist es problematisch zu begründen, warum ein generisches *du*, das auf den Sprecher oder eine dritte Person referiert, als generisch interpretiert werden kann. In Kapiteln 5 werde ich genauer erörtern, warum der Adressat sich angesprochen fühlen kann, obwohl die Referenz z. B. A2 oder I ist.

4.4.2. Funktionskategorien

Die Funktionskategorien basieren auf meine Beobachtungen am Korpus unter Rückblick auf die in Kapitel 2 diskutierten Untersuchungen (v. a. Gast et al. 2015: 151–153 und Suomalainen 2015: 79, 101–102). Die Funktionen sind in primäre und sekundäre Funktionen geteilt, die immer gleichzeitig existieren. Die primären Funktionen sind allgemeiner und nicht so stark kontextabhängig, während die sekundären Funktionen spezifischer und kontextabhängig sind. Ein ähnliches Kategorisierungsmodell verwenden auch Gast et al. (2015: 151–153) und Suomalainen (2015: 79, 101–102) (siehe Kapitel 2). Hier werden die Kategorien in den Hauptzügen präsentiert, aber genauer werden sie im Analysekapitel erörtert.

Die primären Funktionen sind fundamentale Funktionen des generischen *du*, die gleichzeitig mit den sekundären Funktionen und in ihrem Hintergrund vorkommen. Gast et al. (2015: 151–153) erwähnen primäre und sekundäre Effekte und Suomalainen (2015: 79, 101–102) allgemeine und kontextspezifische Funktionen. Die primären Effekte von Gast et al. (2015: 151–153), die allgemeinen Funktionen von Suomalainen (2015: 79, 101–102) und die primären Funktionen in dieser Untersuchung betrachten das Phänomen auf derselben Ebene und die Kategorien in diesen Untersuchungen sind ähnlich (siehe Kapitel 2). Die primären Kategorien in dieser Untersuchung sind *Identifikation*, *Verallgemeinerung* und *Abstand vom Selbst*. Auch die primären Funktionen können einander überlagernd sein. Im typischen Fall ist generisches *du* immer sowohl verallgemeinernd als auch identifizierend, was man als ein Kontinuum sehen muss. Um eine kontrastive Analyse durchführen zu können, müssen die Kategorien aber möglichst deutlich sein. Deswegen werden die Funktionen danach kategorisiert, wie stark identifizierend oder verallgemeinernd sie sind und welche Funktion in erster Linie die Verwendung des *du* beeinflusst.

Mit *Identifikation* wird gemeint, dass das *du* verwendet wird, damit der Leser sich z. B. mit der Behauptung oder Meinung des Schreibers identifiziert oder um ihn zu überzeugen (Beispiel 6). Viele Forscher nennen das Empathie (z. B. Gast et al. 2015: 152–153; de Hoop & Tarenskeen 2015: 165–166; Kluge 2011: 718; Seppänen 2000), was aber für mein Korpus zu stark klingen würde. Diese Kategorie umfasst viele Nuancen von Identifikation, z. B. Überzeugung, die auch eigene Kategorien bilden könnten, die sich aber im Korpus dieser Untersuchung nicht stark unterscheiden und deswegen unter Identifikation klassifiziert werden.

- (6) Und zum Thema 45€ addonpreis und dass man es nach 3 Tagen nicht nutzen kann: die 45€ zahlst du ja, dass du auf diesem Stand spielen kannst, den Content nutzen darfst usw. Also auch das, was du noch in 5monaten spielst.

Zur Kategorie *Verallgemeinerung* gehören solche Fälle, in denen der Schreiber z. B. ein Erlebnis oder ein Faktum für eine Gruppe, z. B. alle Spieler von WoW, oder für alle Teilnehmer der Diskussion verallgemeinern und mit den anderen teilen möchte (Beispiel 7). Wie oben genannt, sind die generischen *dus* immer sowohl identifizierend als auch verallgemeinernd, und zu dieser Kategorie gehören alle *dus*, die stärker verallgemeinernd sind.

- (7) Druiden haben es besonders schwer in der Arena, weil sie nicht so viele Zauber haben um Gegner zu töten und Sternenregen dabei auch noch Rar ist und somit nochmal besonders selten vorkommt.

Aber selbst bei schwachen Kreaturen kann das stacken von den richtigen Zaubern zu einfachen 9 wins führen. Z.B. Frostblitz. Wenn du den 5+ mal im Deck hast, dann läufst du nur so durch, weil du alles mögliche vom Gegner dezimierst.

Mit der letzten Funktion, *Abstand vom Selbst*, möchte der Schreiber die Aufmerksamkeit von sich selbst wegschieben. Laut z. B. de Hoop & Tarenskeen (2015: 165–166), Bredel (2002: 175) und Holmes (1998: 36) kommt eine solche Funktion in peinlichen Situationen oder in Situationen, in denen der Sprecher nicht zu egoistisch klingen will, vor. Diese Kategorie umschließt solche Fälle, die eine Kombination von Abstand vom Selbst und Identifikation sind (Beispiel 8). Hier ist aber der Abstand immer der erste Schritt und die Identifikation ist nur eine Folge. Zuerst möchte der Schreiber den Ausdruck von sich selbst distanzieren und erst danach folgt die Wahl, dass der Ausdruck in die Richtung des Lesers gerichtet wird, um ihn noch zu stärken.

- (8) Ich find der größte Pluspunkt von WoW ist gleichzeitig sein größter Minuspunkt: Der enorme Suchtfaktor.

Dieses Spiel kannst du, einmal damit angefangen (wennde Pech hast kann man scho sagen^^), für Monate net aus den Händen lassen, wennde net aufpasst kann dein RL drunter leiden.

Die primären Funktionen verwirklichen sich in den sekundären Funktionen. Die sekundären Funktionen sind stärker kontextspezifisch, und sie schließen also immer die primären Funktionen ein. Gast et al. (2015: 152–153) erwähnen sekundäre Effekte und Suomalainen (2015: 79, 101–102) kontextspezifische Funktionen (siehe Kapitel 2). Die sekundären Funktionen in dieser Untersuchung und die Funktionen von Suomalainen (2015: 79, 101–102) sind kontextspezifischer als die von Gast et al. (2015: 152–153), die das Phänomen auf einem anderen Niveau („conversational by-effects“) betrachten. Die

Kategorien von Suomalainen (2015: 79, 101–102) und die in dieser Untersuchung verwendeten Kategorien sind in dem Sinne ähnlich, dass sie stark kontextgebunden sind, aber die einzelnen Kategorien basieren in den beiden Untersuchungen jeweils auf das eigene Korpus, weswegen sie sich auch unterscheiden. Die sekundären Funktionen in dieser Untersuchung sind Mittel, mit denen der Sprecher oder Schreiber seine Behauptung, Aussage, Meinung o. Ä. begründen oder verstärken kann. Die Namen der Kategorien basieren auf den Kontexten, in denen die Funktionen vorkommen und die sie z. B. begründen. Die sekundären Funktionen sind: *Rat*, *Faktum*, *Meinung*, *Hypothese*, *Erlebnis* und *Selbstanrede*.

Zur Kategorie *Rat* gehören Ratschläge, Instruktionen, Tipps und Empfehlungen, die oft auf Fragen antworten und die paraphrasierte Imperativformen sein können. Die Imperativformen an sich werden hier nicht berücksichtigt. *Fakten* sind Behauptungen und Tatsachen, die der Schreiber als ein Faktum formuliert. Hier wird also nicht beurteilt, ob die Behauptung stimmt oder nicht, sondern die Ausdrucksweise definiert die Kategorie. *Meinungen* sind dagegen Ansichten, Meinungen, Gedanken oder Vermutungen, und der Schreiber drückt auf irgendeine Weise aus, dass es sich um eine Meinung handelt, z. B. mit *ich finde*. *Hypothesen* sind hypothetische Behauptungen oder Situationen oder Erlebnisse, die nie stattgefunden haben, aber passieren könnten. *Erlebnisse* sind Beschreibungen von Situationen, Erfahrungen und Erlebnissen, die entweder der Schreiber, der Leser oder eine Gruppe, z. B. Spieler von World of Warcraft erfahren haben. Die Kategorie *Selbstanrede* ist problematisch, denn sie ist nicht unbedingt generisch. Es handelt sich um Diskussionen, in denen der Sprecher sich mit sich selbst unterhält. Dieses wird näher in Kapitel 5 diskutiert.

Die sekundären Funktionen gehören immer gleichzeitig unter die primären Funktionen und die endgültige Funktion ist eine Kombination dieser zwei Funktionen, z. B. kann ein *du* in einer Meinung vorkommen und die primäre Funktion könnte Identifikation sein. Die ganze Funktion wäre also Identifikation in einer Meinung, in anderen Worten möchte der Schreiber, dass der Leser sich mit seiner Meinung identifiziert, sie akzeptiert und u. U. damit übereinstimmt.

Die Funktionen gehören nicht immer eindeutig zu nur einer Kategorie, z. B. könnte man ein Faktum als einen Rat sehen. In der Analyse habe ich aber, um die Sprachen besser vergleichen zu können, jedes *du* nur unter eine primäre und eine sekundäre Funktion kategorisiert, was in diesem Korpus kaum Probleme verursachte, weil meistens eine Kategorie stärker war als die anderen möglichen Kategorien.

In der Analyse wird noch eine Gruppe betrachtet, die aber weder zu primären noch sekundären Funktionen gehört, sondern neben ihnen fungiert. Es handelt sich um *Abgrenzung* oder *Ausrichtung* der Funktionen oder Referenz, was mit dem Wechsel der Pronomina *man* und *du* oder *ich* und *du* verwirklicht wird. Auch diese Kategorie wird in Kapitel 5 näher analysiert und diskutiert.

5. Analyse und Ergebnisse

5.1. Generisches *du* als Phänomen

Um generisches *du* umfassend analysieren und verstehen zu können, muss man die Komplexität des Phänomens und alle Komponenten, die die Verwendung beeinflussen, berücksichtigen. Die Referenz und die Funktionen, die in dieser Untersuchung im Fokus stehen, sind immer stark kontextabhängig und diese Elemente können sogar einander beeinflussen. Deshalb sollten die Referenz, die Funktionen und der Kontext zusammen betrachtet werden.

Dass der Schreiber das Pronomen *du* generisch verwendet, verlangt einen Prozess, den ich grob in Abbildung 1 präsentiere. Der Kontext ist die Basis für die Verwendung des *du* (z. B. Gast et al. 2015: 149; Tarenskeen 2010: 18; Beck Nielsen et al. 2009: 117; Hyman 2004: 166–168). Gast et al. (2015: 152) zufolge ist die Interpretation des generischen *du* stark kontextabhängig, weil der Kontext auch ohne das *du* generisch wäre, was in dieser Untersuchung z. B. durch Ausdrücke wie *generell* oder *jeder* zu sehen ist. Kein Kontext verlangt oder verursacht m. E. eine bestimmte Funktion, aber er dient als fruchtbarer Boden für die generische Verwendung des *du*. Der Kontext öffnet eine Möglichkeit oder einen Bedarf für eine Funktion, die sich als Pronomen *du* verwirklichen kann. Wenn der Sprecher oder Schreiber z. B. Behauptungen oder Fakten äußert, kann es sich um einen Kontext handeln, mit dem der Hörer oder Leser sich identifizieren sollte (siehe Abbildung 2). In einem solchen Fall eröffnet der Kontext einen Bedarf für die Funktion der Identifikation.

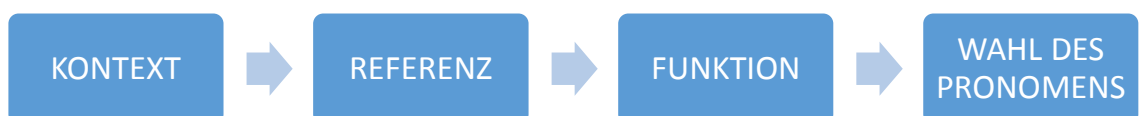


Abbildung 1: Prozess der generischen Verwendung von *du*

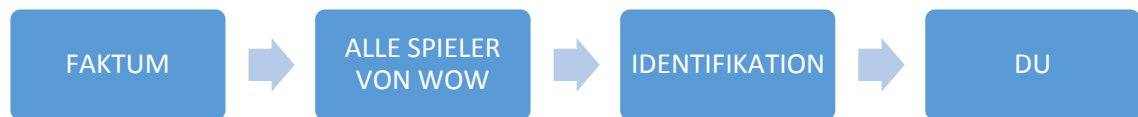


Abbildung 2: Beispiel für einen Prozess

Auch die Referenz entsteht im Kontext; der Sprecher oder Schreiber referiert auf bestimmte Personen oder Gruppen unabhängig davon, welches Pronomen er wählt. Es ist aber dem Sprecher oder dem Schreiber möglich, ein anderes Pronomen zu wählen, um eine gewisse Funktion zu erfüllen. Viele der in Kapitel 2 präsentierten Forscher sind der Ansicht, dass der Adressat nie völlig aus der Referenz ausgelassen werden könne: Gast et al. (2015: 160) und Kitagawa & Lehrer (1990: 742, 744) erwähnen die Referenz explizit und Hyman (2004: 168) zufolge ist die zweite Person immer eingeschlossen. Wechsler (2010, zit. nach de Hoop & Tarenskeen 2015: 171) zufolge referiert generisches *du* eigentlich nicht auf den Adressaten, sondern lädt ihn ein, sich die beschriebene Situation vorzustellen. Im Unterschied zu den erstgenannten Untersuchungen möchte ich aber, ähnlich wie Wechsler (2010), deutlich zwischen der *Referenz* und der *Anrede* des Pronomens unterscheiden. Mit *Referenz* wird in dieser Untersuchung die Bedeutung des Pronomens gemeint, d. h. dass das Pronomen sich unabhängig von seiner Form auf eine bestimmte Person oder Gruppe bezieht, z. B. auf A2, d. h. auf einen allgemeinen Referenten. Mit *Anrede* wird die Form des Pronomens gemeint, d. h. wen man mit dem Pronomen anzusprechen scheint oder was die primäre Bedeutung des Pronomens ist, z. B. der Adressat. Aus diesem Grund gibt es einen Unterschied z. B. zwischen D+A2 und A2: Der Adressat ist nur in D+A2 ein Teil des Referenten, aber die Form des *du* verursacht die Anrede in den beiden Fällen. Mit der Anrede kann man auch begründen, warum die *dus* mit der Referenz I oder 3P generisch sind. Wenn der Schreiber anstatt der Pronomina *ich* oder z. B. *er* das *du* verwendet, werden die beschriebenen Erlebnisse o. Ä. geteilt und verallgemeinert. Diese Aufteilung spielt eine Rolle auch für die Funktionen, wie ich später in diesem Kapitel näher erläutern werde.

Der in Abbildung 1 beschriebene Prozess ist die produktive Seite des Prozesses, in anderen Worten aus der Perspektive des Schreibers oder Sprechers. Der Hörer oder Leser folgt dem Prozess in die andere Richtung, rezeptiv. Er hört oder sieht zuerst das Pronomen, ohne zu wissen, was seine Referenz oder Funktion ist. Mithilfe des Kontextes kann der Hörer oder Leser schließen, wer und was gemeint sind. Dieser Spur muss auch ich in der Untersuchung folgen: Zuerst werden alle generischen *dus* herausgesucht und danach werden ihre Referenz und Funktion mithilfe des Kontextes erläutert.

Die Anrede mit dem *du* ermöglicht die primären und sekundären Funktionen, weil man mit dem Pronomen immer den Leser anspricht. Mit dem *du* wird der Leser als ein Teilnehmer der beschriebenen Handlungen konstruiert. Der Leser sollte sich mit der beschriebenen Situation oder mit bestimmten Personen z. B. der Schreiber oder Spieler allgemein identifizieren. Im typischen Fall besonders in Verallgemeinerungen wird ein prototypischer Spieler, ein *Protospieler*, konstruiert, mit dem der Leser sich identifizieren sollte. Mit dem *du* wird einerseits der Protospieler, andererseits der Leser angesprochen. Der Leser wird also in die Gruppe aller Spieler, des typischen Spielers, mithineinkonstruiert. Gast et al. (2015: 160) zufolge handelt es sich um ein *model shift*, d. h. der Hörer (oder Leser) wird durch eine Simulation als Teilnehmer der beschriebenen Gruppe konstruiert. Im Gegensatz zu Gast et al. (2015: 149, 160), die zwischen dem generischen und dem simulierten *du* unterscheiden, bin ich der Meinung, dass diese Simulation oder dieser Prozess immer geschieht, auch wenn der Leser die Situation kennt, denn es handelt sich oft um potenzielle oder hypothetische Situationen und der Hörer oder Leser muss sich in sie einfühlen, auch wenn er ein potenzieller Referent ist.

Die Beispiele 9, 10, 11 und 12 veranschaulichen das Konstruieren des Protospielers, das in einer *als*-Konstruktion vorkommt, z. B. *du als Raider, als angreifer mußt du, Als Feral und pvp anfänger, suchst du* und *du som köper* (das ein Relativsatz ist aber das in diesem Kontext gedanklich ähnlich funktioniert).

- (9) Bitte, Shapookya, wo ist dein Nachteil, wenn ein Nicht-Raider fast genauso gutes Gear hast wie du als Raider? Und ich meine jetzt einen realen Nachteil, keine gefühlten. "Ich habe mir das alles hart erarbeiten müssen und er kriegt es in den Arsch geschoben" ist kein Argument, sondern mimimi. Erstens weil du als Raider immer einen Vorsprung hast, zweitens weil du es ja selber nutzen könntest. Es ist deine freiwillige Entscheidung, dir den Arsch aufzureißen.
- (10) Was soll denn der blödsinn das der Verteidiger so sehr bevorteilt wird. Als angreifer mußt du 2 Punkte Halten während man den dritten versucht einzunehmen und die verteidiger können einfach zusammen an einen punkt campen und den halten.
- (11) Als Feral und pvp anfänger, suchst du die keine gegner, sondern opfer, schau nach stoffis mit unter 20% life und fetz die weg, eine andere change hast du in den ersten Wochen/Monate nicht, die zerlegen dich in 1-2 sekunden wenn du auf 1vs1 oder höher gehst.
- (12) Då står frågan vad är det för mening med detta system? Du som köper måste använda själv token om du inte väljer subscriba annars har du inget aktiv wow account och kan inte spela heller.

Diese Beispiele sind verallgemeinernd, aber dasselbe funktioniert mit den anderen Funktionen. Der Schreiber kann seine eigenen Erlebnisse in *du*-Form erzählen, damit der

Leser angesprochen wird und damit er sich als ein Teilnehmer der beschriebenen Gruppe fühlt oder sich mit dem Schreiber oder Protospieler o. Ä. identifiziert.

5.2. Referenz des generischen *du*

5.2.1. Referenz des generischen *du* im Deutschen

Auf der deutschen Forumsseite wurden insgesamt 200 Belege für generisches *du* gesammelt, die in diesem Kapitel kategorisiert und analysiert werden. Im deutschen Korpus können die Referenten von generischem *du* in insgesamt vier Kategorien eingeteilt werden, und zwar: A2 (allgemein2), D+A2 (du+allgemein2), I+A2 (ich+allgemein2) und I (ich) (siehe Tabelle 1).

Referenz	Deutsch
A1	-
A2	16
D+A2	180
I+A2	3
I	1
3P	-
Insg.	200

Tabelle 1: Referenz, Deutsch

Der Kontext spielt eine große Rolle beim Kategorisieren. Andere Pronomina (z. B. *man*), Anredeformen, Diskussionsbeiträge vor und nach dem potenziell generischen *du* u. a. müssen berücksichtigt werden. Die meisten generischen *dus* beziehen sich sowohl auf den Adressaten als auch auf alle Spieler von WoW (180 Belege), die in der beschriebenen Situation sein könnten, und sie wurden als D+A2 kategorisiert. In den Beispielen 13 und 14 beschreibt der Schreiber Situationen und gibt Ratschläge, die relevant für den Diskussionspartner sind, weil sie auf die jeweilige Frage oder ein Problem antworten, aber die auch generell für alle Spieler in der beschriebenen Situation (D+A2) von Interesse sein können.

- (13) In G1 hast du S1 und Q1-Q4. Du brauchst Q4 um G2 mit S2 und Q5-Q9 freizuschalten. Hast du nun wiederum Q9 erledigt, wirst du in G3 geschickt, wo aber jetzt S1 fortgeführt wird! Und diese Verknüpfungen sind nirgends nachzulesen.
- (14) Haha^^ Also beim hexer kannst du später mit einem talent verbrennen im laufen casten. Beim Magier gibt es ein Talent mit 3 Stacks wo du einen Zauber je Stack im laufen casten kannst. Der hunter kann generell alles im laufen muahahaha 🍷

Dass D+A2 im Korpus dominiert, ist nicht überraschend, denn es geht in diesem Korpus meistens darum, dass einer der Diskutierenden am Anfang eine Frage stellt und die

anderen Antworten und Ratschläge geben, die aber auch so geschrieben sind, dass sie für alle in derselben Situation nützlich sein können.

Die anderen Kategorien in den deutschen Diskussionen haben wesentlich weniger Fälle als die erste (siehe Tabelle 1). Die Kategorie A2 hat weniger Fälle (16 Belege) als D+A2, aber mehr als die zwei anderen. Im Beispiel 15 bezieht sich das generische *du* auf alle, die potenziell in der beschriebenen Situation sein könnten (A2).

(15) [Zitat:]

edit: Im PvP ist es gut so, dass jeder alles bekommen kann, denn da muss es weniger um die Items und mehr um den Skill gehen. Im PvE geht es aber viel um die Items und da ist es einfach lächerlich, dass man Raidequip bekommt, ohne jemals geraidet zu haben.

[Antwort:]

[...]

Erstens weil du als Raider immer einen Vorsprung hast, zweitens weil du es ja selber nutzen könntest. Es ist deine freiwillige Entscheidung, dir den Arsch aufzureißen. Es gibt keinen realen Nachteil, weil der Nicht-Raider keinen Einfluss auf dein Spiel hat.

In diesem Beispiel helfen das Zitat und der Kontext bei der Interpretation, denn der Frager verwendet das Pronomen *man* und die Diskussion liegt auf einer allgemeinen Ebene, d. h. die Antwort und die Meinungen sind nicht mit einer Frage verbunden und sie beschreiben keine Aktivitäten von den Teilnehmern.

Im Beispiel 16 handelt es sich ebenfalls um A2, denn dieser Schreiber hat den ersten Beitrag in der Diskussion geschrieben, und er hat allgemeine Ratschläge in einer Liste gesammelt. Er beantwortet also keine Fragen und er hat am Anfang natürlich keine Diskussionspartner, weil er der erste in der Diskussion ist. Hier würde das *du* also ‚jeder Spieler von WoW‘ bedeuten.

(16) 2. Was bringen Gathering Skills (Sammelfertigkeiten)?

Gathering Skills können mehrere Funktionen haben:

- a) Du benötigst die Ressource für einen Craftskill
- b) Du sammelst die Ressource um sie zu Geld zu machen
- c) Du unterstützt einen anderen Crafter
- d) Du hast keinen Plan weshalb du den Skill überhaupt genommen hast und sitzt auf 240 Light Leather ohne eine Idee was du damit machen sollst 😊

Wie im Theorieteil erwähnt, könnte generisches *du* eventuell auf den Sprecher oder Schreiber oder auf eine dritte Person referieren. Im deutschen Korpus gibt es keine Fälle mit der dritten Person. Die letzten Kategorien, die es im deutschen Korpus gibt, haben den Schreiber als Referenten (ein Beleg) oder als einen Teil des Referenten (3 Belege).

Im Beispiel 17 bezieht sich der Schreiber mit dem Pronomen *du* auf sich selbst (I). Der Schreiber beschreibt eine Handlung im Spiel, in der er gewesen war, und verwendet im selben Kontext das Pronomen *ich*. Diese Verwendung kann man mit dem *du* in erzählenden Texten vergleichen, z. B. in erlebter Rede oder in innerem Monolog.

- (17) Da ich jetzt aber keine Lust hatte das Paladin Deck umzubauen, habe ich mir gedacht ziehst du deine imba Allzweckwaffe, den Druiden, aus dem Hut und was soll ich sagen, auch mit Ihm habe ich gegen diese Krieger verloren ^^ Nun war es aber wirklich an der Zeit das ich mein Deck anpassen und habe es um zwei Sen'Jin Shieldmasta erweitert (dafür raus geflogen sind das Wilde Brüllen und Naturgewalt). Aber auch das hat Murphy nicht wirklich interessiert ^^ denn natürlich habe ich die Shieldmasta erste gezogen als es bereits zu spät war...

In den Beispielen 18 und 19 beschreiben die Schreiber ihre Erfahrungen, die auch allgemein für jeden gelten, der das Spiel spielt (I+A2).

- (18) Nun, ich Handhabe das eigentlich so wenn ein neues addon kommt bzw ein neuer questhub sich öffnet:
Prinzipiell wird der questtext gelesen. Nach 9 Jahren wow erkennst du in den ersten 2 Sätzen wie wichtig die Quest innerhalb der Lore ist.
- (19) Ich Spiele/spielte ein schurke, ich kenne mich da aus^^ Lustig wenn sie rum heulen wenn du unfair von hinten kommst, kann ich nur nicht verstehen, ich bin doch ein Schurke.

Im Beispiel 18 beschreibt der Schreiber seine Erfahrungen und verwendet neben dem *du* das Pronomen *ich*. Es ist auch deutlich im Kontext, dass er seine eigenen Erfahrungen beschreibt, denn er gibt spezifische Information: *Nach 9 Jahren wow erkennst du*. Dass dieses Beispiel I+A2 ist und nicht I, hängt damit zusammen, dass im umliegenden Kontext allgemein gesprochen wird und der Schreiber seinen Beitrag mit einem Satz beginnt, der implizit zeigt, dass er von Ratschlägen handelt, die auf die persönlichen Erfahrungen der Schreiber basieren. Ebenfalls im Beispiel 7 schreibt der Schreiber über seine Meinungen und Erfahrungen: *ich kenne mich da aus*. Andererseits beschreibt er aber eine allgemeine Situation und die Diskussion handelt sonst von allgemeinen Situationen im Spiel.

In den Beispielen 18 und 19 verwenden die Schreiber die Pronomina *ich* und *du* gemischt, was die Interpretation erleichtert. Die Schreiber können auch zwischen *man* und *du* wechseln. In diesen Fällen ist die Kategorie meistens A2, aber auch D+A2 ist möglich. *Man* hat keine so eindeutige Referenz wie *ich* in diesen Diskussionen, weswegen es nicht alleine die Interpretation steuern kann. Folgendes Beispiel 20 ist als D+A2 kategorisiert worden.

- (20) Eigentlich solltest du auf jedem Notebook flüssig wow spielen können dass man zur Zeit im laden kaufen kann denke ich.

Im deutschen Korpus scheinen einige Schreiber den Unterschied zwischen persönlichem und generischem *du* mit einem großgeschriebenen *Du* zu markieren, wie im Beispiel 21, in dem der Schreiber direkt auf einer Frage antwortet. Laut *Duden Richtiges und gutes Deutsch* (D9 2007: 80) ist sowohl die Groß- als auch Kleinschreibung von *du* in Briefen, E-Mails und SMS korrekt, weswegen einige Sprachbenutzer vielleicht die Großschreibung auch in Internetdiskussionen als Anrede verwenden.

- (21) Wenn Du zb 100g von Server X nach Server Y bekommen möchtest musst Du einen finden der auf Server Y 100g hat und sie Dir da geben wird.

Interessant ist aber, dass ich nicht alle großgeschriebenen *Dus* eindeutig als persönlich kategorisieren würde, wenn sie kleingeschrieben wären oder in einem mündlichen Text vorkämen, wie im Beispiel 22, in dem das *Du* auch als D+A2 interpretiert werden könnte (und in dieser Untersuchung so interpretiert wurde).

- (22) Also ich denke nicht, dass Blizzard da was dagegen hat, solange Du nicht gegen diverse Regeln wie Goldkauf Ebay oder so verstößt

Hier denkt der Schreiber anscheinend, dass er eine Anredeform verwendet, was aber nicht unbedingt der Fall ist. Meines Erachtens könnte dieses damit verbunden sein, dass die Verwendung und die Wahl des Referenten nicht immer bewusst sind.

Im Korpus gibt der Kontext meistens klare Hinweise darauf, was der Referent des *du* ist, aber in einzelnen Fällen könnte das *du* auch anders interpretiert werden. Die unklaren Fälle gelten für die Kategorien D+A2, A2 und D. Die Belege wurden nach dem Prinzip kategorisiert, dass sie zur Kategorie A2 nur dann gehören, wenn der Adressat auf keinen Fall ein Teil des Referenten sein könnte. Persönliche *dus* wurden in dieser Untersuchung nicht genauer betrachtet, aber sie wurden in der Untersuchung nach dem Prinzip ausgeschlossen, dass nur diejenigen, die nichts anderes sein könnten als persönlich, z. B. in einer Anrede oder in einer direkten Frage, unberücksichtigt blieben. Es ist also möglich, dass ein Teil der miteinbezogenen *dus* eher persönlich oder A2 wären. Im Zweifelsfall habe ich in den meisten Fällen das *du* als D+A2 kategorisiert, was der Grund dafür sein kann, dass die Kategorie so viele Fälle hat.

In dieser Untersuchung gibt es keine Fälle, die D und I oder D und I und A verbinden würden. Im Korpus kommen einige Beispiele vor, deren Referent D+I oder D+I+A2 sein könnte, wie im Beispiel 23.

- (23) Nun, ich Handhabe das eigentlich so wenn ein neues addon kommt bzw ein neuer questhub sich öffnet:

Prinzipiell wird der questtext gelesen. Nach 9 Jahren wow erkennst du in den ersten 2 Sätzen wie wichtig die Quest innerhalb der Lore ist. Treibst du also damit die Geschichte des Gebietes oder gar von World of Warcraft voran. Solche quests lese ich immer sehr aufmerksam. Ich les die in Kopf dann sogar mit *pausen*, Betonungen und grunz/stöhnlauten (sofern im Text markiert) ganz so als würde der NOC das wirklich sagen. Bei den quests die ein persönliches Problem für den NPC darstellen überfliege ich den Text eigentlich nur grob.

Das erste *du* habe ich also als I+A2 kategorisiert und das zweite als D+A2. Das zweite könnte sich aber auch sowohl auf den Schreiber, auf den Adressaten als auch auf A2 beziehen, weil der Schreiber über seine Erfahrungen als Ratschläge für den Adressaten und WoW-Spieler generell schreibt. Diese Fälle sind aber in diesem Korpus marginal und vage und sie wurden anders kategorisiert.

5.2.2. Referenz des generischen *du* im Schwedischen

Im schwedischen Korpus wurden ebenfalls 200 Belege für generisches *du* gesammelt. In den schwedischen Diskussionen kann generisches *du* in sechs Kategorien eingeteilt werden, und zwar A1 (allgemein1), A2 (allgemein2), D+A2 (du+allgemein2), I+A2 (ich+allgemein2), I (ich) und 3P (dritte Person). Die dominierende Kategorie ist auch in den schwedischen Diskussionen D+A2 (siehe Tabelle 2).

Referenz	Schwedisch
A1	1
A2	65
D+A2	117
I+A2	13
I	3
3P	1
Insg.	200

Tabelle 2: Referenz, Schwedisch

In den Beispielen 24 und 25 schreiben die Diskutierenden über allgemeine Ereignisse, die aber als Ratschläge o. Ä. an den Adressaten gerichtet sind (D+A2).

- (24) Du kan raida genom att pugga. Men du kan även få raidgear när du fått tillgång till din garrison då du skickar ut followers på raid missions som ger dig 670+ gear, beroende på follower ilvl och redan klarade missions.
- (25) Blockas automatiskt gör det väl knappast? Det är ju bara om du svarar fel på den fråga du själv har valt. Människor borde väl förstå att det finnas en anledning att dessa skapas när man skapar kontot? Skapar du n'got du se ninte minns så får du helt enkelt skylla dig själv. Egen ansvar kallas det och det är inte Blizzards fel när problem uppstår pga detta.

Die zweitgrößte Kategorie im schwedischen Korpus ist A2, in der der Referent in den meisten Fällen die WoW-Spieler sind. Im nächsten Beispiel 26 wird ein Ereignis in der Vergangenheit beschrieben, das für jeden Spieler in der Situation galt.

- (26) Ja vanilla var bättre, allt var obalanserat så klockorna stannar, det uppstod klassmobbing då raids och guilds inte ville ha dig om du spelade Shaman eller paladin, där hårdvaran påverkade spelet vid late-PvE istället för spelaren själv.

Generisches *du* kann verallgemeinernd für alle Menschen gelten (A1), wie im Beispiel 27, denn der Referent wird nicht im Kontext spezifiziert.

- (27) Du kan egentligen fråga vilken åldersgeneration som helst om vilken fråga som helst och en stor del av dem kommer alltid säga "det var bättre förr". Det kallas förändring och utveckling, vissa gillar det medan andra inte gör det.

Im Schwedischen kann generisches *du* auf den Sprecher referieren (I). Im Beispiel 28 schreibt der Schreiber über sein eigenes Spielen und verwendet sowohl *jag* (‘ich’) als auch *du*.

- (28) finns ju lite olika sätt att gå tillväga på, personligen brukar jag kontakta GM ingame där jag i ticket'en förklarar vad som hänt och ber dem att återställa allt till den tidpunkt som du du senast loggat in på där du vet att du har kvar dina grejer. De brukar inte ta så lång tid ibland, allt ifrån några timmar till 1-2 dagar.

Im Beispiel 29 erzählt der Schreiber ebenso von seinen eigenen Erfahrungen und subjektiven Meinungen, aber sie können auch generalisiert werden, so dass jeder, der in einer solchen Situation war, der Referent sein könnte (I+A2).

- (29) I min åsikt var tbc och cata dom bästa expansionerna hittills. Anledningen att jag tyckte att cataclysm var bra är eftersom det liknade tbc lite grann, ungefär samma svårighetsgrader om än kanske lite svårare att gå från heroics till första raiden i cataclysm, snackar alltså tidiga cataclysm här. [...] I slutet av cata så fanns det helt enkelt ingenting annat att göra i PvE på 85 än att farma heroics och sen köra den enda raiden som du inte var totalt övergearad för, dvs. deathwing raiden. I och med LFR-systemet trivialiserades även den raiden helt och hållet, ingenting kändes särskilt episkt och att du flögs från boss till boss kändes väldigt plastigt. Känslan av att uppnå något försvann totalt, spelet blev hur tråkigt som helst och det var då jag la av.

Im schwedischen Korpus gibt es einen Fall, in dem das Pronomen auf eine dritte Person (3P) referiert (Beispiel 30):

- (30) Underhåll betalas lika mycket per spelare oavsett vilka servrar de spelar på. Vilka buggar måste fixas? Gick spelet inte spela förr i tiden eller vad? Inga fler GMs behövs per spelare, utan du behöver anställa fler endast om det blir en stor anstormning.

Im Beispiel 30 diskutieren die Teilnehmer, welche Folgen es für das Unternehmen, dem das Spiel gehört, hätte, wenn mehr Spieler das Spiel spielen würden. Hier ist es ziemlich deutlich, dass das *du* auf das Unternehmen referiert, weil die Diskussionsteilnehmer spezifisch vom Unternehmen Blizzard sprechen und wohl keiner der Teilnehmer im Unternehmen arbeitet oder ähnlichen Situationen woanders begegnen würde.

Manchmal wechselt der Schreiber zwischen den Pronomina mitten im Beitrag oder in einem Beitragspaar, was die Interpretation unterstützt. Im Beispiel 31, das als D+A2 kategorisiert wurde, wechseln die Diskussionsteilnehmer zwischen *man* und *du*. Im Beispiel 32, das als I+A2 kategorisiert ist, wechselt der Schreiber zwischen *jag* und *du*.

(31) [Zitat:]

måste man vara medlem ?

[Antwort:]

nej.. men om du vill tanka "premium downloader" så måste du vara betalande medlem

(32) Jag tyckte det var riktigt kul att levla i WoD, ett av de roligaste expansions. Garrisons var kul i början, nu känns Garrison som en vanlig Daily quest, du kommer in och plockar allt osv efter varje reset sen är du färdig. Det finns saker att göra även ifall du inte kommer att lägga ner så mycket tid på spelet, finna casual guilds som raidar två gånger i veckan och ändå får progress.

Wie in den deutschen Diskussionen sind die Kategorien im schwedischen Korpus nicht immer eindeutig und die Referenz des *du* ist nicht unbedingt dem Schreiber bewusst, wie das folgende Beispiel 33 zeigt.

(33) Battle stance är den första (som du får när du började), den andra är Defensive stance vilket du får genom ett quest hos din warrior trainer vid lvl 10 och den sista är Berzerker stance som är ett lvl 30 quest.

Der Schreiber wechselt plötzlich das Tempus: *som du får när du började* und *vilket du får genom ett quest*. Das könnte eventuell ein Zeichen dafür sein, dass das *du* an der Grenze der persönlichen und generischen Verwendung liegt. Das Präteritum könnte für die persönliche Verwendung typischer sein: Der Leser hat am Anfang in der Vergangenheit „Battle stance” bekommen. Das Präsens (*som du får* und *vilket du får genom ett quest*) macht die Behauptung allgemeiner: Der Leser, und aber auch andere Spieler, bekommen „Battle stance”, wenn sie beginnen, und später ein „Defensive stance”. Diese Interpretation scheint wahrscheinlich, denn dieser Beitrag ist eine Antwort auf einen anderen (siehe Beispiel 34).

- (34) alltså, warriorn tror jag ska ha tre st olika stances, och när jag körde warrior började jag med en, där man får rage av att tanka och slå, de andra två ska vara att man endast får rage när man slår eller tankar.

Då undrar jag, hur/var/när får jag de andra 2 stances?

Die Teilnehmer diskutieren über die „Stances” und schon der frühere Beitrag ist eine Antwort auf frühere Fragen. Der Schreiber im früheren Beitrag hat selber nur die erste Phase erlebt. Der Schreiber im Beispiel 34 versucht eigentlich allgemeine Ratschläge zu geben und an der ganzen Diskussion teilzunehmen, aber er antwortet gleichzeitig auf die bestimmte Frage, deren Schreiber nur die erste Phase kennt. Das *du* könnte hier also persönlich oder generisch sein, wahrscheinlich aber an der Grenze. Natürlich kann man in einem Einzelfall nicht sagen, was der Schreiber gemeint hat und ob er vielleicht seinen Beitrag korrigiert hat, ohne das Tempus zu berücksichtigen.

Die meisten Zweifelsfälle in den schwedischen Diskussionen sind zwischen D+A2 und A2. Die meisten davon sind als D+A2 kategorisiert worden, aber mehr als im Deutschen auch als A2. In diesen Fällen ist es nicht eindeutig, wer der Referent ist, aber im schwedischen Korpus gibt es öfter weniger Hinweise auf den Adressaten als im Deutschen, weswegen sie auf einem Kontinuum näher an A2 wären.

Im schwedischen Korpus gibt es auch Beispiele dafür, dass der Referent potenziell A1 werden könnte, wie im Beispiel 35:

- (35) Det du inte vet ska du inte tala något om.

In diesem Beispiel, das ich als D+A2 kategorisiert habe, bezieht sich der Sprecher auf den Adressaten und alle, die sich auf dieselbe Weise benehmen würden. Andererseits ähnelt die Form dieses Satzes einem Sprichwort, und in dieser Situation könnte man das *du* sogar als A1 (oder sogar D+A1) kategorisieren. Dieses ist ein vager Einzelfall, weswegen er keine eigene Kategorie bekommen hat.

Auch im schwedischen Korpus enthält die Kategorie D+I+A2 keine deutlichen Fälle. Die folgenden Fälle wurden als D+A2 (Beispiel 36), I+A2 (Beispiel 37) und I (Beispiel 38) kategorisiert. Im Beispiel 36 könnten die beschriebenen Ereignisse auch eigene Erfahrungen des Schreibers sein und D+A2 wäre eventuell zu eng. Im Beispiel 37 könnte das *du* sich möglicherweise auch auf den Adressaten beziehen. Generisches *du* im Beispiel 38 könnte sich auch auf einen Adressaten, der auch ein ähnliches Problem hatte, oder allgemein auf alle in der beschriebenen Situation beziehen.

- (36) Det finns saker att göra även ifall du inte kommer att lägga ner så mycket tid på spelet, finna casual guilds som raidar två gånger i veckan och ändå får progress. Eller så kan man köra LFR, själv så tycker jag att LFR är tråkigt, det är för enkelt men samtidigt finns det folk som inte riktigt förstår vad de håller på med. Jag tycker att du ska först bli 100 och sedan själv känna efter om vad du gillar.
- (37) Jag tyckte det var riktigt kul att levla i WoD, ett av de roligaste expansions. Garrisons var kul i början, nu känns Garrison som en vanlig Daily quest, du kommer in och plockar allt osv efter varje reset sen är du färdig.
- (38) finns ju lite olika sätta att gå tillväga på, personligen brukar jag kontakta GM ingame där jag i ticket'en förklarar vad som hänt och ber dem att återställa allt till den tidpunkt som du du senast loggat in på där du vet att du har kvar dina grejer. De brukar inte ta så lång tid ibland, allt ifrån några timmar till 1-2 dagar.

Diese Zweifelsfälle zeigen meines Erachtens deutlich, wo die Unterschiede im Deutschen und Schwedischen liegen. Im schwedischen Korpus gibt es auch in den Zweifelsfällen mehr Variation, was eventuell ein Zeichen dafür ist, dass generisches *du* in den Sprachen unterschiedlich funktioniert. Dies wird in den nächsten Kapiteln behandelt.

5.2.3. Referenz des generischen *du* kontrastiv

Das schwedische *du* hat in diesem Korpus mehr Referenten als das deutsche. In den deutschen Diskussionen kann generisches *du* unter vier Gruppen kategorisiert werden: D+A2 (du+allgemein2), A2 (allgemein2), I (ich) und I+A2 (ich+allgemein2). In den schwedischen Diskussionen kann generisches *du* unter sechs Gruppen kategorisiert werden, und zwar D+A2 (du+allgemein2), A1 (allgemein1), A2 (allgemein2), I (ich), I+A2 (ich+allgemein2) und 3P (dritte Person). (Siehe Abbildung 3)

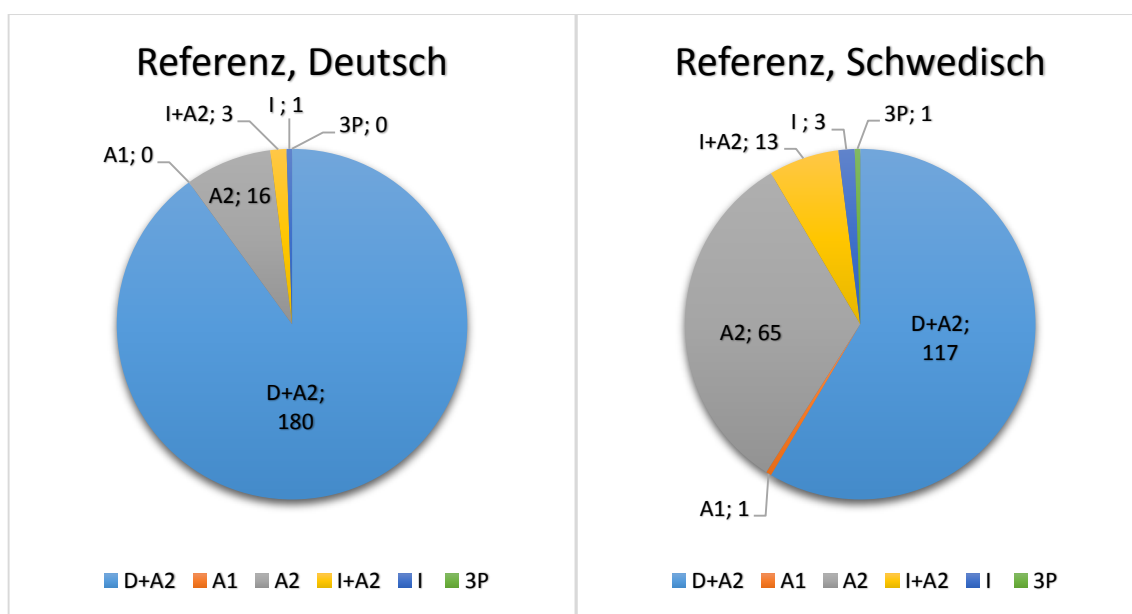


Abbildung 3: Referenz kontrastiv

In den beiden Sprachen hat D+A2 die absolut meisten Fälle (Dt. 179/Schw. 127), was nicht überraschend ist, weil die Diskussionen meistens mit einer Frage anfangen, nach der Ratschläge oder Antworten folgen, die offen geschrieben sind, d. h. sie können sowohl persönlich als auch allgemein interpretiert werden.

A2 ist in den beiden Sprachen die zweitgrößte Kategorie, wobei generisches *du* in den schwedischen Diskussionen öfter als A2 als in den deutschen verwendet wird (Dt. 18/Schw. 62). Die anderen Kategorien haben in diesem Korpus wesentlich weniger Beispiele und es gibt keinen bedeutenden Unterschied zwischen den Sprachen. Schwedisch hat zwei Kategorien mehr (A1 und 3P), aber darin gibt es jeweils nur ein Beispiel. Dass A1 und 3P in den deutschen Diskussionen nicht vorkommt, bedeutet nicht unbedingt, dass es diese Referenz im Deutschen nicht gäbe. I und I+A2 gibt es in den beiden Sprachen, aber in keiner Sprache haben sie viele Beispiele. Dieses hängt wahrscheinlich damit zusammen, dass die Diskussionen meistens auf Fragen antworten und es um Ereignisse im Spiel im Allgemeinen geht und nicht um einzelne Erfahrungen oder Erlebnisse der Spieler. Es ist auch schwierig zu schätzen, wie gewöhnlich der Gebrauch der selteneren Kategorien sein könnte.

Zusammenfassend könnte man sagen, dass generisches *du* in den schwedischen Diskussionen öfter als im Deutschen mit allgemeinen Referenten verwendet wird. Dies sieht man am besten in der Kategorie A2, die im schwedischen Korpus mehr Fälle hat als im deutschen. In Zweifelsfällen, die ich in Kapiteln den 5.2.1 und 5.2.2 präsentiert habe, werden die schwedischen Beispiele öfter als A2 kategorisiert als die deutschen. Auch wenn A1 eine marginale Gruppe auch im Schwedischen ist, gibt es mehr Zweifelsfälle im Schwedischen, in denen generisches *du* als A1 kategorisiert werden könnte. Es scheint also so zu sein, dass im Schwedischen generisches *du* öfter mit allgemeinen Referenten verwendet wird, während das Deutsche öfter ein persönliches Element dabei hat. Das deutsche generische *du* ist also näher am persönlichen *du* als das schwedische.

5.3. Funktionen des generischen *du*

5.3.1. Funktionen des generischen *du* im Deutschen

Generisches *du* hat, wie in Kapitel 5.2 präsentiert, viele potenzielle Referenten, was die Frage aufwirft, warum die Schreiber gerade das Pronomen *du* wählen. Hier werden die primären und sekundären Funktionen des deutschen generischen *du* sowohl qualitativ als auch quantitativ behandelt.

5.3.1.1. Primäre Funktionen

Im Korpus dieser Untersuchung hat generisches *du* sowohl primäre als auch sekundäre Funktionen. Die primären Funktionen sind die fundamentalen Funktionen, die sich durch die sekundären verwirklichen. In den deutschen Forumsdiskussionen kommt generisches *du* in drei primären Funktionen vor: *Identifikation*, *Verallgemeinerung* und *Abstand vom Selbst*. In Tabelle 3 werden die primären Funktionen mit der Referenz quantitativ präsentiert.

	Identifikation	Verallgemeinerung	Abstand vom Selbst	Insg.
A1	-	-	-	-
A2	8	7	1	16
D+A2	148	32	-	180
I+A2	-	-	3	3
I	-	-	1	1
3P	-	-	-	-
Insg.	156	39	5	200

Tabelle 3: Primäre Funktionen und Referenz, Deutsch

In den deutschen Diskussionen ist die hauptsächliche Funktion des generischen *du* mit 156 Belegen die *Identifikation*. Das deutsche generische *du* wird also in erster Linie verwendet, damit der Leser sich mit dem Inhalt identifiziert, den der Schreiber gerade ausdrückt, oder um ihn zu überzeugen. Es kann auch als Veranschaulichung oder Konkretisierung verwendet werden. In den folgenden Beispielen wird gezeigt, wie das *du* verwendet wird, damit der Leser sich mit einem Rat (Beispiel 39), einem Faktum (Beispiel 40) oder sowohl mit einer Hypothese, einem Rat und einer Meinung (Beispiel 41) identifiziert. Diese sind natürlich gleichzeitig Beispiele für die sekundären Funktionen, die aber jetzt aus der Perspektive der primären betrachtet werden.

- (39) Während des Levels brauchst du nicht unbedingt Fähigkeiten aus anderen Bäumen kaufen...wobei ich die Heilfähigkeiten mitnehmen würde, die kann man gut für sich selber nutzen.
- (40) Und zum Thema 45€ addonpreis und dass man es nach 3 Tagen nicht nutzen kann: die 45€ zahlst du ja, dass du auf diesem Stand spielen kannst, den Content nutzen darfst usw. Also auch das, was du noch in 5monaten spielst.

- (41) Aber auch wenn du im Kampf nicht viel reißen wirst, gibts genug BGs in denen du auch so was bewirken kannst, denn nicht immer gehts nur darum gegner zu boxen.

[...]

Daher ist es sinnvoll, wenn du dir in den Schlachtfeldern anguckst, was wo getan werden muss, wo dein Equip keine Rolle spielt, und du wirst merken dass du trotzdem gut was zu den Kämpfen beitragen kannst. Manchmal weit mehr als die hirnverbrannten Zerger, die nur "Töten töten töten" im Kopf haben und Gegner umnieten, während hinter ihrem Rücken jemand die Flagge klaut.

Die Referenz des identifizierenden *du* kann im deutschen Korpus D+A2 oder A2 sein. Die Referenz dieser *dus* ist D+A2, sie referieren also sowohl auf den Leser als auch auf alle anderen Spieler. Die Funktion, in diesem Fall die Identifikation, verwirklicht sich durch die Anrede, die *du*-Form. Im Beispiel 39 gibt der Schreiber Ratschläge. Am Anfang der Diskussion hat ein Teilnehmer eine Frage gestellt, die die anderen beantworten, aber sie diskutieren auch auf einem allgemeineren Niveau. Die Ratschläge gelten meistens für alle Spieler, weswegen sie gerne mit dem *du* veranschaulicht werden.

Im Beispiel 40 stellt der Schreiber Fakten mit Begründungen auf, und der Schreiber will die Leser durch die Verwendung von *du* überzeugen. Im Beispiel 41 gibt es fünf generische *dus*: Die zwei ersten kommen im Zusammenhang mit einer Hypothese vor, das dritte in einem Rat und die letzten in Meinungen. In diesen Beispielen sind die Kontexte für generisches *du* gut geeignet, weil der Schreiber etwas ausdrückt, was der Leser annehmen oder akzeptieren sollte. Der Schreiber möchte, dass der Leser sich mit den beschriebenen Situationen identifiziert. In Beispielen mit Ratschlägen, Hypothesen und Fakten möchte der Schreiber zeigen, dass der Rat o. Ä. jeden Spieler oder jeden Leser, der in diese Situation geraten kann, betrifft, oder dass es gerade für den Leser relevant ist. In Meinungen möchte der Schreiber seine Meinung mitteilen. Er möchte, dass der Leser die Meinung akzeptiert und vielleicht sogar mit ihm übereinstimmt.

Wie in Kapitel 2 erläutert, bilden die Funktionen des generischen *du* ein Kontinuum und die meisten generischen *dus* sind immer einigermaßen sowohl identifizierend als auch verallgemeinernd. Zur Kategorie *Verallgemeinerung* gehören solche Fälle, die zwar auch identifizierend sein können, aber stärker verallgemeinernd sind, wie in den Beispielen 42, 43 und 44. Mit dem verallgemeinernden *du* wird meistens veranschaulicht oder konkretisiert, dass etwas für alle Spieler gilt, und das Erlebnis wird für alle Spieler geöffnet. Mit den identifizierenden *dus* ist das Ziel, gerade den Leser z. B. zu überzeugen, aber mit den verallgemeinernden *dus* möchte man etwas teilen oder allgemeingültig machen. Auch die verallgemeinernden *dus* können sich auf D+A2 und A2 beziehen, das Beispiel 42 ist D+A2 und die Beispiele 43 und 44 sind A2.

- (42) Druiden haben es besonders schwer in der Arena, weil sie nicht so viele Zauber haben um Gegner zu töten und Sternenregen dabei auch noch Rar ist und somit nochmal besonders selten vorkommt.

Aber selbst bei schwachen Kreaturen kann das stacken von den richtigen Zaubern zu einfachen 9 wins führen. Z.B. Frostblitz. Wenn du den 5+ mal im Deck hast, dann läufst du nur so durch, weil du alles mögliche vom Gegner dezimierst.

- (43) ALchimie ist z.T. sehr praktisch, und kann auch viel geld bringen, wenn du die richtigen rezepte kennst! ich bin skill 289 (also fast 300) und braue tränke, für die man im AH gut und gerne 3g/5stück bekommt, also bringt es doch geld!

- (44) In Cataclysm ist beim Raiden vorallem eines wichtig, ist dein angemeldeter Spieler überhaupt schon Raidtauglich, nur weil einer 85 ist heißt das nicht das er dir im Pechschwingenabstieg überhaupt nützlich ist. Das heißt du legst ein Itemlvl fest, das nicht durch irgendwelche PvP Items erreicht werden darf. Wir haben uns 346 als Hürde genommen, wenn jetzt 9 Leute mit 346 dabei sind und ein DD vielleicht nur 342 schafft sollte das nicht das große Problem sein, aber Spieler mit 329er Itemlvl mitzunehmen bringt NULL wirklich NIX denn der macht a) zuwenig Schaden b) hat zu wenig Mana oder c) fällt um wie ein nasser Sack.

In den Beispielen handelt es sich um für alle Spieler oder Leser gemeinsame oder geteilte Ereignisse oder Situationen. Im Beispiel 42 beschreibt der Schreiber eine typische Situation oder ein Erlebnis, die bestimmte Kreaturen oder Spieler in einer bestimmten Rolle erleben können. Im Beispiel 43 behauptet der Schreiber, dass jeder Spieler viel Geld bekommen kann, wenn er die richtigen Rezepte kennt (Faktum). Im Beispiel 44 erzählt der Schreiber allgemein vom Raiden und gibt Ratschläge, die in bestimmten Situationen dem Spieler helfen können. Die Ratschläge gelten also für alle Spieler in dieser Situation. In diesen Beispielen möchten die Schreiber zeigen, dass die beschriebenen Fakten o. Ä. allgemein für alle Spieler gelten. Natürlich sind diese *dus* wegen ihrer Form auch einigermaßen identifizierend, aber in erster Linie sind sie verallgemeinernd.

Die letzte Kategorie, *Abstand vom Selbst*, umfasst eine Verwendung des generischen *du*, deren Funktion es ist, die Aufmerksamkeit vom Schreiber abzulenken. Einigen Forschern zufolge (z. B. de Hoop & Tarenskeen 2015: 165–166; Bredel 2002: 175) wird diese Funktion in peinlichen Situationen verwendet oder wenn der Sprecher nicht zu egoistisch klingen will. In den deutschen Forumsdiskussionen handelt es sich selten um wirklich peinliche Situationen, aber manchmal ist es deutlich, dass die Schreiber sich selbst nicht betonen wollen und die Sprache ist oft affektiv.

- (45) wie du also siehst, kommunikation ist wichtig. meine erfahrung auch in früheren raids, wenn du nur 10 stammspieler hast die EIGENTLICH immer mitkommen fällt der raid nach wenigen wochen immer öfter aus. irgendwer hat keine zeit, ersatz finden gestaltet sich oft schwieriger als erwartet, insbesondere in einer kleineren casualgilde. und raidausfälle zehren auch an der motivation der spieler die immer da sind oder sich extra termine für den fixen raidtag auf andere zeiten legen.

- (46) Ich Spiele/spielte ein schurke, ich kenne mich da aus^^ Lustig wenn sie rum heulen wenn du unfair von hinten kommst, kann ich nur nicht verstehen, ich bin doch ein Schurke.
- (47) Ich find der größte Pluspunkt von WoW ist gleichzeitig sein größter Minuspunkt: Der enorme Suchtfaktor.
- Dieses Spiel kannst du, einmal damit angefangen (wennde Pech hast kann man scho sagen^^), für Monate net aus den Händen lassen, wennde net aufpasst kann dein RL drunter leiden.

In den ersten Beispielen 45 und 46 erzählt der Schreiber von Erlebnissen. In diesen Beispielen könnte man denken, dass der Schreiber Abstand von sich selbst nehmen möchte, weil er sich nicht betonen möchte (vgl. Egoismus in z. B. de Hoop & Tarenskeen 2015: 165–166, Hyman 2004: 168, Holmes 1998: 36), weil das Erlebnis hier wichtiger als die Person ist. Zweitens, wie in Kapitel 4.4 diskutiert, ist die Abstandnahme nie die einzige Funktion, sondern Identifikation folgt immer der Abstandnahme, d. h. zuerst möchte der Schreiber Abstand von sich selbst nehmen, indem er wählt, das Pronomen *ich* nicht zu verwenden. Danach kann er das Pronomen *du* wählen, um Identifikation zu schaffen. Im Beispiel 47 äußert der Schreiber die Meinung, dass das Spiel süchtig macht. Hier könnte der Grund für die Pronomenwahl sein, dass der Schreiber nicht betonen will, dass auch er süchtig ist und nicht zu spielen aufhören kann (vgl. peinliche Situationen in de Hoop & Tarenskeen 2015: 165–166, Bredel 2002: 175). Hier ist die Referenz als A2 kategorisiert, weil es nicht direkt geschrieben wird, dass es sich um den Schreiber handelt, d. h. dann würde der Sprecher nicht von sich selbst schreiben. Die Referenz der meisten Beispiele ist I+A2 oder I, aber es gibt interessanterweise auch z. B. A2-Referenten. Das bedeutet, dass es nicht immer um Erlebnisse geht, die man selbst erfahren hat, sondern es können auch z. B. Meinungen sein, die ganz andere Menschen betreffen. In solchen Fällen möchte der Schreiber nur nicht betonen, dass es gerade seine Meinung ist.

Die Beispiele in diesem Kapitel zeigen, dass man aufgrund der Referenz die Funktion nicht voraussagen kann, z. B. ist die Referenz in den Verallgemeinerungen nicht nur A2 und in der Kategorie Abstand vom Selbst sind nicht alle Beispiele ich-bezogen. Die Beziehung zwischen der Referenz und den Funktionen wird in Kapitel 6 näher diskutiert.

5.3.1.2. Sekundäre Funktionen

Die oben beschriebenen Funktionen sind die grundsätzlichen Funktionen des generischen *du*. Wie in Kapitel 4.4 erwähnt, bauen die sekundären Funktionen sich auf die primären Funktionen auf und die beiden existieren gleichzeitig. Die Funktionskategorien basieren

auf den Kontexten, in denen das generische *du* vorkommt und in denen sie z. B. Behauptungen oder Aussagen begründen.

In dieser Untersuchung sind alle Belege nur unter eine primäre und eine sekundäre Funktion kategorisiert worden, um die Vergleichbarkeit zu sichern. Es gibt aber Zweifelsfälle, die vielleicht unter zwei Kategorien gehören könnten. Oft sind z. B. Fakten und Ratschläge oder Hypothesen und Erlebnisse einander nah. In der Analyse wurde diejenige Alternative gewählt, die das *du* am meisten beeinflusst hat. In den meisten Fällen handelt es sich um einen größeren Kontext, z. B. Meinungen, in dem kleinere Kontexte vorkommen, z. B. Beschreibungen von Erlebnissen. Meistens haben die kleineren mehr Bedeutung für das *du*.

In Tabelle 4 wird quantitativ präsentiert, welchen primären Funktionen die sekundären Funktionen entsprechen. In den deutschen Diskussionen dominiert die Kategorie *Rat* (107 Belege). Die zweitgrößte Gruppe sind die Fakten (46 Belege). Meinungen und Hypothesen haben auch ziemlich viele Belege (Meinungen 21 Belege und Hypothesen 16 Belege), Erlebnisse hat 9 Belege und die Selbstanrede nur einen Beleg in den deutschen Diskussionen.

	Identifikation	Verallgemeinerung	Abstand vom Selbst	Insg.
Rat	101	6	-	107
Faktum	30	16	-	46
Meinung	10	10	1	21
Hypothese	13	3	-	16
Erlebnis	2	4	3	9
Selbstanrede	-	-	1	1
Insg.	156	39	5	200

Tabelle 4: Primäre und sekundäre Funktionen, Deutsch

Wenn man die primären und sekundären Funktionen zusammen betrachtet, sieht man, dass die Funktion des generischen *du* meistens ein identifizierender Rat ist. Die Identifikationsfunktion kommt also meistens in Ratschlägen oder Fakten vor, wobei es deutlich weniger Fakten gibt. Alle anderen sekundären Funktionen können identifizierend und verallgemeinernd sein außer der Selbstanrede. Die meisten Verallgemeinerungen sind Fakten oder Meinungen. Die Kategorie Abstand vom Selbst hat Belege in einer Meinung, in Erlebnissen und in einer Selbstanrede.

In Tabelle 5 wird präsentiert, welche Referenten die *du* in bestimmten Funktionen haben können. Die meisten generischen *du* sind identifizierend, kommen in Ratschlägen vor und haben die Referenz D+A2, was natürlich nicht überraschend ist, wenn man die Resultate in Kapiteln 5.2.1, 5.2.2 und 5.2.3 betrachtet. D+A2 kommt nur in Identifikationen, meistens mit Ratschlägen, Fakten, Meinungen oder Hypothesen, und Verallgemeinerungen, meistens mit Fakten und Meinungen, vor. Die Referenz A2 kommt meistens mit Identifikation, meistens in Fakten, oder Verallgemeinerung, meistens mit Ratschlägen oder Fakten, vor, aber auch Abstand vom Selbst ist möglich. I+A2 kommt nur in den Kategorien Abstand vom Selbst und Erlebnis und I nur in einer Selbstanrede vor.

	A1	A2	D+A2	I+A2	I	3P	Insg.
Ident. Rat	-	1	100	-	-	-	101
Ident. Faktum	-	6	25	-	-	-	31
Ident. Meinung	-	-	10	-	-	-	10
Ident. Hypothese	-	1	11	-	-	-	12
Ident. Erlebnis	-	-	2	-	-	-	2
Ident. Selbstanrede	-	-	-	-	-	-	-
Insg.	-	8	148	-	-	-	156
Verallg. Rat	-	3	3	-	-	-	6
Verallg. Faktum	-	1	15	-	-	-	16
Verallg. Meinung	-	3	7	-	-	-	10
Verallg. Hypothese	-	-	3	-	-	-	3
Verallg. Erlebnis	-	-	4	-	-	-	4
Verallg. Selbstanrede	-	-	-	-	-	-	-
Insg.	-	7	32	-	-	-	39
AbvSelbst Rat	-	-	-	-	-	-	-
AbvSelbst Faktum	-	-	-	-	-	-	-
AbvSelbst Meinung	-	1	-	-	-	-	1
AbvSelbst Hypothese	-	-	-	-	-	-	-
AbvSelbst Erlebnis	-	-	-	3	-	-	3
AbvSelbst Selbstanrede	-	-	-	-	1	-	1
Insg.	-	1	-	3	1	-	5
Insg. alle	-	16	180	3	1	-	200

Tabelle 5: Primäre Funktionen, sekundäre Funktionen und Referenz, Deutsch

Die generischen *du*, die in die Kategorie *Rat* eingeordnet werden, sind meistens identifizierend, aber es gibt einige Beispiele für verallgemeinernde *du*. Die Referenz ist meistens D+A2, aber auch A2 ist möglich. Weil die Diskussionen auf den Forumsseiten oft Fragen oder Beschreibungen von Problemen sind, gibt es in den Beiträgen viele Ratschläge, Instruktionen und Tipps. Im Beispiel 48 ist die primäre Funktion Identifikation und die Referenz D+A2. Der Schreiber verwendet das *du*, damit der Leser diese Ratschläge annimmt. Im Beispiel 49 ist die primäre Funktion des ersten *du* Verallgemeinerung und des zweiten Identifikation und die Referenz der beiden ist A2. Das zweite *du* funktioniert wie die *du* im Beispiel 48. Das erste *du* unterscheidet sich

aber ein bisschen, weil es in einem allgemeinen Kontext vorkommt, in dem eine Situation beschrieben wird, die jeder Spieler kennen könnte. Das *du* kommt zwar in einem Rat vor, aber es funktioniert eher als Veranschaulichung dessen, was jeder Spieler in einer solchen Situation tun sollte. Es ist hier wichtiger, dass der Schreiber und die Leser dieses Erlebnis teilen und nicht so sehr, dass die Leser den Rat akzeptieren.

(48) Du kannst das auch sehr für anhand der Belohnung ausmachen. Da eines was blaues oder gar lilanes gibt kannst du von ausgehen, dass die Quest wichtiger ist. Gibt's nur Gold und bisschen EXP sind die quests meißt nicht sonderlich wichtig (für mein loreverständnis zumindest)

(49) In Cataclysm ist beim Raiden vorallem eines wichtig, ist dein angemeldeter Spieler überhaupt schon Raidtauglich, nur weil einer 85 ist heißt das nicht das er dir im Pechschwingenabstieg überhaupt nützlich ist. Das heißt du legst ein Itemlvl fest, das nicht durch irgendwelche PvP Items erreicht werden darf. Wir haben uns 346 als Hürde genommen, wenn jetzt 9 Leute mit 346 dabei sind und ein DD vielleicht nur 342 schafft sollte das nicht das große Problem sein, aber Spieler mit 329er Itemlvl mitzunehmen bringt NULL wirklich NIX denn der macht a) zuwenig Schaden b) hat zu wenig Mana oder c) fällt um wie ein nasser Sack.

Generell einen Raid zu starten ist eigentlich recht einfach, du brauchst eine entsprechende HP oder auch ein Forum, das sieht dann in etwa so aus:

Fakten können in den deutschen Diskussionen identifizierend oder verallgemeinernd sein, und ihre Referenz ist D+A2 oder A2. In den Beispielen 50, 51 und 52 drückt der Schreiber etwas als ein Faktum aus. Es ist nicht bedeutend, ob es wirklich ein Faktum ist, sondern wichtiger ist, wie der Schreiber es ausdrückt. Im Beispiel 50 ist das erste *du* ein Rat, aber die zwei anderen sind identifizierende Fakten, deren Referenz D+A2 ist. Im Beispiel 51 sind die *dus* verallgemeinernd und ihre Referenz ist D+A2. Im Beispiel 52 ist die Referenz A2 und die Fakten sind identifizierend. In den Beispielen 50 und 52 möchten die Schreiber, dass die Leser diese Fakten akzeptieren und davon überzeugt sind. Im Beispiel 51 möchte der Schreiber ein gemeinsames Erlebnis konstruieren und mit den Lesern teilen. Diese *dus* sind hier auch ein Mittel für die Veranschaulichung der Fakten.

(50) Als Feral und pvp anfänger, suchst du die keine gegner, sondern opfer, schau nach stoffis mit unter 20% life und fetzt die weg, eine andere change hast du in den ersten Wochen/Monate nicht, die zerlegen dich in 1-2 sekunden wenn du auf 1vs1 oder höher gehst.

(51) Im gewerteten Modus spielst du immer gegen die Spieler welche deinem Kartendeck entsprechen, hier spielst du sicher mindestens 50/50% denn wenn du zu schlecht bist fällst du einfach so weit runter bis du wieder gut genug bist um zu gewinnen.

(52) Was bringen Gathering Skills (Sammelfertigkeiten)?

Gathering Skills können mehrere Funktionen haben:

a) Du benötigst die Ressource für einen Craftskill

b) Du sammelst die Ressource um sie zu Geld zu machen

c) Du unterstützt einen anderen Crafter

d) Du hast keinen Plan weshalb du den Skill überhaupt genommen hast und sitzt auf 240 Light Leather ohne eine Idee was du damit machen sollst 😊

Auch *Meinungen* sind meistens identifizierend oder verallgemeinernd, aber es gibt einen Beleg, in dem man mit dem *du* Abstand von sich nimmt. Die Referenz von Meinungen ist D+A2 oder A2. Meinungen unterscheiden sich von Fakten, indem auf irgendeine Weise verdeutlicht wird, dass der Schreiber sich nicht sicher ist oder dass es nur um eine persönliche Meinung geht, die z. B. durch *ich find* markiert ist, oder indem es sonst klar wird, dass es sich um eine Meinung handelt. Im Beispiel 53 ist die primäre Funktion Abstand vom Selbst und die Referenz ist A2. Der Schreiber möchte nicht direkt sagen, dass er süchtig nach dem Spiel ist, sondern er möchte, dass der Leser es mitfühlt. Im Beispiel 54 ist die primäre Funktion Verallgemeinerung und die Referenz D+A2. In diesem Beispiel ist der Bedarf an Mitgefühl oder Akzeptanz nicht so stark, sondern der Schreiber möchte seine Meinung mitteilen und sie für alle Spieler verallgemeinern.

(53) Ich find der größte Pluspunkt von WoW ist gleichzeitig sein größter Minuspunkt: Der enorme Suchtfaktor.

Dieses Spiel kannst du, einmal damit angefangen (wennde Pech hast kann man scho sagen^^), für Monate net aus den Händen lassen, wennde net aufpasst kann dein RL drunter leiden.

(54) Epische Bosskämpfe erlebst du mit max.-Level im Raid... und da dann auch zusammen mit anderen Spielern.

Hypothesen sind Beschreibungen von Ereignissen oder Situationen, die nicht stattgefunden haben, aber passieren könnten. Sie sind entweder identifizierend oder verallgemeinernd und ihre Referenz ist D+A2 oder A2. Hypothesen kommen oft mit Konjunktivformen und in Konstruktionen mit *wenn du* (Beispiel 55) oder mit bestimmten Sätzen vor, z. B. *Nehmen wir an* (Beispiel 57), die zeigen, dass es sich um eine hypothetische Situation handelt. Im Beispiel 55 sind die *dus* verallgemeinernd und die Referenz ist D+A2. In den Beispielen 56 und 57 sind sie identifizierend und die Referenz ist D+A2. Im Beispiel 58 ist die Referenz A2 und die primäre Funktion Identifikation. Die Schreiber möchten mit den identifizierenden *dus*, dass die Leser sich mit den hypothetischen Ereignissen identifizieren. Mit den verallgemeinernden *dus* möchte man die Hypothesen mit anderen teilen und verallgemeinern.

- (55) Was "berühmte" WoW-Charakter angeht: wirklich interagieren wirst du nie können. Die stehen entweder doof da, geben dir ne Quest oder handeln nach Script. Bosse mal außen vor. Und wenn du ganz WOTLK durchquestest, wird Lichking dir wie ein kleiner Schoßhund folgen. Umso größer du wirst, umso öfter siehst du sie.
- (56) Du wirst erst vor kurzem gelevelt haben, daher hast du einige Quests schon gemacht, aber in der alten Welt ist mit Sicherheit noch genug übrig, was dich erst mal beschäftigt.
- (57) Wenn du gezielt nach Vorquests suchen möchtest - um die Story nocheinmal nachzulesen und ähnliches, suchst du besser auf Wowhead: Jetzt in allen bekannten Internetzen verfügbar! .
- Nehmen wir an, du hast die Quest "Zonya die Sadistin" und möchtest wissen, was vorher passiert ist. Du gibst dort in der Suche also "Zonya die Sadistin" ein und kommst auf diese Seite. Rechts findest du eine Auflistung aller Vor- und Nachquests.
- (58) Ich an deiner Stelle hätte seinen Raggi kopiert und das Gottesschild noch mit deiner Klassenfertigkeit gegrillt, so war die Chance den Gegnerraggi zu töten zwar noch genau so hoch, aber wenn er ihn verfehlt geht jedenfalls das böle 1er Teil weg und du hast noch einen Raggi als Reserve auf der Hand.

Erlebnisse sind solche Erfahrungen, Erinnerungen oder Situationen, in denen der Schreiber selber war oder die Spieler allgemein waren oder sein konnten. Erlebnisse können alle primären Funktionen aufweisen, und ihre Referenz kann D+A2 oder I+A2 sein. Generisches *du* funktioniert in dieser Kategorie ähnlich wie in Hypothesen. Im Beispiel 59 ist die Referenz I+A2 und die primäre Funktion Abstand vom Selbst. Hier drückt der Schreiber aus, dass es seine Erfahrung (*meine erfahrung*) ist, aber sonst möchte er nicht betonen, dass es um seine Erfahrungen und Meinungen geht. Ein Grund dafür könnte sein, dass die Diskussion teilweise ziemlich affektive Ausdrücke enthält und die Teilnehmer starke Meinungen ausdrücken. In solchen Kontexten möchte der Schreiber sich selbst oft ausblenden. Hier spielt auch die Identifikation mit, weil der Schreiber akzeptiert werden möchte.

- (59) wie du also siehst, kommunikation ist wichtig. meine erfahrung auch in früheren raids, wenn du nur 10 stammspieler hast die EIGENTLICH immer mitkommen fällt der raid nach wenigen wochen immer öfter aus. irgendwer hat keine zeit, ersatz finden gestaltet sich oft schwieriger als erwartet, insbesondere in einer kleineren casualgilde. und raidausfälle zehren auch an der motivation der spieler die immer da sind oder sich extra termine für den fixen raidtag auf andere zeiten legen.

Die letzte Kategorie kommt in den deutschen Diskussionen nur einmal vor. Die *Selbstanrede* ist eine Kategorie, die nicht unbedingt als generisch gesehen werden muss oder kann.

- (60) Da ich jetzt aber keine Lust hatte das Paladin Deck umzubauen, habe ich mir gedacht ziehst du deine imba Allzweckwaffe, den Druiden, aus dem Hut und was soll ich sagen, auch mit Ihm habe ich gegen diese Krieger verloren ^^ Nun war es aber wirklich an der Zeit das ich mein Deck anpassen und habe es um zwei Sen'Jin Shieldmasta erweitert (dafür raus geflogen sind das Wilde Brüllen und Naturgewalt). Aber auch das hat Murphy nicht wirklich interessiert ^^ denn natürlich habe ich die Shieldmasta erste gezogen als es bereits zu spät war...

Hier beschreibt die Person eine Situation, in der er in seinen Gedanken mit sich selbst gesprochen hat, also zitiert die Diskussion: *habe ich mir gedacht ziehst du deine imba Allzweckwaffe*. Bredel (2002: 170–175) und Suomalainen (2015: 31–34) zufolge teilt sich der Sprecher (in diesem Fall der Schreiber) in zwei Diskussionspartner, damit er mit sich selbst diskutieren kann (siehe Kapitel 2.3 und 2.4). In dem Sinne ist das *du* nicht generisch, weil es sich nicht um eine Verallgemeinerung handelt. Dieser Beleg ist als I kategorisiert worden und seine primäre Funktion ist Abstand vom Selbst. Dieser Beleg wurde nicht ausgelassen, weil die Referenz doch breiter ist als ein persönliches *du*. Das *du* bezieht sich auf den konstruierten Teil des Schreibers und ist dadurch offener. Theoretisch könnte der Schreiber doch das Pronomen *ich* wählen. Das *du* könnte also jedenfalls einen Abstand markieren. Da es aber nur einen Beleg im ganzen Korpus gibt, werde ich dieses Thema nicht genauer behandeln.

5.3.2. Funktionen des generischen *du* im Schwedischen

5.3.2.1. Primäre Funktionen

Die primären Funktionen des schwedischen generischen *du* und ihre Referenz werden in Tabelle 6 präsentiert. Das schwedische generische *du* ist im typischen Fall identifizierend (150 Belege) und hat die Referenz D+A2. Die Kategorie Verallgemeinerung hat 24 Belege und Abstand vom Selbst 26 Belege. Identifizierende *dus* können die Referenz A2, D+A2 und I+A2 haben. Verallgemeinernde *dus* können A1, A2, D+A2 oder 3P sein und Abstand vom Selbst kann A2, I+A2 oder I sein.

	Identifikation	Verallgemeinerung	Abstand vom Selbst	Insg.
A1	-	1	-	1
A2	33	17	15	65
D+A2	112	5	-	117
I+A2	5	-	8	13
I	-	-	3	3
3P	-	1	-	1
Insg.	150	24	26	200

Tabelle 6: Primäre Funktionen und Referenz, Schwedisch

Die meisten schwedischen *dus* sind also identifizierend. In den Beispielen 61, 62 und 63 ist die primäre Funktion *Identifikation* in einem Faktum, einem Rat, in Erlebnissen und in Hypothesen.

- (61) Köper du WoD får du en L90 så du slipper puckla genom numera tomma Pandaria.
- (62) Saken är den att du vill inte ha Vanilla server igen för att det kommer vara så liten playerbase och alla kan redan tactics för PvE och det enda som kommer att hända är att folk kommer zerg genom allt konton och vänta på patcharna.
- (63) Ja till alla 5år+ veteraner som lessnat på wow - Dragonage inquisition , oj oj vilket spel . Med tactical i singel Player så att du kan styra en 5manna grupp precis som du vill . Och vilken underbar grafik, helt makalöst. Och IOM att du är hella femmannagruppen så kan du spela 5min eller 15 timmar, kan säga att det lutar mot det sist nämnda men inge som blir förstört om du efter 5 min måste gå till tvättstugan eller om nån polare dyker förbi.

Im Beispiel 61 beschreibt der Schreiber das Spiel. Der Beleg ist also als Faktum kategorisiert worden, und die Referenz ist D+A2. Hier wird *du* generisch verwendet, um zu zeigen, dass das Faktum auch für den Leser gilt. Im Beispiel 62 gibt der Schreiber den Rat, dass der Leser einen bestimmten Server nicht mehr verwenden sollte. Auch hier ist der Rat allgemeingültig. Die Referenz ist D+A2. Die ersten zwei *dus* im Beispiel 63 sind Beschreibungen von Erlebnissen. Alle *dus* in diesem Beispiel referieren auf I+A2, also beschreibt der Schreiber Erlebnisse, die er selber kennt, die aber seiner Meinung nach für alle Spieler gelten. Der Schreiber möchte, dass der Leser sich mit dem Erlebnis identifiziert, damit der Leser versteht, wie gut das Spiel ist, und die Gefühle teilen. Im selben Beispiel folgen noch Hypothesen über das Spiel und das Spielen. Auch die Hypothesen fungieren hier als Begründung: Der Schreiber beschreibt, wie das Spielen in der Praxis ist und dass es ein Plus für das Spiel ist, dass es nicht unbedingt zu viel Zeit in Anspruch nimmt. Die Erlebnisse und Hypothesen fungieren hier zusammen und die Grenze zwischen den beiden ist nicht unbedingt klar. Die sekundären Funktionen werden näher im nächsten Kapitel behandelt, hier ist aber wichtiger, dass das *du* in den beiden eine identifizierende Funktion hat. Der Schreiber möchte den Leser davon überzeugen, dass das Spiel des Spielens wert ist.

Verallgemeinernde dus beschreiben z. B. Erlebnisse oder Fakten, die allgemein für alle Spieler oder alle Diskussionsteilnehmer gelten. Die Referenz dieser kann D+A2, A2, A1 und 3P sein. Im Beispiel 64 ist die Referenz A2 und das Erlebnis in der Vergangenheit gilt für alle Spieler. Im Beispiel 65 gibt der Schreiber ein Faktum und einen Rat, der sowohl für den Leser als auch für alle Spieler gilt (D+A2). Im Beispiel 66 ist die Referenz

A1, also alle Menschen (Faktum). Auch die einzige 3P-Referenz ist ein verallgemeinerndes Faktum (Beispiel 67).

(64) 2005 fick du inga 10k för 80kr, snarare 200guld för 100kr

(65) Så klart du inte kan döda någon som Monk tank gå windwalker och så kommer du döda alla.

(66) Du kan egentligen fråga vilken åldersgeneration som helst om vilken fråga som helst och en stor del av dem kommer alltid säga "det var bättre förr".

(67) Inga fler GMs behövs per spelare, utan du behöver anställa fler endast om det blir en stor anstormning.

Diese Belege sind in erster Linie verallgemeinernd, aber sie sind auch in gewissermaßen identifizierend. In den Verallgemeinerungen funktioniert das *du* als ein Mittel dafür, dass der Leser sich mit der Behauptung identifiziert und sich als ein Teil der Verallgemeinerung fühlt.

Mit dem generischen *du* kann der Schreiber *Abstand von sich selbst* nehmen. In den schwedischen Diskussionen ist die Referenz I+A2, I oder A2. Im typischen Fall ist die Referenz I+A2 oder I, weil der Leser die Aufmerksamkeit aus irgendeinem Grund von sich selbst ablenken möchte. Wie in Kapitel 4.4 diskutiert, gehört die identifizierende Funktion auch zu dieser Funktion. Zuerst wählt der Schreiber, dass er das Pronomen *ich* nicht verwendet, danach wählt er gerne das Pronomen *du*, um die identifizierende Stimmung zu schaffen. Im Beispiel 68 ist die Referenz I+A2 und der Schreiber beschreibt ein Erlebnis in der Vergangenheit, das er selber kennt und das aber auch alle anderen Spieler kennen können. Im Beispiel 69 ist die Referenz ebenfalls I+A2, und der Schreiber äußert Meinungen über das Spielen.

(68) I slutet av cata så fanns det helt enkelt ingenting annat att göra i PvE på 85 än att farma heroics och sen köra den enda raiden som du inte var totalt övergearad för, dvs. deathwing raiden. I och med LFR-systemet trivialiserades även den raiden helt och hållet, ingenting kändes särskilt episkt och att du flögs från boss till boss kändes väldigt plastigt. Känslan av att uppnå något försvann totalt, spelet blev hur tråkigt som helst och det var då jag la av.

(69) Om man gillar levelandet och bestämt att det är det enda man vill spela, då kan man kalla 1-90 för "en omgång". Annars ska man fan låta bli. För nej, varför skulle du göra det du ogillar en gång till när det finns miljarder andra saker att göra. Jag har spelat wow i de flesta expansionerna (1-LK i princip oavbruten takt, mop skippade jag, körde 1 månad wod där jag testade arena, CMs, raids och allt annat.) och jag tål inte heller att levela, jag har minst antal alts av alla mina kamrater, de frågar inte mig längre när de kör upp nya gubbar för de är fullt medvetna om att jag inte är ett dugg intresserad. Detta för mig till en viktig punkt; sociala aspekten, även om den känns som något extra så är den enligt mig väldigt betydlig, det är dina polare som håller dig spelande tills att du kanske råkar stöta på något du gillar.

Beispiel 70 ist eine interessante Verwendung von *du*, weil die Referenz I ist, d. h. der Schreiber erzählt nur von sich und seinen Erlebnissen, aber verwendet anstatt *ich* das Pronomen *du*. Der Schreiber hat gewählt, das *ich* nicht zu verwenden, um Abstand von sich selbst zu nehmen. Die Funktion von *du* ist hier aber auch die Identifikation, weil der Leser potenziell dieselbe Situation erleben könnte. Dieser Beleg ist als Erlebnis kategorisiert worden, aber im weiteren Sinne könnte es auch als Rat gesehen werden.

- (70) finns ju lite olika sätta att gå tillväga på, personligen brukar jag kontakta GM ingame där jag i ticket'en förklarar vad som hänt och ber dem att återställa allt till den tidpunkt som du du senast loggat in på där du vet att du har kvar dina grejer. De brukar inte ta så lång tid ibland, allt ifrån några timmar till 1-2 dagar.

Im Beispiel 71 referiert das *du* interessanterweise nicht auf den Schreiber sondern alle Spieler (A2). Hier nimmt der Schreiber im selben Sinne nicht Abstand von sich selbst, sondern will seine Meinung dem Leser möglichst nah bringen.

- (71) Garrison e ett skämt, du betalar för MP spel å gör SP saker :/

Diese Fälle sind normalerweise in irgendeiner Weise affektiv, z. B. in diesem Beispiel: *Garrison e ett skämt*. Deswegen möchte der Schreiber nicht betonen, dass es seine Meinung ist, sondern er möchte, dass der Leser seine Meinung akzeptiert und sogar teilt. Das *du* ist ein optimales Pronomen dafür, weil es den Adressaten direkt anspricht.

5.3.2.2. Sekundäre Funktionen

In den schwedischen Diskussionen gehören die meisten Beispiele für die sekundären Funktionen zur Kategorie Rat mit 61 Belegen. Im schwedischen Korpus ist die Anzahl von Belegen aber ziemlich gleichmäßig verteilt (siehe Tabelle 7). Die einzige Kategorie, die keine Belege hat, ist die Selbstanrede. Tabelle 7 zeigt, dass generisches *du* typischerweise eine Identifikation in einem Rat ist (57 Belege). Auch identifizierende Hypothesen (39 Belege) und Fakten (35 Belege) sind typisch. Die verallgemeinernden *dus* sind meistens Fakten (12 Belege) und die Abstand nehmenden meistens Erlebnisse.

	Identifikation	Verallgemeinerung	Abstand vom Selbst	Insg.
Rat	57	4	-	61
Faktum	35	12	-	47
Meinung	17	-	3	20
Hypothese	39	1	-	40
Erlebnis	2	7	23	32
Selbstanrede	-	-	-	-
Insg.	150	24	26	200

Tabelle 7: Primäre und sekundäre Funktionen, Schwedisch

Die schwedischen generischen *du*s sind am häufigsten identifizierende Fakten mit der Referenz D+A2 oder A2 oder identifizierende Hypothesen mit der Referenz D+A2 (siehe Tabelle 8).

	A1	A2	D+A2	I+A2	I	3P	Insg.
Ident. Rat	-	6	51	-	-	-	57
Ident. Faktum	-	15	20	-	-	-	35
Ident. Meinung	-	6	11	-	-	-	17
Ident. Hypothese	-	6	30	3	-	-	39
Ident. Erlebnis	-	-	-	2	-	-	2
Ident. Selbstanrede	-	-	-	-	-	-	-
Insg.	-	33	112	5	-	-	150
Verallg. Rat	-	2	2	-	-	-	4
Verallg. Faktum	1	8	2	-	-	1	12
Verallg. Meinung	-	-	-	-	-	-	-
Verallg. Hypothese	-	1	-	-	-	-	1
Verallg. Erlebnis	-	6	1	-	-	-	7
Verallg. Selbstanrede	-	-	-	-	-	-	-
Insg.	1	17	5	-	-	1	24
AbvSelbst Rat	-	-	-	-	-	-	-
AbvSelbst Faktum	-	-	-	-	-	-	-
AbvSelbst Meinung	-	1	-	2	-	-	3
AbvSelbst Hypothese	-	-	-	-	-	-	-
AbvSelbst Erlebnis	-	14	-	6	3	-	23
AbvSelbst Selbstanrede	-	-	-	-	-	-	-
Insg.	-	15	-	8	3	-	26
Insg. alle	1	65	117	13	3	1	200

Tabelle 8: Primäre Funktionen, sekundäre Funktionen und Referenz, Schwedisch

Die Beispiele für die Kategorie *Rat* können identifizierend oder verallgemeinernd sein und ihre Referenz ist D+A2 oder A2. Im Normalfall gibt man Ratschläge in Imperativform, die aber in dieser Untersuchung nicht betrachtet werden. In den Diskussionen gibt es aber Beispiele für generisches *du*, das im selben Kontext vorkommt wie Imperativformen (siehe Beispiel 72).

- (72) Börja botta mining istället, gå snabbt och mindre chans att du kommer bli bannad, även fast det inte är så stor chans att bli bannad om du trade'ar någon 10k guld.

Die meisten Belege in der Kategorie *Rat* sind identifizierend und D+A2, wie im Beispiel 73. Besonders das zweite *du* im Beispiel ist typisch für diese Kategorie: Der Schreiber gibt Ratschläge, die für den bestimmten Leser gelten, aber auch für alle anderen Spieler. Das *du* wird gewählt, damit der Leser sich angesprochen fühlt und damit er versteht, dass diese Ratschläge auch für ihn gelten.

- (73) Upp til 40 är det rätt trist , du kan ju heala lite i instanser istället vilket lär vara snabbt och smidigt , det kan vara värt o köra instanser hela tiden faktiskt , healers är det alltid brist på och man lär sig sin klass på ett bra vis.

Vid 40 kan du specca shadowform och sen röja loss , det blir betydligt roligare då.

Im Beispiel 74 gilt der Rat für alle Spieler, die primäre Funktion ist die Identifikation und die Referenz ist A2. Obwohl auf den Adressaten nicht referiert wird, ist die Funktion des *du*, dass der Leser sich angesprochen fühlt (vgl. Referenz vs. Anrede).

- (74) Gå in på World of Warcraft universe guide - WoWWiki så lär du kunna få alla svar du vill ha och lite till.

Im Beispiel 75 ist der Rat verallgemeinernd und die Referenz A2. Hier ist die Funktion also nicht so stark identifizierend wie im Beispiel 74, sondern der Schreiber will in erster Linie zeigen, dass es um ein Phänomen geht, das für alle Spieler möglich ist.

- (75) Fast det är man ju inte, du behöver inte köra en enda daily om du inte är ute efter att skaffa exalted till allt, visst för tillfället finns det 2 st Valor items som är BIS för mig som protopa så de strävar jag personligen efter

Die *Fakten* können identifizierend oder verallgemeinernd sein, und ihre Referenz ist im schwedischen Korpus D+A2, A2 oder A1. Im Beispiel 76 ist die Funktion des *dus* ein identifizierendes Faktum und die Referenz ist D+A2. Diese Fakten gelten für alle Spieler, und der Schreiber möchte einerseits, dass der Leser sich mit ihnen identifiziert, andererseits kann er diese Fakten mit dem *du* veranschaulichen.

- (76) Köper du WoD får du en L90 så du slipper puckla genom numera tomma Pandaria.

Du får även tänka på att Blizz har gjort om alla talents och spells (igen) helt och hållet. Så när du börjar spela i L85 har du bara de mest nödvändiga, du får säkert fler spells när du är uppe i 100.

Meinungen können in den schwedischen Diskussion Identifikation oder Abstand vom Selbst sein und ihre Referenz kann D+A2, I+A2 oder A2 sein. Im Beispiel 77 ist die Meinung mit *jag tycker* markiert. Die *dus* sind identifizierend und die Referenz ist D+A2.

- (77) Threat är knappt en tanks uppgift längre. Det är inget man behöver jaga. Alls. Däremot har tanks andra uppgifter och jag tycker det är nästintill dumt att dömma spelet efter instanserna. Jag tycker du får en klarare bild av spelet om du upplever det på level 100.

In diesem Beispiel ist der Schreiber der Meinung, dass man ein klareres Bild vom Spiel erst auf dem Level 100 bekommt. In solchen Fällen ist es oft wichtig, den Leser zu überzeugen. So auch in diesem Beispiel.

Als *Hypothesen* werden solche generischen *dus* kategorisiert, die in hypothetischen Kontexten vorkommen, d. h. in Beiträgen, in denen eine Situation beschrieben wird, die potenziell passieren könnte. Oft gibt es dafür Merkmale, wie *förutsatt* im Beispiel 78, das

Kondition ausdrückt, oder andere konditionale Ausdrücke, wie *Är man mana user* im Beispiel 79.

(78) Ninja lootning är numera banable, så förutsatt att du har ett case så kan du lägga en ticket om folk snor loot.

(79) Är man mana user blir det jobbigt med DiscPriest då de manaburnar och fearar. Sen har du ingen mana för att komma igenom deras sköld. Spriest är inte heller spec lätt att ta kål på och där gäller det att stunna så mkt som det går.

Im Beispiel 78 ist die Referenz D+A2 und das *du* ist identifizierend und im Beispiel 79 verallgemeinernd und A2. In verallgemeinernden Fällen wird meistens beschrieben, was typisch für alle Spieler ist und dass der Leser ein Teil von dieser Gruppe ist, der die Situation passieren könnte. Die identifizierenden *dus* wecken stärker Mitgefühl beim Leser. Die Identifikation ist in Hypothesen typisch, weil der Leser sich einfühlen sollte. Im Beispiel 80 ist dieses deutlich.

(80) Du får se det såhär istället: Du missar torsdagsnatten och kan då istället sova. Sen kan du studsas upp kl 06.00 när de som suttit och spelat däckar över tangentbordet. Sen kan du spela gärnet hela morgonen/dan och när de som spelade under natten vaknar till och undrar varöfr deras tangentbord är alldeles neredregglat har du plötsligt kommit i kapp! Sedan konstaterar de nyvakna nattspelarna att det inte var så skönt att sova på tangentbordet och att de nog borde lägga sig en stund i sängen för att vila ut ordentligt inför nästa session wow, och ja, då kan du till och med gå om dem!!

In diesem Beispiel sind alle *dus* als identifizierend und D+A2 kategorisiert worden, außer das erste, das persönlich ist. Hier wird eine fiktive Situation beschrieben, und das *du* wird verwendet, damit der Leser sich mit der Situation identifiziert und sich einfühlt.

Hypothesen sind in vieler Hinsicht den *Erlebnissen* ähnlich, denn sie sind eigentlich potenzielle Erlebnisse. Erlebnisse können unter alle primären Kategorien klassifiziert werden, aber in den meisten Fällen sind sie als Abstand vom Selbst kategorisiert worden. Die Referenz kann A2, I+A2, I oder D+A2 sein.

In den Beispielen 81 und 82 ist die Referenz I+A2 und die primäre Funktion Abstand vom Selbst. Im Beispiel 83 ist die Referenz D+A2 und die primäre Funktion Verallgemeinerung. In diesen drei Beispielen möchte der Schreiber nicht betonen, dass es um seine Erlebnisse oder Meinungen geht, sondern er möchte sie teilen. Das Ziel ist, dass der Leser sich in diese Erlebnisse einfühlt und sich mit ihnen identifiziert. Im Beispiel 84 ist die Referenz A2 und die primäre Funktion Verallgemeinerung. Die generischen *dus* in diesem Beispiel erscheinen in einem Zitat, das den Eindruck macht,

dass es ein allgemeiner Rat für die Spieler ist, obwohl es das Erlebnis des Schreibers ist. Im Beispiel 85 ist das *du* verallgemeinernd und die Referenz ist A2.

- (81) Jag tyckte det var riktigt kul att levla i WoD, ett av de roligaste expansions. Garrisons var kul i början, nu känns Garrison som en vanlig Daily quest, du kommer in och plockar allt osv efter varje reset sen är du färdig. Det finns saker att göra även ifall du inte kommer att lägga ner så mycket tid på spelet, finna casual guilds som raidar två gånger i veckan och ändå får progress.
- (82) Nu kan jag planera mitt spelande själv och fylla en begränsad tid med spelande som jag vet kommer ge mig progress. Vad kunde du hoppa in och åstadkomma under 1-2 timmar speltid som casual (eller hardcore spelare för den delen) i vanilla? Knappt något, idag kan man hitta på mycket under den tiden.
- (83) PvE är omförädlad enbart, dvs samma sak som du sett under tidigare expansioner.
- (84) För att inte tala om senaste expansionen när man faktiskt kan välja massor av olika saker att göra. I vanilla satt man och grindade Argent Dawn eller Cenarion Circle reputation när man närmade sig 60. Nu får man åtminstone göra lite quests som varierar, flygbomba, rulla som en boll på muren och annat istället för "döda så många skelett/insekter du kan tills du har lootat tokens för inlämning".
- (85) Ge mig något på TBC nivå igen tack eller hur cataclysm var de första månaderna innan za/zg revamp släpptes, pvp'n var iofs helt förstörd i tbc och vissa specs var helt broken i pvp men nog fan var hcs svåra iaf och krävdes lite hjärnceller och du fick inte det ultimata pre-raid gearet på 1 vecka och att lägga pengar på professions lönade sig i form av grymt bra crafting saker (primal mooncloth set för priests t.ex.)

Generisches *du* kommt oft in affektiven Kontexten, z. B. Erlebnissen oder mit starken Meinungen vor. In diesen Kontexten wird generisches *du* verwendet, damit der Leser sich einfühlt und der Schreiber seine Gefühle und Erlebnisse teilen kann. Im Beispiel 86 sind die *dus* als identifizierende Hypothesen und A2 kategorisiert worden. Der Schreiber drückt sich affektiv aus, was das Bedürfnis verstärkt, dass der Leser sich einfühlen sollte.

- (86) Hur som helst, PvE på låg nivå är ett skämt. Om du tar dig upp till 100 och bestämmer dig för att köra LFR kommer du gråta, lättare än HC dungeons.
- Kör du pug normal så är det liiiiiite svårare. Kommer du upp till HC raids så börjar det bli normalt. Mythic däremot så blir det faktiskt en utmaning. Har bara köra LFR och pug på normal själv, men har andra polare som kört wow länge som tycker det är så och efter vad jag sett och hur guilds progressar i mythic så håller jag med.

Im Beispiel 87 sind die *dus* als Abstand vom Selbst und A2 kategorisiert worden. Der Schreiber ist wütend auf Blizzard, das Spielunternehmen, und die Sprache ist sehr affektiv.

(87) Du tvingas köpa spelet samt betala en månadsavgift för att ens få spela spelet samtidigt som allting du gör med din gubbe, farmar gold, gear achievements ja allt som har med din gubbe/gubbar att göra äger du inte utan ditt konto ägs utav Blizzard som du "hyr" utav dem. Du har ingen som helst rätt till ditt konto överhuvudtaget, Blizzard har makten att göra exakt vad dem vill med ditt konto utan att ens behöva meddela dig om det.

[...]

Man betalar en månadsavgift för att få hyra en plats i deras värld och vad får du tillbaka? Jo men absolut får du proffesionell support ingame med alla problem du kan tänkas ha, de är ju jättebra ellerhur? Men det faktum att du får vänta upp till 2 veckor för att ens få svar på din ticket du gör för att få hjälp med ditt problem. Våldigt lyckat om du sitter fast med din gubbe ingame och deras åtgärder som du själv kan använda inte fungerar, ja då är det väldigt trevligt att vänta in game 5 dagar, flera timmar om dagen afk där du fastnat tills Blizzard slutar dricka kaffe och klia sig på magen tills dem beslutar sig för att hjälpa dig.

Hier schiebt der Schreiber ziemlich stark die Aufmerksamkeit von sich selbst weg und hofft, dass die Leser seine Meinungen und Erlebnisse akzeptieren.

5.3.3. Funktionen des generischen *du* kontrastiv

Fast alle primären und sekundären Funktionen kommen sowohl in den deutschen als auch in den schwedischen Forumsdiskussionen vor. Die größten Unterschiede liegen in der Anzahl der jeweiligen Funktionen in den Korpora, was zeigt, welche Eigenschaften typisch in der jeweiligen Sprache sind.

Die primären Funktionen werden in Abbildung 4 kontrastiv präsentiert.

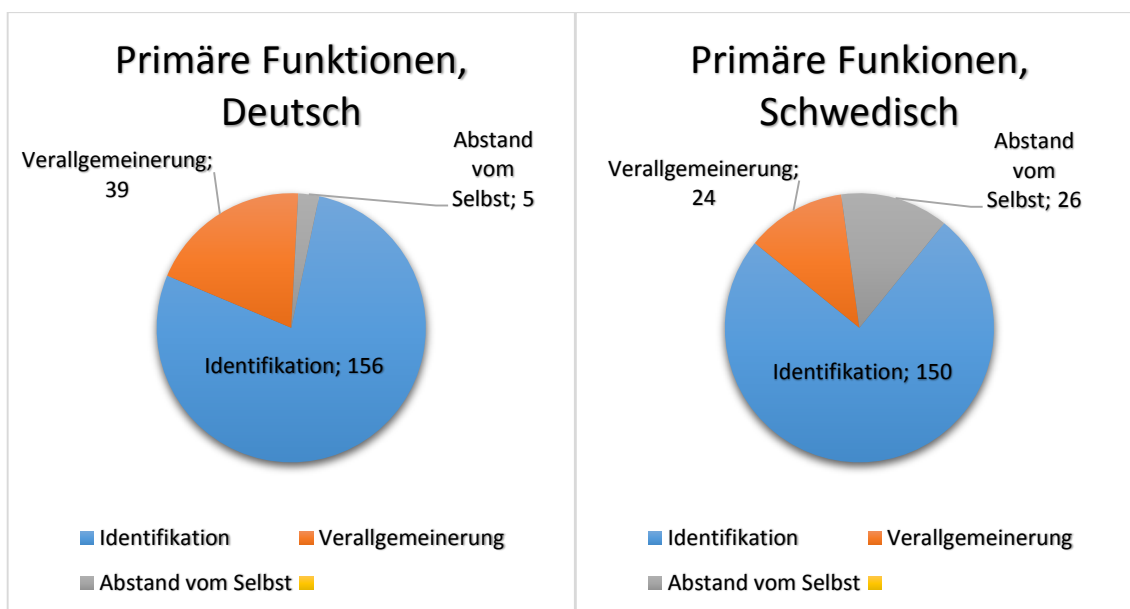


Abbildung 4: Primäre Funktionen kontrastiv

Die Kategorie Identifikation hat fast gleich viele Belege in beiden Sprachen. Im Schwedischen haben die Kategorien Verallgemeinerung und Abstand vom Selbst fast gleich viele Belege, aber im Deutschen hat Abstand vom Selbst nur fünf Belege. Generisches *du* wird also öfter im Schwedischen als ein Mittel für die Abstandnahme verwendet.

Die typischste sekundäre Funktion im Deutschen ist der Rat (siehe Abbildung 5). Im Schwedischen hat die Kategorie auch die meisten Belege, aber deutlich weniger als im Deutschen (Dt. 107/Schw. 61). Interessanterweise haben die Kategorien Faktum und Meinungen praktisch gesehen gleich viele Belege in diesen Sprachen: Fakten 46 (Dt.) und 47 (Schw.) und Meinungen 21 (Dt.) und 20 (Schw.). Die größten Unterschiede neben der Kategorie Rat liegen auf Hypothesen (Dt. 16/Schw. 40) und Erlebnissen (Dt. 9/Schw. 32). Die Selbstanrede kommt im ganzen Korpus nur einmal vor, und zwar in den deutschen Diskussionen. Weil die Kategorie aber nur einen Beleg hat, kann man nicht sagen, ob die Verwendung auch im Schwedischen möglich wäre. Außerdem wird in Kapitel 5.3.1.2 diskutiert, dass dieses *du* nicht unbedingt generisch ist.

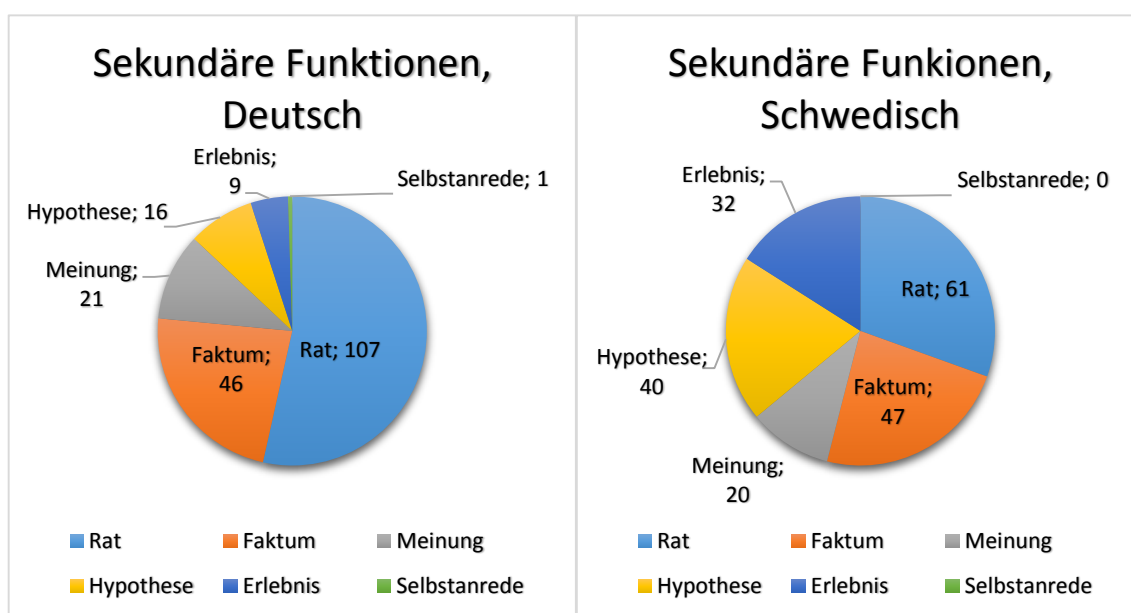


Abbildung 5: Sekundäre Funktionen kontrastiv

In Tabelle 9 werden die primären und sekundären Funktionen kontrastiv präsentiert. Die meisten deutschen *dus* sind identifizierende Ratschläge (101 Belege) und Fakten (30 Belege) und die meisten schwedischen sind identifizierende Ratschläge (57 Belege), Hypothesen (39 Belege) und Fakten (35 Belege). In der Kategorie Identifikation sind die größten Unterschiede zwischen den Sprachen in den sekundären Funktionen Rat (Dt. 101/Schw. 57) und Hypothese (Dt. 13/Schw. 39). In der Kategorie

Verallgemeinerung sind die Unterschiede in der Kategorie Meinung (Dt. 10/Schw. 0), wobei dieser Unterschied nicht sehr groß ist. In der Kategorie Abstand vom Selbst liegt der Unterschied in der Kategorie Erlebnis (Dt. 3/Schw. 23). Die deutschen generischen *dus* sind also öfter identifizierende Ratschläge oder verallgemeinernde Meinungen, während sie im Schwedischen öfter identifizierende Hypothesen oder Erlebnisse mit Abstandnahme vom Selbst sind.

	Identifikation		Verallgemeinerung		Abstand von Selbst		Insg.	
	Dt.	Schw.	Dt.	Schw.	Dt.	Schw.	Dt.	Schw.
Rat	101	57	6	4	-	-	107	61
Faktum	30	35	16	12	-	-	46	47
Meinung	10	17	10	-	1	3	21	20
Hypothese	13	39	3	1	-	-	16	40
Erlebnis	2	2	4	7	3	23	9	32
Selbstanrede	-	-	-	-	1	-	1	-
Insg.	156	150	39	24	5	26	200	200

Tabelle 9: Primäre und sekundäre Funktionen kontrastiv

5.4. Wechsel der Pronomina

Viele Grammatiken und Wörterbücher beschreiben generisches *du* als eine Entsprechung für *man* und viele Forscher vergleichen diese Pronomina (siehe Kapitel 2.4 und 2.5). In diese Untersuchung betrachte ich das Pronomen *du* hauptsächlich getrennt von anderen Pronomina. Weil es aber im Korpus dieser Untersuchung einige Beiträge gibt, in denen generisches *du* mit den Pronomina *man* oder *ich* wechselt, werde ich in diesem Kapitel diskutieren, ob es einen Grund dafür gibt. Generisches *du* wechselt auch mit dem persönlichen *du*, was in dieser Untersuchung aber nicht betrachtet wird.

Generisches *du* wechselt in den deutschen und schwedischen Forumdiskussionen mit den Pronomina *man* und *ich* und in einigen Fällen mit den beiden. Die *dus* wurden mitgezählt, die eng bei den anderen Pronomina vorgekommen sind. Diese können im selben Satz oder in den umliegenden Sätzen vorkommen. Sie können z. B. als Subjekte vorkommen und/oder dieselbe oder fast dieselbe Referenz haben wie das *du*. Alle diejenigen Pronomina wurden also mitgerechnet, die miteinander wechseln und die theoretisch durch einander ausgedrückt werden könnten. Jedes *du* ist nur einmal mitgezählt worden. Rahmenausdrücke o. Ä. wurden nicht berücksichtigt, weil sie diese Kriterien nicht erfüllen, z. B. *ich denke*, *jag tycker*.

In den deutschen Diskussionen wechselt generisches *du* insgesamt 47 Mal mit den anderen Pronomina und in den schwedischen 67 Mal (siehe Tabelle 10). In den meisten Fällen wechselt das *du* mit *man* (Dt. 39/Schw. 59).

Wechsel der Pronomina	Deutsch	Schwedisch
<i>du – man</i>	39	59
<i>du – ich</i>	5	7
<i>du – ich+man</i>	3	1
Insg.	47	67

Tabelle 10: Wechsel der Pronomina, Deutsch und Schwedisch

In den Beispielen 88–92 wechselt generisches *du* mit *man*. Oft wechseln die Pronomina mehr als einmal von *man* zu *du* und von *du* zu *man*.

- (88) Du müsstest jede Rasse einmal aus den Grundstartgebiet leveln (nicht das Startgebiet an sich... bei den Ork hat es zum Beispiel geendet, als du aus dieser Schlucht am Anfang gekommen bist und dann nach Klingenhügel kamst. Bei fast allen Rassen gilt das selbe: sobald man den ersten Flugpunkt erreicht, können da alle Rassen leveln). Ausnahmen sind Worgen, Goblin und Pandaren. Diese müsstest du leveln, bis du nach Darnassus/Sturmwind bzw. Orgrimmar kommst. Pandaren sogar zweimal, da diese sich im Laufe der Story für eine Seite entscheiden und ab diesen Zeitpunkt noch drei oder vier Quests haben, die die jeweils andere Seite nicht hat.
- (89) Also die effektivität um an Karten zu kommen ist eigentlich ganz einfach. Sobald du 100g zusammen hast kaufst du dir ein Pack. Wenn du gut in der Arena bist sind auch hier die 150g gut eingesetzt aber rentieren tut es sich erst so ab 4-5 Siege und die sind am Anfang gar nicht so einfach zu bekommen wenn man nicht so erfahren ist oder Kartenpech hat.
- (90) Vergiss es - entweder fertig kaufen oder sein lassen. Die Menge an Leder, die du alleine für die Rezepte brauchst, geht schon in die 1000. Die Zeit kann man besser damit verbringen, BG zu spielen und Ehre zu sammeln. Wenn man ohne Abhärtung Probleme bekommt, meidet man anfangs einfach die kleineren & Random BG und spielt gezielt Alterac & Insel, bis man sich zwei Setteile leisten kann und gut ist.
- (91) Om nån fortfarande inte köpt har de ett sjukt bra erbjudande just nu - Expansionen + 90 boost + 60 dagar gametime för 476kr. Bara expansionen hos dem kostar 335kr alltså betalar du 141kr för 2 månaders gametime vilket är typ en månad gratis om man hade prenumererat på Battle.net som vanligt.
- (92) Är man mana user blir det jobbigt med DiscPriest då de manaburnar och fearar. Sen har du ingen mana för att komma igenom deras sköld. Spriest är inte heller spec lätt att ta kål på och där gäller det att stunna så mkt som det går.

In diesen Beispielen kommen die *man*-Pronomina in allgemeineren Kontexten vor. Die *dus* kommen in Kontexten vor, die relevanter für den Leser sind. Sie sind also stärker an den Leser gerichtet. In den Beispielen 88, 89 und 90 werden die *dus* verwendet, wenn der Inhalt relevant für den Leser ist, z. B. Ratschläge. Bei dem *man* ist der Inhalt allgemeiner und die identifizierende Funktion ist nicht so wichtig. Auch in den Beispielen 91 und 92 ist die Funktion des *du* stärker identifizierend und das *man* wird neutraler verwendet.

Manchmal ist es nicht deutlich, warum der Schreiber die Pronomina wechselt. Im Beispiel 93 ist der Pronomenwechsel sogar verwirrend, denn es sieht so aus, als wäre die Referenz ganz anders. Auch im Beispiel 94 scheint es keinen anderen Grund für den

Wechsel zu geben als freie Variation. In diesem Beispiel ist das erste *du* persönlich. Dieses Thema wäre jedoch ein wichtiges Untersuchungsthema, denn es ist wahrscheinlicher, dass es in der Grammatik des Sprechers ein Unterschied zwischen diesen Formen gibt und dass sie nicht willkürlich wechseln.

(93) Sher zu empfehlen ist es auch noch via PvP zu leveln => Die "low" Bgs machen schon recht Spaß und Du bekommst schonmal n bisl Ehre und EP, wenn man gewinnt^^ Auf 78 dann mal 2-3 Cata Teile ausm AH kaufen und mit 25k life Spieler ärgern die nur knapp 10k im BG haben =>

(94) Spelet fungerar inte riktigt på samma sätt som det gjorde innan. Det finns fler epics att få, att stå i full heroic gear är fortfarande mäktigt. Att du inte blir lika förvånad av det är inte för att alla står med full heroic gear, det är för att man redan vet hur den ser ut, vart du får den och så.

Manchmal beantworten die Schreiber Fragen, die in ihrem Beitrag dann zitiert werden, und in beiden werden diese Pronomina verwendet. Tarenskeen (2010: 8–9) zufolge kann das Duzen die generische Verwendung des *du* durch *speech accommodation* herauslocken, was evtl. erklären könnte, warum die Schreiber in den Forumsdiskussionen zuerst dasselbe Pronomen wählen, dann es aber wechseln. Im Beispiel 95 kommt im Zitat *man* und im Antwort zuerst *man* und ziemlich schnell *du* vor. In solchen Fällen könnte die Pronomenwahl im Zitat die Pronomenwahl in der Antwort steuern, obwohl der Schreiber eigentlich generisches *du* verwenden will.

(95) [Zitat:]

Jag tycker jag hör mest att man är mer eller mindre "tvingad" till dailys

[Antwort:]

Fast det är man ju inte, du behöver inte köra en enda daily om du inte är ute efter att skaffa exalted till allt, visst för tillfället finns det 2 st Valor items som är BIS för mig som protpala så de strävar jag personligen efter, de andra gör jag mest för att jag trots att jag gjort dailyquests varje dag fortfarande inte sett alla.

Theoretisch könnte dies auch andersrum passieren, auch wenn es dafür keine eindeutigen Beispiele im Korpus gibt. Weil dies kaum im Korpus vorkommt und es keine offensichtliche Systematik zu geben scheint, wann die Pronomina im Zitat die Pronomina in der Antwort evtl. steuern, sind das nur Vermutungen, die in dieser Untersuchung aufgetaucht sind und die weiter untersucht werden sollten.

Allgemein gedacht könnte der Grund dafür, dass diese Pronomina wechseln, in der Funktion liegen (vgl. z. B. Zobel 2011: 9–10, Fremer 2000: 139–144, Zifonun et al. 1997: 939). Die Funktion des *du* im Vergleich zu *man* ist die Ausrichtung der Identifikation, weil das *du* eine Anredefunktion hat, *man* allgemeiner ist und der Leser sich nicht

angesprochen fühlt. In einigen Fällen kann die Referenz begrenzt werden, wenn das *man* die Referenz A2 hat und das *du* D+A2, d. h. es wird stärker auf den Leser referiert, wie im Beispiel 93. So kann der Schreiber auch den Inhalt dem Leser näher bringen und die anderen Funktionen von *du* aktivieren. Weil die Referenz auch innerhalb der Kategorien ein Kontinuum ist, wäre es wichtig zu untersuchen, ob die A2-Referenz von *man* und *du* wirklich dieselbe ist, was aber im Rahmen dieser Untersuchung nicht möglich ist.

Diese Untersuchung kann wegen der geringen Anzahl von Belegen im Korpus keine abschließende Antwort auf die Frage geben, warum diese Pronomina in diesen Situationen wechseln. In einigen Fällen kann man sagen, dass die Funktion des Pronomenwechsels die *Ausrichtung* oder *Begrenzung* ist, aber es ist nicht unbedingt die einzige Erklärung. Es ist möglich, dass diese Pronomina in freier oder in idiosynkratischer Variation stehen. Hier müsste auch damit verglichen werden, was die Referenz und die Funktionen des *man* sind.

In den folgenden Beispielen 96, 97 und 98 wechseln generisches *du* und *ich* bzw. *jag*. Auch in diesen Fällen ist die Funktion *Ausrichtung* oder *Begrenzung*. Oft handelt es sich z. B. um persönliche Erlebnisse oder Meinungen, die der Schreiber teilen möchte. Mit dem Pronomenwechsel werden die primären Funktionen aktiviert und die Perspektive wird geändert: Der Schreiber erzählt nicht mehr aus seiner Perspektive, sondern er öffnet sie durch die jeweiligen Funktionen für den Leser.

(96) Ich Spiele/spielte ein schurke, ich kenne mich da aus^^ Lustig wenn sie rum heulen wenn du unfair von hinten kommst, kann ich nur nicht verstehen, ich bin doch ein Schurke.

(97) Om man gillar levelandet och bestämt att det är det enda man vill spela, då kan man kalla 1-90 för "en omgång". Annars ska man fan låta bli. För nej, varför skulle du göra det du ogillar en gång till när det finns miljarder andra saker att göra. Jag har spelat wow i de flesta expansionerna (1-LK i princip oavbruten takt, mop skippade jag, körde 1 månad wot där jag testade arena, CMs, raids och allt annat.) och jag tål inte heller att levela, jag har minst antal alts av alla mina kamrater, de frågar inte mig längre när de kör upp nya gubbar för de är fullt medvetna om att jag inte är ett dugg intresserad. Detta för mig till en viktig punkt; sociala aspekten, även om den känns som något extra så är den enligt mig väldigt betydlig, det är dina polare som håller dig spelande tills att du kanske råkar stöta på något du gillar.

(98) finns ju lite olika sätta att gå tillväga på, personligen brukar jag kontakta GM ingame där jag i ticket'en förklarar vad som hänt och ber dem att återställa allt till den tidpunkt som du du senast loggat in på där du vet att du har kvar dina grejer. De brukar inte ta så lång tid ibland, allt ifrån några timmar till 1-2 dagar.

In den Beispielen 99 und 100 wechselt generisches *du* sowohl mit *man* als auch mit *ich* bzw. *jag*. In diesen Fällen gelten ebenfalls die oben genannten Funktionen. Diese

Beispiele veranschaulichen, wie komplex der Pronomenwechsel in einem Beitrag sein kann und wie viele Prozesse gleichzeitig im Gang sind.

(99) Also bei 3-4k Gewinn pro Woche musst du in dieser Zeitspanne ja Waren im Wert von ~50k verkaufen oder du hast wirklich extremes Glück, weil die Alchis auf deinem Server stark untervertreten sind und die Mitspieler deine Produkte regelrecht aus der Hand reißen. Wie schafft man das mit einem Zeitaufwand von 1er Stunde und wer kauft denn bitte soviel Alchisachen? Selbst wenn ich meine Endprodukte zu Billigstpreisen im AH verschleudere (weil mir die Taschen/Bankplätze ausgehen), kann ich nur ein Bruchteil davon verkaufen. Verkauft man in Massen - so wie du - bricht der Markt ein und man ruiniert das Geschäft auf lange Sicht. Bei normalem AH-Trading der unterschiedlichsten Gegenstände, kann ich's mir vorstellen aber nur mit Alchi-Produkten? Hut ab!

(100) Nu kan jag planera mitt spelande själv och fylla en begränsad tid med spelande som jag vet kommer ge mig progress. Vad kunde du hoppa in och åstadkomma under 1-2 timmar speltid som casual (eller hardcore spelare för den delen) i vanilla? Knappt något, idag kan man hitta på mycket under den tiden.

Så återigen det beror på vad man föredrar för typ av spel, gillar man extremt hög barriär till end game och att väldigt mycket tid går åt när du ska göra något så var kanske vanilla bättre, gillar man att det är låg barriär till end game och inte extremt tidskrävande att göra saker borde spelet nu vara bättre

Ich schlage also vor, davon auszugehen, dass der Wechsel der Pronomina noch eine weitere Funktion des generischen *du* über die in Kapitel 4.4.2 präsentierten hinaus verursacht, und zwar die *Ausrichtung* oder *Begrenzung* der primären und sekundären Funktionen.

6. Zusammenfassung und Diskussion

In dieser Untersuchung wurden die Referenz und die Funktionen des generischen *du* zuerst getrennt im Deutschen und Schwedischen, danach kontrastiv analysiert.

In Kapitel 5.1 wurde erörtert, wie generisches *du* als Phänomen in dieser Untersuchung gesehen wird. Hier werde ich genauer erklären, wie die Verwendung des generischen *du* als Prozess, der für die beiden Sprachen gemeinsam zu sein scheint, im Lichte des Korpus dieser Untersuchung aussieht. Der Kontext ist immer der Ausgangspunkt. Die Referenz entsteht im Kontext und ändert sich nicht, auch wenn das Pronomen wechselt. Der Kontext verlangt keine Funktionen, aber bestimmte Kontexte ermöglichen oder sind günstig für die generische Verwendung des *du*, seine primären Funktionen und die sekundären, die sich auf die primären aufbauen. Um die Funktionen ausdrücken zu können, muss man ein Pronomen wählen, das der Funktion am besten dient, z. B. *du*.

Viele Forscher (z. B. Gast et al. 2015: 160; Hyman 2004: 168; Kitagawa & Lehrer 1990: 742, 744) diskutieren, dass das *du* in der Interpretation nie unberücksichtigt werden kann. In dieser Untersuchung wurde der Adressat nur in den Kategorien D+A2 (und D+A1) als ein direkter Teil des Referenten gezählt, weil ich zwischen der Referenz und der Anrede des generischen *du* unterscheide. Mit der Referenz meine ich, dass sich generisches *du* unabhängig von seiner Form auf eine Person oder eine Gruppe bezieht. Mit der Anrede meine ich, dass *du* wegen seiner Form immer eine Anredefunktion hat, die die primären oder sekundären Funktionen ermöglicht und aktiviert. Gast et al. (2015: 149) unterscheiden generische und simulierte *dus*, je nachdem, ob der Adressat die beschriebene Situation kennt oder nicht und ob er Teilnehmer der beschriebenen Gruppe sein kann. In meinem Korpus sehe ich keinen Unterschied zwischen diesen beiden, denn der Schreiber konstruiert z. B. die Protogruppe auf dieselbe Weise, unabhängig davon, ob der Adressat die beschriebene Situation kennt oder nicht.

In Abbildung 6 wird der oben beschriebene Prozess der Verwendung des generischen *du* zusammenfassend dargestellt. Die Referenz und die Funktionen bauen sich auf den Kontext auf. Generisches *du* kann in den Beispielen dieser Untersuchung die Referenz A1, A2, D+A2, I+A2, I oder 3P haben. Die Form des *du*-Pronomens verursacht die Anrede, in der die Funktionen sich verwirklichen. Der Leser wird mit dem *du* angesprochen. Durch das *du* wird der Leser als Teilnehmer einer Gruppe oder der Erlebnisse o. Ä. einer Person konstruiert, z. B. ein sog. Protospieler, eine allgemeine Gruppe oder die Erfahrungen des Schreibers, indem das *du* sowohl den Protospieler o. Ä. als auch den Adressaten anspricht. In der Praxis sind der Protospieler und der Schreiber dieselben wie z. B. A2 oder I, weil der Leser sich durch die Anrede mit den Referenten des Pronomens identifiziert. Diese werden aber in der Abbildung getrennt präsentiert, um den Unterschied zwischen der Referenz und der Anrede veranschaulichen zu können.

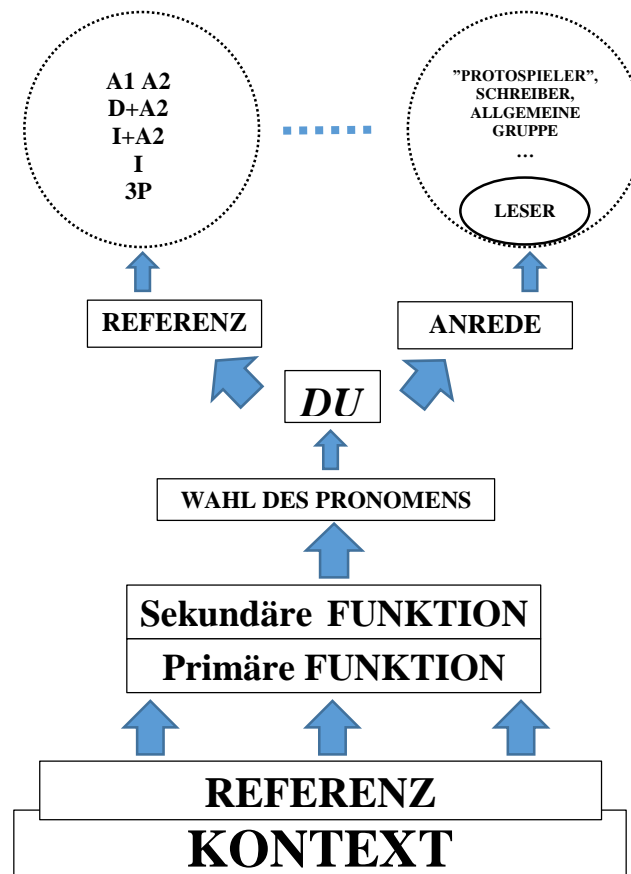


Abbildung 6: Generisches *du* als Prozess

Der in Abbildung 6 präsentierte Prozess ist in den beiden Sprachen gleich. Die Unterschiede liegen in der Referenz und in den Funktionen. Ein Resultat dieser Arbeit ist, dass die Variation von Referenzkategorien im Schwedischen größer ist als im Deutschen. Die Kategorien mit den meisten Fällen in den beiden Sprachen sind D+A2 und A2, wobei A2 im Schwedischen mehr Belege hat als im Deutschen. Das Schwedische neigt in dieser Untersuchung dazu, generisches *du* eher mit allgemeinen Referenten zu benutzen, während generisches *du* im Deutschen in die persönlichere Richtung geht.

Die deutschen und schwedischen generischen *dus* sind mit Hilfe derselben Kategorien klassifiziert worden und in beiden Sprachen sind die gleichen Probleme entstanden. Die Kategorie D+A2 ist in den beiden Sprachen problematisch, denn die Grenzen zwischen D, D+A2 und A2 sind nicht immer klar und die Verwendung ist auch innerhalb der Kategorien ein Kontinuum. Ich habe die Entscheidung getroffen, die Kategorien D und A2 streng zu definieren, und zwar wurden nur eindeutig persönliche *dus* als D kategorisiert und sie blieben in der Untersuchung unberücksichtigt, und nur generische *dus*, die deutlich nur auf eine allgemeine Gruppe und auf keinen Fall auf eine einzelne Person referieren könnten, wurden als A2 kategorisiert. Aus diesem Grund ist es

möglich, dass es in der Kategorie D+A2 auch persönliche oder nur allgemeine Referenten gibt, und eventuell hat diese Kategorie deswegen so viele Belege. In dieser Untersuchung sehe ich es aber nicht als Hindernis, denn die beiden Sprachen sind durch dieselben Kategorien analysiert worden.

In dieser Untersuchung wurde auch eine Gruppe von generischem *du* gefunden, die eventuell als D+I+A2 (eventuell auch D+I oder D+I+A1) kategorisiert werden könnte. In diesen Korpora konnten diese Fälle anders klassifiziert werden und sie waren eher marginal. Es zeigt aber, wie vielseitig das generische *du* ist und wie komplex seine Referenz sein kann. In einem anderen Korpus mit mehr Variation in Bezug auf Themen und Sprecher könnten die Kategorien eventuell breiter sein.

Im Korpus dieser Untersuchung finden sich insgesamt drei primäre Funktionen und sechs sekundäre Funktionen. Dazu kann der Wechsel zwischen anderen Pronomina und *du* eine Ausrichtung oder Begrenzung dieser Funktionen verursachen. In beiden Sprachen ist die typischste primäre Funktion die Identifikation (Dt. 156/Schw. 150). Im Deutschen hat die Verallgemeinerung ziemlich viele Belege (39 Belege), aber Abstand vom Selbst nur einige (5 Belege). Im Schwedischen gibt es gleich viele Belege für die Verallgemeinerung (24 Belege) und den Abstand vom Selbst (26 Belege). Gemeinsam für diese Sprachen ist also, dass das *du* als Identifikation funktioniert. Der Unterschied ist, dass es im Schwedischen öfter zur Abstandnahme dient.

Im Deutschen ist die häufigste sekundäre Funktion der Rat (107 Belege). Auch Fakten (46 Belege) kommen ziemlich oft vor. Im Schwedischen sind die sekundären Funktionen gleichmäßiger verteilt: Rat hat 61, Faktum 47, Hypothesen 40 und Erlebnisse 32 Belege. Die größten Unterschiede in diesen Sprachen sind in den Kategorien Rat (Dt. 107/Schw. 61), Hypothese (Dt. 16/Schw. 40) und Erlebnisse (Dt. 9/Schw. 32) zu sehen. Das deutsche *du* wird also am liebsten als Identifikation in Ratschlägen und Fakten verwendet. Das schwedische *du* wird zwar auch als Identifikation in Ratschlägen und Fakten verwendet, aber im Unterschied dazu auch als Identifikation in Hypothesen und als Abstandnahme in Erlebnissen, die häufig affektiv sind. Im Schwedischen möchte man seine eigenen Erlebnisse oder sich selbst nicht betonen, sondern man möchte sie mit den anderen teilen. Man sucht Identifikation, Akzeptanz oder Solidarität. Im Deutschen ist es wichtiger, dass der Leser sich mit den Ratschlägen oder Fakten identifiziert und sie annimmt. Das deutsche *du* könnte als autoritärer gesehen werden als das schwedische, dessen Ziel Konsens und Solidarität ist.

Wenn man die Resultate der Referenz und der Funktionen vergleicht, kann man eine Verbindung sehen. Im deutschen ist die Verwendung des *du* persönlicher. Die Referenz ist oft D+A2, d. h. die Anrede ist der Referenz näher, und die Anrede funktioniert als Identifikation in Ratschlägen oder Fakten. Im Schwedischen ist es den Schreibern wichtiger, dass sie Akzeptanz und Übereinstimmung bekommen. Sie verwenden ein generisches *du*, dessen Referenz öfter A2 ist, d. h. die Anrede ist wichtig, auch wenn die Referenz den Adressaten nicht umfasst. Es ist auch typisch, dass Erlebnisse und Hypothesen, die eigentlich potenzielle Erlebnisse sind, geteilt werden und dass man sich selbst nicht betont. Man könnte diskutieren, dass dieses auch ein kultureller Unterschied ist und dass die schwedische Sprache eher dazu neigt, in Richtung Gleichberechtigung und Konsens zu gehen und die Erlebnisse und Erfahrungen zu teilen, während die deutsche Sprache persönlicher ist.

Diese Untersuchung konzentrierte sich auf eine eingeschränkte Gruppe von Menschen, um die kontrastive Analyse möglichst zuverlässig durchführen zu können. Weil die Spielergruppe wahrscheinlich zum größten Teil aus jungen Männern besteht, kann man die Resultate nicht auf alle Sprachbenutzer verallgemeinern, auch wenn die Resultate dieser Untersuchung dieses Korpus und seine Textsorte charakterisieren. Der Themenbereich des Korpus ist ebenfalls relativ einseitig und eng. Die Kategorien dieser Untersuchung sind wegen der kontrastiven Analyse streng begrenzt, was in einer einsprachigen Untersuchung nicht unbedingt nötig wäre. Weil viele Eigenschaften des *du* in einem Kontinuum liegen, könnten freiere Kategorien wichtige Nuancen erlauben, besonders in Fällen, die in dieser Untersuchung unter D+A2 oder Identifikation kategorisiert wurden. Diese Untersuchung kann deswegen nur darauf antworten, was es in diesen Sprachen geben kann, aber nicht darauf, was es nicht geben kann. Aus diesen Gründen wären Untersuchungen mit anderen, vielseitigeren Korpora wünschenswert. Da das Phänomen vor allem zur gesprochenen Sprache gehört, sollten sich Untersuchungen darauf konzentrieren. Ideal wäre auch, alle möglichen Formen von generischem *du* (Possessivpronomina, Imperative, *wennde* usw.) zu untersuchen, die aus praktischen Gründen in dieser Untersuchung nicht betrachtet wurden. Breitere Untersuchungen könnten neue Funktionen und andere Referenzkategorien, z. B. mit der dritten Person, finden.

Trotz aller Forschung scheint es nicht endgültig klar zu sein, was die Beziehung zwischen generischem *du* und anderen Pronomina ist. Interessante Forschungsthemen wären z. B. die Beziehungen zwischen allen generischen Pronomina oder anderen

Pronomina oder es könnte mit breiterer quantitativer Forschung untersucht werden, wieviel generisches *du* im Vergleich zu anderen Pronomina verwendet wird. Hier sollte man auch die Variation der Referenz der anderen Pronomina berücksichtigen (siehe z. B. Referenz von *man* SO 2009: 1900). Obwohl in dieser Untersuchung die Entscheidung getroffen wurde, generisches *du* hauptsächlich ohne *man* zu untersuchen, kann der Wechsel zwischen den beiden ein Schlüssel für die Funktionen des *du* sein. Auch die Pronomina *ich* und *Sie* können generisch verwendet werden (siehe Kapitel 2). Der Wechsel zwischen diesen und dem *du* wäre ein interessantes Thema, z. B. aus der Perspektive, wie das Siezen mit generischem *du* oder *Sie* funktioniert oder ob die generischen *ich* und *du* zusammenspielen können. Auch andere unpersönliche Konstruktionen, z. B. Passiv oder andere Verallgemeinerungen, z. B. *alle Spieler*, *generell*, *jeder* sollten berücksichtigt werden.

Die Variation von allen Verwendungen des *du* sind viel vielseitiger als in dieser Untersuchung präsentiert werden konnte. Vor allem wäre Forschung, die sich nur auf generisches *du* und seine Funktionen konzentriert, wünschenswert. Interessante Untersuchungsthemen wären, in welchen Kontexten generisches *du* vorkommen kann oder nicht kann. Generisches *du* kommt in vielen Kontexten und Konstruktionen vor, z. B. in Internetmemen oder anderen Internetphänomenen, in denen es manchmal in bestimmten Konstruktionen, z. B. *der Moment*, *wenn du*, vorkommt. Weitere Themen könnten andere Textsorten z. B. Zeitungstexte, Internettexte z. B. Blogs, narrative Texte oder Vergleich der gesprochenen und geschriebenen Interaktion sein. Es könnte untersucht werden, welche stilistische Eigenschaften generisches *du* in diesen Textsorten bekommt. Auch die soziolinguistische Perspektive wäre interessant (vgl. z. B. Beck Nielsen et al. 2009, Jensen 2009). Neben Alter, Ausbildung, sozialer Klasse, kulturellem Hintergrund usw. könnten auch individuelle Variation, Dialektforschung und kognitive Linguistik interessante Perspektiven geben. Weil die Referenz nicht immer klar ist, könnten Missverständnisse eine Rolle dafür spielen, wie die Interpretation in der Praxis geschieht. Generisches *du* kann in verschiedenen Kontexten unterschiedliche Funktionen haben, weswegen generisches *du* als ein Teil von anderen Phänomenen untersucht werden sollte, z. B. Empathie (wie Kupetz 2015).

In vielen Grenzfällen ist es nicht immer klar ist, ob das *du* generisch ist. Wie auch in dieser Untersuchung erwähnt, kann generisches *du* neben der persönlichen und generischen Verwendung z. B. in Selbstanreden (siehe auch Suomalainen 2015: 31–34, Bredel 2002: 170–175) vorkommen, und es sollte untersucht werden, inwiefern diese

Funktionen von *du* verwandt sind. Andere Grenzfälle sind z. B. das Lehrer-*du*, das Lehrer o. Ä. benutzen, obwohl sie viele Schüler gleichzeitig ansprechen, oder das *du* z. B. in Blogs, in Reklamen oder in der Dichtung, das entweder generisch ist oder nur den allgemeinen Leser anspricht, was aber wegen des Kontextes schwierig zu interpretieren sein kann. In einigen Fällen ist der Begriff *generisch* nicht unbedingt der beste. Wie in Kapitel 2 erwähnt, werden auch andere Termini wie *indefinit* und *offen* verwendet. Besonders der Begriff *offenes du* könnte in einigen Fällen besser sein als *generisch*, wenn das Pronomen nicht wirklich verallgemeinert, sondern z. B. die Referenz öffnet oder wenn man das Verallgemeinern als eine öffnende Funktion sehen will.

Kontrastive Untersuchungen mit typologisch unterschiedlichen Sprachen, die verschiedene Konstruktionen, z. B. Nullperson, haben, könnten eine Antwort darauf geben, wie Generizität oder Unpersönlichkeit in verschiedenen Sprachen ausgedrückt werden kann, vor allem wenn generisches *du* nicht möglich ist (z. B. Japanisch und Koreanisch in Kitagawa & Lehrer 1990: 755–756). Es wäre auch sinnvoll bestimmte Kontexte, z. B. Erlebnisse oder Meinungen, zu untersuchen, in denen generisches *du* in einer Sprache oft vorkommt und in einer anderen selten, um herauszufinden, welche alternativen Konstruktionen in der anderen Sprache verwendet werden. Es wäre auch interessant, wie generisches *du* in eine andere Sprache übersetzt wird (vgl. van der Auwera et al. 2012). Sprachen sollten auch einsprachige Forschung zur Unterstützung haben, denn nicht alle Modelle funktionieren unbedingt in allen Sprachen und fertige Kategorien können die Analyse zu sehr steuern. Ein Ziel der kontrastiven Forschung könnten die Universalien des generischen *du* sein. In dieser Untersuchung ist der Prozess der Verwendung des generischen *du* für die Sprachen gemeinsam, aber die Referenz und die Funktionen unterscheiden sich in gewissem Maße.

Weitere kontrastive Untersuchungen wären begründet, denn diese Untersuchung hat gezeigt, dass diese verwandte Sprachen trotz des ähnlichen Hintergrunds und der Form des Pronomens Unterschiede in der Verwendung des generischen *du* zeigen. Obwohl die Resultate in der Erforschung vieler Sprachen oft ähnlich sind und es sicher Universalien gibt, kann man nicht mehr davon ausgehen, dass generisches *du* in jeder Sprache absolut gleich funktioniert.

Literatur

- Andreasen, Paulivar/Dahl, Árni (1997): *Mállæra*. Torshavn: Føroya Skúlabókagrunnur.
- Androutsopoulos, Jannis K. (2003): Online-Gemeinschaften und Sprachvariation. Soziolinguistische Perspektiven auf Sprache im Internet. *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 31(2). 173–197.
- van der Auwera, Johan/Gast, Volker/Vanderbiesen, Jeroen (2012): Human impersonal pronoun uses in English, Dutch and German. *Leuvense Bijdragen* 98. 27–64.
- Beck Nielsen, Søren/Fogtmann Fosgerau, Christina/Jensen, Torben Juel (2009): From community to conversation – and back. Exploring the interpersonal potentials of two generic pronouns in Danish. *Acta Linguistica Hafniensia* 41(1). 116–142.
- Behrens, Leila (2005): Genericity from a Cross-linguistic Perspective. *Linguistics* 43. 275–344.
- Berry, Roger (2009): You could say that: the generic second-person pronoun in modern English. *English Today* 25. 29–34.
- Biq, Yung-O (1991): The multiple uses of the second person singular pronoun *ni* in conversational Mandarin. *Journal of Pragmatics* 16. 307–321.
- Böðvarsson, Árni (1963): *Íslensk orðabók*. Reykjavík: Bókaútgáfa Menningarsjóðs.
- Böðvarsson, Árni (1992): *Íslenskt málfar*. Reykjavík: Almenna bókafélagið.
- Bredel, Ursula (2002): "You can say *you* to yourself". Establishing perspectives with personal pronouns. In: Graumann, Carl F./Kallmeyer, Werner (Hrsg.), *Perspective and Perspectivation in Discourse*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 167–180.
- Brockhaus = Wahrig, Gerhard/Krämer, Hildegard/Zimmermann, Harald (1981): *Brockhaus Wahrig Deutsches Wörterbuch: In sechs Bänden. 2. Band. BU–FZ*. Wiesbaden: Brockhaus.
- Bußmann, Hadumod (Hrsg.) (2008): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Alfred Kröner.
- Chahine, Irina Kor (2013): *Current studies in Slavic Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Coseriu, Eugenio (1981): *Kontrastive Linguistik und Übersetzung: ihr Verhältnis zueinander*. München: Wilhelm Fink.
- Crystal, David (2001): *Language and the internet*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Czochralski, Jan (1966): Grundsätzliches zur Theorie der kontrastiven Grammatik. *Linguistics* 24. 17–28.
- D9 = Dudenredaktion (Hrsg.) (2007): *Duden. Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. Duden Band 9*. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- DG = Dudenredaktion (Hrsg.) (2009): *Duden. Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. Duden Band 4*. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- Dorta, Gabriel (2005): *Soziale Welten in der Chat-Kommunikation. Untersuchungen zur Identitäts- und Beziehungsdimension in Web-Chats*. Greifwalder Beiträge zur Linguistik. Band 4. Bremen: Hempen.
- DUW = Dudenredaktion (Hrsg.) (2009): *Duden. Deutsches Universalwörterbuch*. Mannheim: Bibliographisches Institut.
- Eisenberg, Peter (2006): *Grundriss der deutschen Grammatik. Band 2: Der Satz*. Stuttgart/Weimar: J. B. Metzler.
- Erdogan, Gülsen (2001): Die Gruppendiskussion als qualitative Datenerhebung im Internet. Ein Online-Offline-Vergleich. *Kommunikation@ gesellschaft* 2.
http://www.ssoar.info/ssoar/bitstream/handle/document/12683/B5_2001_Erdogan.pdf.
 Letzter Aufruf am 17.04.2016.
- Fiehler, Reinhard/Barden, Birgit/Elstermann, Mechthild/Kraft, Barbara (2004): *Eigenschaften gesprochener Sprache. Theoretische und empirische Untersuchungen zur Spezifik mündlicher Kommunikation*. Studien zur Deutschen Sprache 30. Tübingen: Narr.
- Fremer, Maria (1999): *Du* som generisk referens i samtal. In: Andersson, Lars-Gunnar (Hrsg.), *Svenskans beskrivning* 23. Lund: Lund University. 116–124.

- Fremer, Maria (2000): Va e du då. Generiskt *du* hos ungdomar och vuxna talare. In: Kotsinas, Ulla-Britt/Stenström, Anna-Brita/Drange, Eli-Marie (Hrsg.), *Ungdom, språk og identitet. Rapport fra et nettverksmøte*. Kopenhagen: Nordisk Ministerråd. 133–147.
- Gaiser, Ted J. (2008): Online focus groups. In: Fielding, Nigel G./Lee, Raymond, M./Blank, Grant (Hrsg.), *The Sage handbook of online research methods*. London: Sage. 290–307.
- Gast, Volker/Deringer, Lisa/Haas, Florian/Rudolf, Olga (2015): Impersonal uses of the second person singular: a pragmatic analysis of generalization and empathy effects. *Journal of Pragmatics* 88. 148–162.
- Glück, Helmut (Hrsg.) (2010): *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart/Weimar: J. B. Metzler.
- Habscheid, Stephan (2005): Das Internet – ein Massenmedium? In: Siever, Torsten/Schlobinski, Peter (Hrsg.), *Websprache.net : Sprache und Kommunikation im Internet*. Berlin: Walter de Gruyter. 46–66.
- Hakulinen, Auli (2011): Montako ämmää virkkeessä. http://www.kotus.fi/index.phtml?5392_m=8723&s=3232. Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- Hammarstedt, Åsa-Saga (2013): *Vem är du? Du-tilltal och modelläsare i Pensionsmyndighetens broschyr Du bestämmer själv – När du vill ta ut pension*. Abschlussarbeit. Umeå universitet.
- Heikkinen, Vesa (2013): Sietämättömät *noita* ja *sun* pitää. http://www.kotus.fi/?5400_a=comment&5400_m=9987&s=3235. Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- Höflich, Joachim R. (1997): Zwischen massenmedialer und technisch vermittelter interpersonaler Kommunikation. Der Computer als Hybridmedium und was die Menschen damit machen. In: Beck, Klaus/Vowe, Gerhard (Hrsg.), *Computernetze – ein Medium öffentlicher Kommunikation?*. Berlin: Spiess. 85–104.
- Holmes, Janet (1998): Generic pronouns in the Wellington corpus of spoken New Zealand English. *K tare* 1. 32–40.
- de Hoop, Helen/Tarenskeen, Sammie (2015): It's all about you in Dutch. *Journal of Pragmatics* 88. 163–175.
- Hultman, Tor G. (2003): *Svenska Akademiens språklära*. Stockholm: Svenska Akademien.
- Hyman, Eric (2004): The indefinite you. *English studies* 85. 161–176.
- ISK = Hakulinen, Auli/Vilkuna, Maria/Korhonen, Riitta/Koivisto, Vesa/Heinonen, Tarja Riitta/Alho, Irja (Hrsg.) (2004): *Iso suomen kielioppi*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.
- Järventausta, Marja (2013): Kontrastiivinen tutkimus vertailevan kielentutkimuksen kentässä. In: Kolehmainen, Leena/Miestamo, Matti/Nordlund, Taru (Hrsg.), *Kielten vertailun metodiikka*. Helsinki: SKS. 96–134.
- Jensen, Torben Juel (2008): Om *du* i betydningen 'man'. *Nyt fra Sprognaevnet* 2008/3. <http://dsn.dk/nyt/nyt-fra-sprognaevnet/2008-3.pdf>. Letzter Aufruf am 22.03.2016.
- Jensen, Torben Juel (2009): Generic variation? Developments in use of generic pronouns in late 20th century spoken Danish. *Acta Linguistica Hafniensia* 41. 83–115.
- Kamio, Akio (2001): English generic *we*, *you*, and *they*: An analysis in terms of territory of information. *Journal of pragmatics* 33. 1111–1124.
- Kitagawa, Chisato/Lehrer, Adrienne (1990): Impersonal uses of personal pronouns. *Journal of Pragmatics* 14. 739–759.
- Klein, Wolfgang (1985): Gesprochene Sprache – geschriebene Sprache. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 59. 9–35.
- Kluba, Markus (2002): Massenmedien und Internet – eine systemtheoretische Perspektive. *Networx* 26. <http://www.mediensprache.net/networx/networx-26.pdf>. Letzter Aufruf am 22.04.2016.
- Kluge, Bettina (2011): Das verallgemeinernde *Du* im Französischen, Spanischen und Deutschen. In: Lavric, Eva/Pöckl, Wolfgang/Schallhart, Florian (Hrsg.), *Comparatio delectat. Akten der VI. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich*. Frankfurt am Main: Peter Lang. 713–727.
- Korhonen, Riitta (2012): Aina kun menet matsiin, sinun on voitettava itsesi. http://www.kotus.fi/nyt/uutistekstit/uutiskirjeet/uutiskirjeiden_arkisto/kielikuulumisia-

- uutiskirjeiden_arkisto/3_2012/aina_kun_menet_matsiin_sinun_on_voitettava_itsesi.
 Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- Kristinsson, Ari Páll (1998): *Handbók um málfar í fjölmiðlum*. [A Handbook on Language in the Media.] Reykjavík: Málvísindastofnun Háskóla Íslands.
- Kuo, Sai-Hua (2001): From solidarity to antagonism: The uses of the second-person singular pronoun in Chinese political discourse. *TEXT-THE HAGUE THEN AMSTERDAM THEN BERLIN*- 22. 29–56.
- Kupetz, Maxi (2015): Negotiating understanding when dealing with personal experiences: Generalizations with German *man* and *du*. Vortrag auf 14th International Pragmatics Conference, Antwerpen. 26.–31.7.2015.
<http://ipra.ua.ac.be/main.aspx?c=.CONFERENCE14&n=1476>. Letzter Aufruf am 09.04.2016.
- Los, Bettelou (2002): The loss of the indefinite pronoun *man*; syntactic change and information structure. In: Fanego, Teresa/López-Couso, María José/Pérez-Guerra, Javier (Hrsg.), *English historical syntax and morphology*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 181–202.
- Lund, Rasmus (2012): *Vem är 'man' och vem är 'du'?* En studie i bruket av 'du' som generiskt pronomen. Opublicerad C-uppsats. Institutionen för nordiska språk. Uppsala: Uppsala universitet.
- Lundeby, Einar (1996): Om *man* og *en* og *du*. In: Westman, Margareta (Hrsg.), *Språket lever!:* festskrift till Margareta Westman den 27 mars 1996. Stockholm: Norstedt. 195–201.
- Malamud, Sophia A. (2012): Impersonal indexicals: *one*, *you*, *man*, and *du*. *Journal of Comparative Germanic Linguistics* 15. 1–48.
- Mann, Chris/Stewart, Fiona (2000): *Internet communication and qualitative research online. A handbook for researching online*. London: Sage.
- Misoch, Sabina (2006): *Online-Kommunikation*. Konstanz: Universitätsverlag Konstanz.
- Moltmann, Friederike (2010): Generalizing detached self-reference and the semantics of generic *one*. *Mind Lang* 25. 440–473.
- Niemi, Jarkko (2009): Konstruktiot hakevat paikkaansa. *Virittäjä* 2/2009.
<http://ojs.tsv.fi/index.php/virittaja/article/view/4192/3909>. Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- O'Connor, Patricia E. (1994): "You could feel it through the skin": agency and positioning in prisoners' stabbing stories. *Text* 14. 45–75.
- Ojajärvi, Jussi (2000): Imperialistinen sä-puhe – kun sä ajat formulaa. *Kielikello* 3/2000.
<http://www.kielikello.fi/index.php?mid=2&pid=11&aid=1193>. Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- Ordnett = *En* eller *man*, *jeg*, *du* eller *vi*?
<http://www.ordnett.no/spr%C3%A5kverkt%C3%B8y/spr%C3%A5kvett.enellerman>.
 Letzter Aufruf am 04.03.2015.
- Pettersson, Björn (1978): *Spridda studier i svenska, särskilt finlandssvenska* 1. Skrifter utgivna av Institutionen för filologi II vid Tammerfors universitet, nordisk filologi 3. Tammerfors: Tammerfors universitet.
- Pillsbury, Gerald (1998): First-person Singular and Plural. Strategies for Managing Ego- and Sociocentrism in Four Basketball Teams. *Journal of Contemporary Ethnography* 26. 450–478.
- Rehm, Georg (2002): Schriftliche Mündlichkeit in der Sprache des World Wide Web. In: Ziegler, Arne/Dürscheid, Christa (Hrsg.), *Kommunikationsform E-Mail*. Tübingen: Stauffenburg. 263–308.
- Reuter, Mikael (1986): Du och man. Reuters ruta 27/6.
<http://www.kotus.fi/index.phtml?l=sv&s=1334>. Letzter Aufruf am 04.03.2015.
- Runkehl, Jens/Schlobinski, Peter/Siever, Torsten (1998): *Sprache und Kommunikation im Internet. Überblick und Analysen*. Opladen/Wiesbaden: Westdeutscher Verlag.
- SAG = Telemann, Ulf/Hellberg, Staffan/Andersson, Erik (1999): *Svenska akademiens grammatik. Del 2*. Stockholm: Norstedts Ordbok.
- SAOB = Svenska akademien (1925): *Ordbok öfver svenska språket. Sjunde bandet, DISTINGERAD – EXULANT*. Lund: Gleerups.

- Schneider, Sid J./Kerwin, Jeffrey/Frechting Joy/Vivari, Benjamin A. (2002): Characteristics of the discussion in online and face-to-face focus groups. *Social Science Computer Review* 20. 31–42.
- Seppänen, Eeva-Leena (2000): Sinä ja suomalaiset: yksikön toisen persoonan yleistävästä käytöstä. *Kielikello* 3/2000.
<http://www.kielikello.fi/index.php?mid=2&pid=11&aid=1190>. Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- Siewierska, Anna (2004): *Person*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sigurðsson, Halldór Ármann/Egerland, Verner (2009): Impersonal null-subjects in Icelandic and elsewhere. *Studia Linguistica* 63. 158–185.
- Smári, Jakob Jóh (1920): *Íslenzk setningafræði* [Icelandic syntax]. Reykjavík: Bókaverzlun Ársæls Árnasonar.
- SO = Svenska Akademien (2009): *Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien. Vol. 1*. Stockholm: Norstedts Ordbok.
- Stirling, Lesley/Manderson, Lenore (2011): About you: empathy, objectivity and authority. *J. Pragmat* 43. 1581–1602.
- Storrer, Angelika (2001): Getippte Gespräche oder dialogische Texte? Zur kommunikationstheoretischen Einordnung der Chat-Kommunikation. In: Lehr, Andrea/Kammerer, Matthias/Konerding, Klaus-Peter/Storrer, Angelika/Thimm, Caja/Wolski, Werner (Hrsg.), *Sprache im Alltag. Beiträge zu neuen Perspektiven in der Linguistik*. Berlin: de Gruyter. 439–465.
- Stukenbrock, Anja (2015): Do (not) take it personally – On the generic use of *du* in spoken German. Vortrag auf 14th International Pragmatics Conference, Antwerpen. 26.–31.7.2015. <http://ipra.ua.ac.be/main.aspx?c=CONFERENCE14&n=1476>. Letzter Aufruf am 09.04.2016.
- Suomalainen, Karita (2015): *Kenen ääni, kenen kokemus? Yksikön 2. persoona vuorovaikutuksen välineenä*. Pro-gradu-Arbeit. Helsingin yliopisto.
- Surakka, Anne (2011): *Yleistävän yksikön 2. persoonan käyttö inkerinsuomessa*. Pro-gradu-Arbeit. Itä-Suomen yliopisto.
- Tarenskeen, Sammie (2010): *From you to me (and back). The flexible meaning of the second person pronoun in Dutch*. Master's thesis. Nijmegen: Radboud University Nijmegen. www.ru.nl/publish/pages/518697/sammie_scriptie_definitief.pdf. Letzter Aufruf am 04.03.2015.
- Tekin, Özlem (2012): *Grundlagen der Kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis*. Tübingen: Stauffenburg.
- Törnudd-Jalovaara, Elisabet (1997): Blir *du* talspråkets *man*? In: Haapamäki, Saara (Hrsg.), *Svenskan i Finland 4*. Skrifter från svenska institutionen vid Åbo Akademi nr 3. Åbo: Åbo Akademi. 227–231.
- Ullrich, Carsten G./Schiek, Daniela (2014): Gruppendiskussionen in Internetforen. *KZfSS Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie* 66. 459–474.
- Uusitupa, Milla (2011): *Avoimet persoonaviittaukset rajakarjalaismurteissa*. Pro-gradu-Arbeit. Itä-Suomen yliopisto.
- Wales, Katie (1983): *Thou and you in Early Modern English: Brown and Gilman re-considered*. *Studia Linguistica* 37. 107–125.
- Wales, Katie (1996): *Personal pronouns in present-day English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wechsler, Stephen (2010): What *you* and *I* mean to each other: Person indexicals, self-ascription, and theory of mind. *Language* 86. 332–365.
- Williams, Lawrence/van Compernelle, Rémi A. (2009): On versus tu and vous: Pronouns with indefinite reference in synchronous electronic French discourse. *Language Sciences* 31. 409–427.
- Wirth, Uwe (2005): Chatten. Plaudern mit anderen Mitteln. In: Siever, Torsten/Schlobinski, Peter (Hrsg.), *Websprache.net : Sprache und Kommunikation im Internet*. Berlin: Walter de Gruyter. 67–84.

- Wirth, Uwe (2006): Chatten online. In: Schlobinski, Peter (Hrsg.), *Von hdl bis cul8r : Sprache und Kommunikation in den neuen Medien*. Mannheim: Dudenverlag. 118–132.
- WoW1 = <http://us.battle.net/wow/en/game/guide/>. Letzter Aufruf am 04.03.2015.
- WoW2 = http://www.wowwiki.com/World_of_Warcraft. Letzter Aufruf am 04.03.2015.
- WoW3 = <https://realmpop.com/eu.html>. Letzter Aufruf am 04.03.2015.
- Yli-Paavola, Jaakko (2006): Kolme piirrettä Aleksis Kiven kielestä.
http://www.kotus.fi/nyt/kolumnit/kuukauden_kielijuttu_%282003_2011%29/kolme_piirretta_aleksis_kiven_kielesta. Letzter Aufruf am 06.03.2016.
- Zifonun, Gisela/Hoffmann, Ludger/Strecker, Bruno (Hrsg.) (1997): *Grammatik der deutschen Sprache. Band 1*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Zobel, Sarah (2011): On the impersonal use of German personal pronouns. Manuskript.
<http://wwwuser.gwdg.de/~szobel/materials/zobel%282011%29draft.pdf>. Letzter Aufruf am 04.03.2015.

Korpus

Deutsch:

<http://wow.gamona.de/forum/>

Schwedisch:

<http://www.sweclockers.com/forum/121-world-warcraft/>